

Loi sur le patrimoine national

Chapitre premier : Dispositions générales

Article 1 : Objet

La loi sur le patrimoine national définit les principes, les règles et les mesures concernant la gestion, l'utilisation, la protection, la conservation, la restauration et la réhabilitation du patrimoine national, de manière à renforcer l'attachement des citoyens aux valeurs de leur pays et aux bonnes traditions nationales, afin de favoriser la pérennité de la nation ainsi que l'intégration régionale et internationale du pays. Elle vise également à contribuer à la conception du plan national de développement socio-économique.

Article 2 : Patrimoine national

Le patrimoine national comporte des éléments produits par les êtres humains ou formés par la nature, comportant une grande valeur culturelle, historique ou naturelle et constituant ainsi des biens précieux du patrimoine local ou national, et pour certains du patrimoine régional ou mondial. Il comprend le patrimoine culturel, historique et naturel, matériel et immatériel, mobilier et immobilier, appartenant à des organismes actifs ou disparus et témoignant de l'identité de la nation et du peuple lao à différentes époques. Il contient des éléments présents dans le pays et à l'étranger.

Article 3 : Terminologie

Les termes utilisés dans la présente loi ont les significations ci-après :

1. Patrimoine national culturel et historique : éléments matériels et immatériels, mobiliers et immobiliers d'une grande valeur culturelle, historique, scientifique ou technologique, appartenant à la nation et transmis de génération en génération à chaque époque.
2. Patrimoine naturel national : éléments naturels d'une grande valeur du fait des paysages où ils se trouvent, de leur biodiversité, de leur caractère naturel et de leurs qualités esthétiques.

3. Emblèmes nationaux : éléments matériels et immatériels, mobiliers et immobiliers, présentant un caractère national spécifique, rare ou unique du point de vue de la culture, de l'histoire ou de la nature.
4. Symboles de la nation : lieux, ouvrages architecturaux, sites archéologiques revêtant un grand prestige culturel, historique ou scientifique.
5. Objets archéologiques : objets matériels créés par l'homme et témoignant de l'évolution historique de l'humanité.
6. Sources archéologiques : lieux où sont trouvés des ensembles homogènes d'objets archéologiques et de signification historique.
7. Copies : reproductions récentes d'objets anciens présentant des caractéristiques, des formes, des proportions, des motifs, des couleurs, de ornements et autres caractéristiques semblables.
8. Ouvrages architecturaux : structures artistiques remarquables du point de vue culturel et historique, liées aux modes de vie des ethnies, aux ancêtres et aux héros de la nation.
9. Protection du patrimoine national : protection contre le vol, la destruction, le feu, les dégâts naturels et l'usage illégal.
10. Conservation du patrimoine national : préservation de la valeur culturelle, historique ou naturelle des vestiges et des couleurs du patrimoine national pour éviter les disparitions ou les détériorations.
11. Restauration du patrimoine national : processus de maintien et de protection des formes, des caractéristiques et des détails originaux des ouvrages bâtis, conformément à leur période, en les consolidant et en y ajoutant les éléments des ouvrages originaux faisant défaut.
12. Réhabilitation du patrimoine national : restauration ou reconstruction en vue de restituer leur identité originale et leur conformité historique à des objets culturels ou à des paysages naturels.
13. Sites patrimoniaux : lieux archéologiques, anthropologiques, monumentaux, naturels et architecturaux de grande valeur culturelle, historique, scientifique ou technologique, transmis de génération en génération.
14. Lieux anthropologiques : lieux présentant un caractère sacré aux yeux du peuple du point de vue des religions, des traditions et de l'histoire.
15. Monuments : mémoriaux rappelant aux générations futures le souvenir des glorieux ancêtres et des mouvements héroïques de libération dans la lutte du peuple pluriethnique lao pour la défense et la protection de la nation.
16. Musées : lieux destinés à la restauration, à la conservation et à l'exposition d'objets culturels, historiques, naturels, scientifiques et sociaux pour servir la recherche nationale et étrangère, l'éducation, les excursions et le tourisme.
17. Biens précieux : biens de grande valeur, remarquables et rares.

Article 4 (révisé) : Politique du patrimoine national

Conformément aux objectifs du développement socio-économique national, l'Etat promeut la protection et la sauvegarde du patrimoine et aide les personnes physiques ou morales, dans le pays ou à l'étranger, en leur fournissant l'information nécessaire, à participer à la protection, à la sauvegarde, à la restauration et à la réhabilitation du patrimoine national afin de maintenir son existence. L'Etat soutient la recherche, les publications et la diffusion d'informations sur les valeurs de la nation et des masses populaires et sur les progrès du patrimoine national, et s'attache à réduire les obstacles au progrès du peuple pluriethnique lao et de la nation. Conformément à la loi, l'Etat reconnaît et protège la propriété des personnes physiques ou morales sur les éléments du patrimoine national.

Article 5 (nouveau) : Principes de base du patrimoine national

1. Les travaux de toute nature, relevés, fouilles, collectes, actions de sauvegarde, recherches, publications ou diffusion d'informations, doivent viser à la consolidation de la nation et au renforcement du développement du pays pour qu'il devienne riche et prospère.
2. La gestion, la protection et la préservation du patrimoine national doivent contribuer à l'application des orientations politiques du pays, de sa législation et des différents objectifs de son développement socio-économique.
3. La restauration du patrimoine national doit servir à la promotion de l'identité nationale et populaire ainsi qu'au progrès de toutes les ethnies du peuple lao.
4. Les litiges relatifs au patrimoine national doivent être traités de manière à assurer la justice, la transparence et le contrôle des responsabilités.
5. Les activités relatives au patrimoine national doivent permettre la participation de la population, des instances de l'Etat, du Front lao d'édification nationale, des organisations de masse et du secteur économique.

Article 6 (révisé) : Obligations civiques

Toute personne résidant en RDP Lao, qu'elle soit de nationalité lao, étrangère ou apatride, doit se conformer à la législation sur la protection, la préservation, la restauration et la réhabilitation du patrimoine national. Les personnes de nationalité étrangère et les touristes séjournant au Laos, y compris ceux d'origine lao, doivent contribuer à la protection et à la préservation du patrimoine national.

Article 7 (nouveau) : Champ d'application de la loi

La présente loi s'applique au patrimoine national culturel, historique et naturel de la RDP Lao et concerne les personnes physiques et morales.

Article 8 (révisé) : Coopération internationale

L'Etat promeut les relations internationales et la coopération régionale et internationale concernant le patrimoine national, par divers moyens : échanges d'expériences et d'informations, recherche scientifique, formation des responsables, diffusion de

connaissances culturelles, expositions, assistance technique pour les investissements, application des conventions internationales auxquelles le Laos est Etat partie.

Chapitre 2 : Classification du patrimoine national

Section I : Patrimoine culturel

Article 9 : Catégories

Le patrimoine culturel comporte deux catégories :

1. Le patrimoine culturel matériel
2. Le patrimoine culturel immatériel.

Article 10 (révisé) : Patrimoine culturel matériel

Le patrimoine culturel matériel comporte des biens mobiliers ou immobiliers et des objets de grande valeur culturelle tels que des outils de production, des produits artisanaux, des biens de consommation, des aliments, des œuvres d'art, des instruments de musique, des stèles, des sites archéologiques, des monuments etc.

Article 11 : Patrimoine culturel immatériel

Le patrimoine culturel immatériel comprend des éléments de grande valeur culturelle transmis de génération en génération comme l'innovation locale, les connaissances, la philosophie populaire, les croyances, les belles traditions liées aux modes de vie, les langues, les alphabets et les chiffres, les inscriptions, les contes et légendes, les proverbes, les poèmes, la musique traditionnelle ou les médicaments traditionnels.

Section II : Patrimoine historique

Article 12 : Catégories du patrimoine historique

Le patrimoine historique comprend deux catégories : le patrimoine historique matériel et le patrimoine historique immatériel.

Article 13 : Patrimoine historique matériel

Le patrimoine historique matériel comporte des éléments mobiliers et immobiliers de grande importance historique tels que des lieux de culte, des bâtiments sacrés, des équipements militaires, des biens de consommation, des aliments, des archives ou des sites comme des monuments et des lieux de libération ou de lutte du peuple, des ancêtres héroïques, et des dirigeants révolutionnaires.

Article 14 : Patrimoine historique immatériel

Le patrimoine historique immatériel comprend des éléments liés à l'histoire des différentes époques et des générations successives, tels que des idées, des théories ou des idéologies exprimant l'amour de la nation et la bravoure, des connaissances novatrices, des capacités martiales stratégiques et tactiques, l'expérience de la lutte, du leadership, de l'administration et du développement de la nation.

Section III : Patrimoine naturel

Article 15 : Catégories du patrimoine naturel

Le patrimoine naturel comprend deux catégories : le patrimoine naturel à caractère paysager et le patrimoine naturel à caractère scientifique ou écologique.

Article 16 : Patrimoine naturel à caractère paysager

Le patrimoine naturel à caractère paysager recouvre des zones d'une grande qualité esthétique et riches en biodiversité telles que des forêts nationales protégées, des zones de protection de la biodiversité, des grottes naturelles, des chutes d'eau, des cascades, des rapides, des cours d'eau, des îles, des lacs, des montagnes, des falaises, des habitations aquatiques, des animaux sauvages et aquatiques etc.

Article 17 : Patrimoine naturel à caractère scientifique ou écologique

Le patrimoine naturel à caractère scientifique ou écologique comprend des zones d'une grande valeur naturelle et présentant un intérêt scientifique, écologique ou géographique.

Chapitre 3 : Patrimoine national et symboles nationaux

Section I : Niveaux du patrimoine national

Article 18 (révisé) : Niveaux du patrimoine national

Le patrimoine national comprend quatre niveaux : local, national régional et mondial.

Article 19 (révisé) : Patrimoine national de niveau local

Le patrimoine national de niveau local est le patrimoine d'une valeur exceptionnelle culturelle, historique ou naturelle formé par des sites locaux tels que les stupas Ing Hang et Sikhottabong , la pagode Phabat Phonsan, la grotte Tham Piou, le dolmen Hine Tang, des sources d'eau chaude, et par diverses musiques, chansons, joutes et danses traditionnelles.

Article 20 (révisé) : Patrimoine national de niveau national

Le patrimoine national de niveau national est le patrimoine d'une valeur exceptionnelle culturelle, historique ou naturelle, situé à différents endroits du territoire de la RDP Lao et comprenant des sites locaux tels que la plaine des Jarres, le stupa That Luang à Vientiane,

la pagode Xiengthong à Luang Prabang, les grottes de Viengsay, les chutes de Khone Papheng et de Liphì, ou encore des légendes comme Sang Sinxay et Siosavath.

Article 21 (révisé) : Patrimoine national de niveau régional

Le patrimoine national de niveau régional est le patrimoine d'une valeur exceptionnelle culturelle, historique ou naturelle, situé à différents endroits du territoire de la RDP Lao et reconnu par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO), comme des forêts protégées.

Article 22 (révisé) : Patrimoine national de niveau mondial

Le patrimoine national de niveau mondial est le patrimoine d'une valeur exceptionnelle culturelle, historique ou naturelle, comprenant des sites classés par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO), comme la ville de Luang Prabang et le Vat Phou de Champassak

Section II : Symboles nationaux

Article 23 (révisé) : Importance des symboles nationaux

Les symboles nationaux constituent, dans le patrimoine national, des éléments spécifiques, exceptionnels, uniques de la nation, dont chaque personne est tenue de veiller à la protection et à la pérennité.

Article 24 (révisé) : Catégories de symboles nationaux

Les symboles nationaux sont des éléments matériels ou immatériels, mobiliers ou immobiliers, tels que la statue du Bouddha Prabang, la pagode Prakéo, la pagode Sisaket, la pagode Xienthong, ainsi que les douze coutumes et les quatorze traditions lao, etc.

Chapitre 4 : Gestion, utilisation, conservation, restauration et réhabilitation du patrimoine national culturel et historique

Section I : Gestion du patrimoine national culturel et historique

Article 25 (révisé) : Gestion

Le patrimoine national culturel et historique est géré, dans l'ensemble du pays, par les autorités administratives centrales et territoriales compétentes, ainsi que par les représentations de la RDP lao à l'étranger. L'Etat veille au respect du droit de propriété concernant les éléments du patrimoine national culturel et historique appartenant à des personnes physiques ou morales résidant dans le pays et les éléments transférés illégalement à l'étranger. La gestion des éléments du patrimoine national classés dans la liste du patrimoine régional ou mondial est régie par des règles spécifiques.

Article 26 (révisé) : Enregistrement

Les éléments du patrimoine national culturel et historique appartenant à des personnes physiques ou morales doivent être enregistrés. L'Etat effectue les enquêtes nécessaires pour évaluer, classer et enregistrer ces éléments, en incitant leurs propriétaires à les enregistrer conformément aux règles ci-après :

1. Les éléments du patrimoine national de niveau local doivent être enregistrés au service de l'Information, de la culture et du tourisme de la province ou de la ville.
2. Les éléments du patrimoine national de niveau national doivent être enregistrés au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
3. Les éléments du patrimoine national de niveau régional et mondial doivent être enregistrés par les institutions internationales concernées sur proposition du gouvernement de la RDP Lao.
4. Les éléments du patrimoine national relevant des représentations de la RDP Lao à l'étranger doivent être enregistrés au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme ou dans le ministère concerné.
5. Les symboles nationaux doivent être enregistrés au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

Après l'enregistrement, l'Etat reconnaît ces éléments comme faisant partie du patrimoine national, ainsi que les droits de leurs propriétaires. Lorsqu'un élément n'est pas dûment enregistré, son propriétaire n'est pas autorisé à entreprendre quelque activité que ce soit sur la base de cet élément, qu'il s'agisse d'expositions, de copies ou autres.

Les éléments de grande valeur du patrimoine national de niveau national doivent être proposés au nom de la nation aux institutions internationales concernées pour enregistrement.

Article 27 (nouveau) : Procédures d'enregistrement

Les procédures d'enregistrement sont les suivantes : dépôt du dossier de demande, autorisation d'enregistrement, archivage du dossier, recours contre une autorisation d'enregistrement.

Article 28 (nouveau) : Dépôt du dossier de demande d'enregistrement

Conformément à la réglementation en vigueur, toute personne physique ou morale désirant procéder à un enregistrement doit déposer une demande auprès de l'autorité locale concernée, avant qu'elle soit transmise au service de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 29 (nouveau) : Décision d'enregistrement

Le service de l'Information, de la culture et du tourisme concerné doit se prononcer dans un délai de 90 jours après la date de dépôt de la demande. Toute demande doit être traitée et toute décision doit être prise en conformité avec les règles prescrites par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 30 (nouveau) : Archivage du dossier de demande d'enregistrement

Tout dossier de demande d'enregistrement doit être archivé dans un local spécifique après son traitement, afin d'éviter sa perte ou sa destruction.

Article 31 (nouveau) : Modification, abrogation ou refus d'enregistrement

Toute personne estimant qu'une décision d'enregistrement n'est pas conforme aux règles en vigueur est habilitée à présenter une demande de modification ou d'abrogation auprès du service de l'Information, de la culture et du tourisme concerné puis, si elle n'obtient pas satisfaction, à saisir le tribunal populaire. Le service de l'Information peut unilatéralement abroger sa propre décision dans un délai de 15 jours suite aux remarques du service de contrôle.

Une personne estimant qu'une décision d'enregistrement lui porte préjudice peut également demander au service de l'Information, de la culture et du tourisme concerné de modifier ou d'abroger cette décision. Cela ne peut être réalisé que dans un délai de 30 jours suivant la décision d'enregistrement.

Article 32 (révisé) : Copies

Des copies, reproductions ou maquettes d'éléments du patrimoine national de toutes les catégories peuvent être réalisées selon les moyens artistiques appropriés, en conformité avec les règles spécifiques en vigueur.

Article 33 (révisé) : Nouvelles créations

Toute personne physique ou morale souhaitant réaliser un monument ou une sculpture de niveau national, qu'il s'agisse de ses ancêtres, de dirigeants ou de héros nationaux, ou bien d'un bâtiment religieux ou d'une reproduction du Bouddha, doit obtenir l'autorisation préalable des pouvoirs publics. Une construction ou la création d'une sculpture de niveau local, y compris pour un monument familial, doit être autorisée par le service concerné de l'Information, de la culture et du tourisme, en concertation avec les services administratifs concernés.

Article 34 (révisé) : Expositions

Trois catégories d'expositions doivent être distinguées : les expositions ouvertes au public, les expositions contribuant à la protection et à la réhabilitation du patrimoine national et les expositions à but lucratif. Une exposition sur le patrimoine national peut être organisée dans le pays ou à l'étranger. Pour être organisée dans le pays, elle doit donner lieu à l'autorisation préalable du gouvernement, sur proposition du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 35 (révisé) : Éléments aperçus ou découverts

Les personnes physiques ou morales qui, dans le cadre de leurs activités, aperçoivent un élément du patrimoine national doivent en informer aussitôt les administrations locales et le service de l'Information, de la culture et du tourisme et suspendre ces activités jusqu'à ce qu'une décision soit prise pour les autoriser à les reprendre ou pour les interdire définitivement.

Les personnes physiques ou morales qui ont découvert un élément relevant du patrimoine national ou qui ont été informées de l'existence d'un tel élément doivent immédiatement faire rapport aux autorités locales et au service de l'Information, de la culture et du tourisme et ne pourront reprendre leur exploration qu'après en avoir reçu l'autorisation.

Article 36 (révisé) : Analyse et recherche

Conformément à la loi et à ses objectifs, l'Etat encourage des personnes physiques ou morales, lao ou étrangères, à effectuer des travaux d'analyse et de recherche sur le patrimoine national culturel et historique. Ces travaux doivent être autorisés par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, après consultation du ministère des Affaires étrangères s'ils doivent être menés en coopération avec des institutions étrangères. Leurs procès-verbaux et leurs résultats seront communiqués au ministère en vue de leur archivage et de leur diffusion, conformément aux règles en vigueur.

Article 37 (révisé) : Exportation pour analyse

Des éléments du patrimoine national culturel et historique de grande valeur peuvent être envoyés à l'étranger pour des travaux d'analyse, sur demande présentée au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, qui la soumettra à l'approbation du gouvernement.

Article 38 (révisé) : Importation, diffusion ou distribution

L'importation, la diffusion ou la distribution de produits culturels de l'étranger devra être soumise à l'examen et à l'approbation des services de l'Information, de la culture et du tourisme. Les produits culturels étrangers matériels, par exemple des images du Bouddha, ou immatériels ne pourront pas être importés, diffusés ou distribués s'ils sont contraires à la culture et aux belles traditions du Laos.

Article 39 (révisé) : Cessions

Conformément à la loi, un élément du patrimoine national culturel et historique peut être cédé à un tiers. Le bénéficiaire devra informer le service de l'Information, de la culture et du tourisme dont il dépend dans les 30 jours qui suivront, aux fins d'enregistrement.

Article 40 (révisé) : Transactions

Toute personne physique ou morale souhaitant acheter ou vendre un élément du patrimoine national culturel et historique devra soumettre une demande au service concerné de l'Information, de la culture et du tourisme. S'il s'agit d'un élément de grande valeur, l'Etat aura un droit de préemption, à un prix approprié. Les ventes d'éléments du patrimoine national culturel et historique à destination de l'étranger ne sont pas autorisées. Les échanges commerciaux synallagmatiques sont soumis à l'autorisation de l'Etat.

Article 41 (révisé) : Successions

Un élément du patrimoine national culturel et historique peut être transmis à un héritier par voie de succession. L'héritier devra informer le service de l'Information, de la culture et du tourisme dont il dépend dans les 30 jours qui suivront, aux fins d'enregistrement. S'il y a plusieurs héritiers, une déclaration de leur représentant sera recevable.

Section II : Utilisation des éléments du patrimoine national culturel et historique

Article 42 (révisé) : Objectifs

L'utilisation des éléments du patrimoine national culturel et historique peut avoir les objectifs suivants :

1. Constituer la base de la prospérité nationale, la force motrice du progrès social et du développement d'une nation forte et saine.
2. Inculquer aux citoyens l'amour de leur nation, la fierté unanime de leur tradition laborieuse, la créativité, le courage dans les luttes et le sens de l'unité du peuple lao pluriethnique pour la protection et le développement de la nation.
3. Améliorer la situation et la valeur du patrimoine national culturel et historique.
4. Développer l'industrie du tourisme.
5. Prendre part aux activités régionales et mondiales de préservation du patrimoine.
6. Effectuer des activités de recherche archéologiques, historiques et autres.

Article 43 (révisé) : Règles d'utilisation

L'utilisation des éléments du patrimoine national culturel et historique doit être conforme aux objectifs énumérés afin d'être efficace et d'assurer la durabilité de ces éléments. une partie des recettes qui en résultent doit servir au développement de ce patrimoine.

Section III : Protection, conservation, restauration et réhabilitation du patrimoine national culturel et historique

Article 44 (révisé) : Protection et conservation du patrimoine national culturel et historique

En effectuant des activités de protection et de conservation du patrimoine national culturel et historique, toute personne physique ou morale est tenue :

1. D'évaluer l'impact négatif de ces activités et de prendre immédiatement des mesures appropriées pour le réduire.
2. De soumettre ses activités économiques dans la zone des éléments concernés, notamment les activités industrielles et agricoles ainsi que le développement des infrastructures d'appoint, à l'autorisation préalable du service concerné de l'Information, de la culture et du tourisme, en identifiant les mesures appropriées pour assurer la pérennité de ces éléments.

Article 45 (révisé) : Zones protégées des sites patrimoniaux

La zone protégée d'un site patrimonial peut être classée en quatre catégories :

1. La zone n° 1 est la zone centrale où se trouve le site, où aucune construction n'est autorisée.
2. La zone n° 2 est la zone périphérique entourant la zone centrale, où peuvent être entreprises des activités mettant en valeur la zone 1, à condition qu'aucun dommage n'en résulte.
3. La zone n° 3 est la zone voisine où la construction est possible afin de protéger et de valoriser les zones 1 et 2 pour l'urbanisme et le tourisme.
4. La zone n° 4 est une zone de gestion où la construction est possible pour l'extension urbaine et le tourisme.

Des dispositions particulières sont adoptées pour la gestion de chaque site.

Article 46 (révisé) : Protection des sites patrimoniaux

Chaque site patrimonial doit être protégé par des mesures spécifiques contre les vols, les occupations illégales, les dégradations ou les destructions dues à des causes humaines ou naturelles. En cas d'occupation illégale ou de destruction, la personne physique ou morale responsable devra déterminer les mesures immédiates à prendre en liaison avec les autorités locales puis informera le service concerné de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 47 (révisé) : Restauration et réhabilitation

La restauration ou la réhabilitation d'un site patrimonial culturel ou historique doit assurer sa remise en état à l'identique lorsqu'il a été détruit ou endommagé. Toute personne physique ou morale concernée est tenue de contribuer à la restauration ou à la réhabilitation d'un tel site. Les travaux devront être entrepris avec l'autorisation du service concerné de l'Information, de la culture et du tourisme. Ils sont soumis à des règles spécifiques selon chaque catégorie de patrimoine.

Article 48 (révisé) : Modalités de restauration et de réhabilitation

La restauration ou la réhabilitation d'un site patrimonial culturel ou historique doit être effectuée selon les modalités ci-après :

1. Les travaux, en fonction des besoins, doivent être confiés à des entreprises spécialisées disposant de techniciens qualifiés en matière de patrimoine culturel ou historique et dûment enregistrées.
2. Ils doivent être autorisés par le service responsable de l'enregistrement puis par le ministère

ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
3. Ils doivent permettre de maintenir en existence le site concerné.

Article 49 (révisé) : Protection et conservation du patrimoine national immatériel

Le patrimoine national immatériel doit être protégé et préservé selon les principes ci-après :

1. La protection et la conservation du patrimoine national immatériel doivent être accompagnées par d'importantes actions de promotion, d'information et de sensibilisation dans le pays et à l'étranger.
2. Le travail de recherche et de création doit être national, public et de haut niveau.
3. Toute personne physique ou morale présente en RDP Lao, de nationalité lao ou étrangère, envisageant de prendre part à ce travail devra le mener en conformité avec le contenu réel de ce patrimoine et avec l'autorisation préalable du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
4. La conservation du patrimoine national culturel et historique immatériel est régie par des règles spécifiques.

Chapitre 5 : Gestion, utilisation, protection, conservation et réhabilitation du patrimoine national naturel

Section I : Gestion du patrimoine national naturel

Article 50 (révisé) : Protection du patrimoine national culturel

L'enregistrement et la protection du patrimoine culturel du pays relèvent, sur le plan national et local, de plusieurs administrations : Information, culture et tourisme, Ressources naturelles et environnement, Agriculture et forêts. L'Etat assure la protection des droits de propriété et de propriété intellectuelle sur des éléments de ce patrimoine des personnes physiques et morales présentes dans le pays. La gestion des éléments du patrimoine naturel régional et mondial est régie par des règles spécifiques.

Article 51 (révisé) : Enregistrement du patrimoine national naturel

Les éléments du patrimoine national naturel dépendant de personnes physiques ou morales doivent être enregistrés. L'Etat dresse l'inventaire des diverses aires concernées, telles que les paysages naturels ou les forêts protégées, de manière à évaluer leur valeur, à les répertorier selon leur niveau et à obtenir des enregistrements comme suit :

1. Les éléments du patrimoine national naturel de niveau local doivent être enregistrés par le service de l'Information, de la culture et du tourisme de la province concernée ou de la capitale.
2. Les éléments du patrimoine national naturel de niveau national doivent être enregistrés par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

3. Les éléments du patrimoine national naturel de niveau régional et mondial doivent être notifiés à l'institution internationale concernée selon la proposition du gouvernement de la RDP Lao.

L'Etat reconnaît les éléments du patrimoine national naturel enregistrés, ainsi que les titres de propriété y afférents. Lorsqu'un élément n'est pas enregistré, son propriétaire n'est pas habilité à procéder à des reproductions ou d'autres activités. En ce qui concerne les éléments du patrimoine national naturel de grande valeur et reconnus uniques par les travaux de recherche, les droits de propriété et de propriété intellectuelle dont ils sont l'objet doivent être notifiés aux institutions internationales concernées.

Article 52 : Gestion de la biodiversité

La gestion, l'enregistrement et le contrôle des ressources dues à la biodiversité du patrimoine national naturel, comme les zones humides, les mares ou les étangs, doivent être effectués sur la base des propositions des services concernés.

Article 53 : Gestion des forêts protégées

La gestion des forêts protégées enregistrées dans le cadre du patrimoine national naturel doit être assurée de manière à permettre la préservation durable de ses ressources et de leur richesse.

Article 54 : Gestion des parcs nationaux

Les parcs nationaux, d'une grande richesse écologique et esthétique, doivent être gérés en vue d'offrir des possibilités de repos et de loisirs aux touristes nationaux et étrangers.

Article 55 (révisé) : Gestion des paysages naturels

Les zones comportant des paysages naturels remarquables, montagnes, forêts, rivières, cours d'eau, chutes d'eau etc., doivent être enregistrées dans le cadre du patrimoine national naturel et gérées avec l'objectif d'une préservation durable de leur richesse esthétique.

La gestion des éléments cités dans les articles 52 à 55 est régie par des règles spécifiques.

Section II : Utilisation, protection conservation, réhabilitation et développement du patrimoine national naturel

Article 56 (révisé) : Objectifs d'utilisation

Le patrimoine national naturel doit être utilisé avec les objectifs suivants :

1. Servir de base à l'existence de la nation et au développement socio-économique du pays en assurant sa prospérité.

2. Développer chez les citoyens l'amour et la fierté de leur environnement naturel et la volonté de développer une patrie prospère.
3. promouvoir l'industrie du tourisme.
4. Intégrer l'utilisation du patrimoine national naturel aux activités régionales et mondiales de préservation du patrimoine.
5. Effectuer des travaux de recherche sur la nature, l'écologie etc.

Article 57 (révisé) : Utilisation

L'utilisation du patrimoine national naturel doit :

1. Etre compatible avec le plan national de développement socio-économique.
2. Assurer l'efficacité, la durabilité et les effets positifs de la politique d'environnement.
3. Etre conforme aux lois et aux règlements.

Article 58 (révisé) : Protection et préservation du patrimoine national naturel

Les personnes physiques ou morales responsables de la protection et de la préservation du le patrimoine national naturel doivent :

1. Evaluer les dommages subis par ce patrimoine et déterminer les mesures de prévention adéquates, y compris des solutions à effet rapide.
2. Favoriser le développement des activités socio-économiques, notamment l'industrie, l'agriculture et les infrastructures, dans les zones concernées, avec l'autorisation du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme afin de veiller à ce que ces mesures ne portent pas atteinte au patrimoine.

Article 59 (nouveau) : Réhabilitation du patrimoine national naturel

La réhabilitation du patrimoine national naturel vise à réparer les dommages écologiques subis par la nature. Toute personne physique ou morale qui y contribue doit obtenir une autorisation du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 60 (révisé) : Conditions de la réhabilitation du patrimoine national naturel

La réhabilitation du patrimoine national naturel est soumise aux conditions suivantes :

1. Les travaux doivent être confiés à une ou plusieurs entreprises qualifiées, disposant des capitaux suffisants, possédant un personnel compétent et dûment enregistrées.
2. Ils doivent être autorisés par le service qui a enregistré le site concerné, ou par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme s'il s'agit d'un site de niveau national, régional ou international.
3. Ils doivent viser à restaurer le site dans ses caractéristiques initiales écologiques et esthétiques.

Article 61 (révisé) : Objectifs de développement

- Le développement du patrimoine national naturel a pour but d'assurer la durabilité, la variété et la prospérité des sites concernés, d'en faire des moteurs du développement économique national ainsi que des bases pour les recherches et les études, de valoriser son potentiel pour la protection de l'environnement et tourisme et de contribuer à la protection et au développement de la nation.

Chapitre 6 : Les musées

Article 62 : Catégories de musées

Les musées relèvent de trois catégories : musées d'Etat, musées collectifs et musées privés.

Article 63 (révisé) : Musées d'Etat

Les musées d'Etat comprennent :

1. Les musées nationaux, où sont réunis, exposés, préservés, conservés, étudiés, analysés et diffusés des objets de grande valeur de tout le pays.
2. Les musées sectoriels, où sont réunis, exposés, préservés et conservés des objets de grande valeur des secteurs concernés.
3. Les musées locaux, où sont réunis, exposés, préservés et conservés des objets de grande valeur à l'échelon local.

Article 64 (révisé) : Musées collectifs

Les musées collectifs permettent d'entreposer, d'exposer, de conserver et de préserver des objets de grande valeur pour les associations ou les communautés concernées.

Article 65 (nouveau) : Musées privés

Les musées privés permettent d'entreposer, d'exposer, de conserver et de préserver des objets de grande valeur pour les personnes, les familles ou les ethnies concernées.

Article 66 (révisé) : Critères de création des musées

L'ouverture d'un musée est soumise aux conditions suivantes :

1. Le musée doit comporter et pouvoir exposer un nombre adéquat d'objets de grande valeur culturelle, historique, naturelle, scientifique ou technologique.
2. Les espaces de stockage et d'exposition doivent offrir une sécurité suffisante.
3. Le musée doit être animé par des experts qualifiés en matière de patrimoine national.
4. Il doit disposer d'un budget approprié.

Article 67 (nouveau) : Modalités d'ouverture d'un musée

L'ouverture d'un musée doit être autorisée selon les procédures suivantes :

1. Pour un musée national, une demande doit être adressée au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme, qui la soumettra au gouvernement.
2. Pour un musée sectoriel ou local, la demande doit être présentée au service local concerné, qui la transmettra au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
3. Pour un musée collectif ou privé, la demande doit être présentée au service local de l'Information, de la culture et du tourisme, qui la soumettra au gouverneur de la province.

Article 68 (nouveau) : Gestion des musées

Les musées de chaque catégorie doivent être gérés en vue de constituer des lieux d'éducation, d'analyse, de conservation, de protection, d'enregistrement, d'exposition et de diffusion à l'intérieur du pays et à l'étranger. Leur gestion est soumise à des règles spécifiques pour chaque catégorie de musées.

Chapitre 7 : Fonds du patrimoine national

Article 69 (nouveau) : Objet

Le Fonds du patrimoine national a été établi pour soutenir les activités liées au patrimoine national dans divers domaines comme la gestion, la protection, la conservation, la restauration, la réhabilitation, afin d'assurer la pérennité et le développement de ce patrimoine.

Article 70 (révisé) : Sources de financement du Fonds du patrimoine national

Les crédits dont dispose le Fonds du patrimoine national proviennent des sources suivantes :

1. Budget de l'Etat.
2. Recettes d'exploitation du patrimoine national telles que billetterie, reproduction de documents à des fins commerciales, publications ou produit des activités de recherche et d'analyse.
3. Taxes acquittées par des institutions œuvrant dans le domaine du patrimoine national.
4. Contributions des personnes physiques ou morales du pays et de l'étranger.
5. Recettes provenant d'activités concernant le patrimoine national.

Article 71 (révisé) : Gestion et utilisation du Fonds du patrimoine national

La gestion et l'utilisation du Fonds du patrimoine mondial doivent être concentrées sur des activités clairement définies, contrôlables, correspondant aux objectifs énoncés à l'article 69 de la présente loi et conformes à la loi et les règlements sur le budget de l'Etat. Elles font l'objet de règles spécifiques.

Chapitre 8 : Activités prohibées

Article 72 (nouveau) : Interdictions générales

Il est interdit à toute personne physique ou morale de se livrer aux activités suivantes :

1. Détruire une image du Bouddha ou d'un site prestigieux archéologique ou historique, utiliser ou occuper un terrain inscrit dans un site du patrimoine national, utiliser un élément du patrimoine à d'autres fins que celles du patrimoine national ou falsifier son histoire.
2. Accorder sans autorisation un droit de concession sur un site du patrimoine national culturel et historique de niveau national.
3. Utiliser un site du patrimoine national en modifiant les objectifs du site ou son état d'origine.
4. Reproduire ou copier un ouvrage de recherche ou une publication sur le patrimoine national sans autorisation de la personne physique ou morale titulaire des droits d'auteur.
5. Détruire une forêt protégée, exploiter les ressources naturelles au sol sous le sol ou sous l'eau, dans une zone relevant du patrimoine national, occuper un terrain situé dans une zone protégée de biodiversité, un parc national ou une zone de paysage naturel, ou modifier son état initial.
6. Importer, commercialiser et diffuser un produit culturel étranger, qu'il s'agisse ou non d'une image du Bouddha, s'il n'est pas conforme aux bonnes traditions lao.
7. Effectuer toute autre action prohibée par la législation.

Article 73 (nouveau) : Actions interdites aux employés du patrimoine national et des musées

Il est interdit aux employés du patrimoine national et des musées de commettre les abus suivants :

1. Utiliser leurs fonctions administratives dans le domaine du patrimoine national pour satisfaire des intérêts privés.
2. Commettre des abus de pouvoir nuisibles pour les intérêts de l'Etat, des collectivités ou pour les intérêts légitimes de la population.

3. Se soustraire aux compétences ou aux responsabilités qui leur ont été confiées par l'institution du patrimoine à laquelle ils appartiennent.
4. Commettre des abus de confiance à l'encontre de l'Etat ou du gouvernement.
5. Reproduire sans autorisation des documents sur les activités relatives au patrimoine national, quelles qu'elles soient.
6. Se livrer ou prendre part à des affaires concernant les activités relatives au patrimoine national.
7. Détruire des données, percevoir des revenus clandestins ou des commissions indues, dissimuler, en complicité avec des tiers, des infractions commises dans le domaine du patrimoine national.
8. Modifier ou remplacer des objets appartenant au patrimoine national ou occuper des terrains lui appartenant.
9. Diffuser des produits du patrimoine national sans informations véridiques sur leur nature, leur champ d'activité ou leur valeur commerciale.
10. Percevoir des taxes ou des frais de service en violation de la réglementation.
11. Copier ou reproduire sans autorisation des produits du patrimoine national.
12. Commettre toute autre violation de la loi.

Article 74 (nouveau) : Actions interdites aux personnes physiques ou morales concernées par le patrimoine national

Il est interdit aux personnes physiques ou morales concernées par le patrimoine national de commettre les abus suivants :

1. Tenir des propos menaçants ou méprisants, ou se vanter au nom d'autres personnes ou d'intérêts privés, à l'encontre du personnel chargé du patrimoine national.
2. Effectuer des travaux de consultant à leur initiative et sans autorisation.
3. Contribuer à décourager les membres du personnel affecté au patrimoine national travaillant conformément à leurs compétences et à leurs attributions.
4. Dissimuler des données et ralentir les travaux de recherche sur le patrimoine national.
- 5.** Commettre d'autres infractions à la loi.

Chapitre 9 : Règlement des différends

Article 75 (nouveau) : Divers types de règlement

Les différends relatifs au patrimoine national peuvent donner lieu à divers règlements : à l'amiable, par voie administrative, par médiation économique, par voie judiciaire ou par procédure internationale.

Article 76 (nouveau) : Règlement à l'amiable

Le règlement à l'amiable intervient dans les cas où les deux parties sont en mesure de négocier, d'échanger et de parvenir à un accord concernant les activités relatives au patrimoine national.

Article 77 (nouveau) : Règlement administratif

Pour parvenir à un règlement administratif d'un différend, conformément à la loi et aux règlements, les deux parties doivent soumettre une requête au ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.

Article 78 (nouveau) : Règlement par médiation

Les deux parties peuvent saisir le mécanisme prévu pour obtenir un règlement conforme à la législation.

Article 79 (nouveau) : Règlement judiciaire

Les deux parties peuvent régler leur différend en matière de patrimoine national en saisissant le tribunal compétent.

Article 80 (nouveau) : Règlement par procédure internationale

Les différends internationaux relatifs a patrimoine national doivent être réglés conformément aux conventions et aux traités internationaux auxquels la RDP Lao est Etat partie.

Chapitre 10 : Gestion et contrôle

Section I : Gestion du patrimoine national

Article 81 (révisé) : Institutions et autorités compétentes

Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme représente le gouvernement dans les fonctions centrales et uniformes de gestion du patrimoine national, en liaison avec les ministères et les autorités locales concernés. Les institutions chargées de participer à la gestion du patrimoine national sont les suivantes :

1. Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
2. Les services de l'information, de la culture et du tourisme des provinces et des villes.
3. Les bureaux de l'information, de la culture et du tourisme des districts et des villages.
4. Les autorités des villages.

Dans les cas qui paraîtront appropriés, certains éléments du patrimoine national peuvent être gérés par le Comité national, un comité local ou un bureau provincial du patrimoine mondial.

Article 82 (révisé) : Compétences et missions du ministère de l'Information, de la culture et du tourisme

Pour gérer le patrimoine national, le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme est investi des compétences et des missions suivantes :

1. Elaborer et soumettre au gouvernement les projets de stratégie, de loi et de règlement sur le patrimoine national.
2. Faire connaître la politique, la stratégie, la loi et les règlements pour sensibiliser les citoyens au patrimoine national.
3. Etablir les prévisions budgétaires pour les activités relatives au patrimoine national.
4. Conduire les enquêtes, les collectes de données, les analyses et les travaux d'exploration concernant chaque catégorie du patrimoine national.
5. Superviser l'ensemble des activités relatives au patrimoine national, régional et international du pays.
6. Superviser, encourager et contrôler les services de l'Information, de la culture et du tourisme pour l'application de la loi et la mise en œuvre des plans et des projets concernant le patrimoine national.
7. Recenser et autoriser les activités concernant le patrimoine national dans le cadre de ses responsabilités.
8. Former, perfectionner et utiliser le personnel affecté au patrimoine national.
9. Superviser la coopération régionale et internationale dans le domaine du patrimoine national.
10. Elaborer les rapports et les évaluations sur la mise en œuvre des activités relatives au patrimoine national.
11. S'acquitter des fonctions prescrites dans la présente loi.

Article 83 (révisé) : Compétences et missions des services de l'Information, de la culture et du tourisme des provinces et des villes

Les services de l'Information, de la culture et du tourisme des provinces et des villes sont investis des compétences et des missions suivantes :

1. Elaborer puis mettre en œuvre les suites à donner à la politique, aux plans, aux lois et règlements et aux projets préparés par le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme.
2. Faire connaître la politique, la loi et les règlements concernant le patrimoine national.

3. Préparer et mettre au point les budgets prévisionnels des activités relatives au patrimoine national.
4. Effectuer des investigations et des collectes de données sur le patrimoine national.
5. Enregistrer et délivrer les autorisations nécessaires pour les activités relatives au patrimoine national.
6. Superviser les activités des services de l'Information, de la culture et du tourisme des districts et des municipalités dans le domaine du patrimoine national.
7. Entretenir les concertations nécessaires avec les services concernés pour gérer et suivre les activités relatives au patrimoine national.
8. Gérer les relations et la coopération, sur le plan régional et international, pour les questions qui les concernent dans le domaine du patrimoine national.
9. Elaborer les rapports et les évaluations sur l'exécution des activités relatives au patrimoine national, à l'intention de l'autorité supérieure.
10. S'acquitter de toutes autres fonctions et attributions énoncées dans la présente loi.

Article 84 (révisé) : Compétences et missions des services de l'Information, de la culture et du tourisme des districts et des municipalités

Les services de l'Information, de la culture et du tourisme des districts et des municipalités sont investis des compétences et des missions suivantes :

1. Mettre en œuvre la législation, le plan et les projets relatifs au patrimoine national.
2. Faire connaître la politique, la législation et les projets concernant le patrimoine national.
3. Préparer et mettre au point les budgets prévisionnels des activités relatives au patrimoine national.
4. Collecter des données sur le patrimoine national et tenir à jour son inventaire.
5. Formuler des avis en vue des autorisations susceptibles d'être accordées à des activités concernant le patrimoine national.
6. Entretenir les concertations nécessaires avec les services concernés pour gérer et suivre les activités relatives au patrimoine national.
7. Elaborer des rapports et des évaluations sur l'exécution des activités relatives au patrimoine national.
8. S'acquitter de toutes autres fonctions et attributions énoncées dans la présente loi.

Article 85 (révisé) : Compétences et missions des autorités villageoises

Les autorités villageoises sont investies des compétences et des missions suivantes :

1. Exécuter, dans le cadre de leurs responsabilités, des activités relatives à la gestion, à la protection, à la réhabilitation et à l'utilisation du patrimoine national.
2. Collecter des données sur le patrimoine national relevant de leur responsabilité et tenir à jour son inventaire à l'intention au service de l'Information, de la culture et du tourisme du district.
3. Faire rapport sur l'exécution des activités à l'intention au service de l'Information, de la culture et du tourisme du district.

Article 86 (révisé) : Compétences et missions des institutions concernées par le patrimoine national

Les autres institutions concernées par le patrimoine national, telles que les administrations chargées des travaux publics et des transports, des ressources naturelles et de l'environnement, de l'agriculture et des forêts, de l'énergie et des mines, du travail et des affaires sociales, de la défense ou de l'intérieur ainsi que le Front lao d'édification nationale, les associations bouddhistes et les organisations de masses, s'acquittent de leurs tâches en concertation avec les services de l'Information, de la culture et du tourisme mentionnés dans la présente loi.

Section II : Contrôle du patrimoine national

Article 87 (révisé) : Institutions et autorités de contrôle

Les institutions et autorités de contrôle du patrimoine national comprennent :

1. Les institutions et autorités de contrôle interne, qui sont les organismes mentionnés à l'article 81 de la présente loi.
2. Les institutions et autorités de contrôle externe, qui sont l'Assemblée nationale, l'Autorité nationale de l'inspection du Parti et du gouvernement, l'Organisation de contrôle de l'Etat et de lutte contre la corruption, le Front lao d'édification nationale, les organisations de masses et les médias.

Les institutions et autorités de contrôle sont chargées de :

1. Contrôler l'exécution du budget, du plan et des projets et l'application des règles relatives au patrimoine national, y compris les traités et conventions auxquels le RDP Lao est Etat partie.
2. Contrôler les suites données aux propositions formulées par des personnes physiques ou morales à propos du patrimoine national.

3. Proposer des contrôles spécifiques en vue de résoudre des problèmes ou d'améliorer la gestion du patrimoine national.
4. S'acquitter de toutes autres fonctions et attributions énoncées dans la présente loi.

Article 88 : Types de contrôle

Trois types de contrôle sont prévus : contrôles réguliers avec avis préalable, contrôles à l'improviste avec avis préalable et contrôles d'urgence sans préavis.

Chapitre 11 : Récompenses et sanctions

Article 89 (révisé) : Récompenses

Toute personne physique ou morale ayant accompli des actions efficaces dans l'application de la présente loi, qu'il s'agisse de gestion, de protection, de conservation, de restauration ou de développement du patrimoine national, sera félicitée ou récompensée.

Article 90 (révisé) : Sanctions

Toute personne physique ou morale ayant enfreint la présente loi sera sanctionnée. Selon la gravité de l'infraction, elle sera réprimandée, devra payer une amende ou bien sera punie.

Chapitre 12 : Dispositions finales

Article 91 : Application

Le gouvernement de la RDP Lao est chargé de faire appliquer la présente loi.

Article 92 : Entrée en vigueur

La présente loi, qui entrera en vigueur 15 jours après sa promulgation par décret du Président de la RDP Lao, remplace la loi n° 08/AN du 9 novembre 2005 sur le patrimoine national. Toutes les règles ou dispositions contrevenant à cette loi sont abrogées.



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະພາແຫ່ງຊາດ

ເລກທີ 44 /ສພຊ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 24 ທັນວາ 2013

ກົດໝາຍ
ວ່າດ້ວຍ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ (ສະບັບປັບປຸງ)
ພາກທີ I
ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ

Reçu CLT / CIH / ITH	
Le	29 SEP. 2017
N°	0459

ມາດຕາ 1(ປັບປຸງ) ຈຸດປະສົງ

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ກຳນົດ ຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງ, ນຳໃຊ້, ປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ, ບູລະນະ, ປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເພື່ອຮັກສາໄວ້ ຊຶ່ງຄຸນຄ່າຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ແນໃສ່ສຶກສາອົບຮົມພົນລະເມືອງໃຫ້ມີນ້ຳໃຈຮັກຊາດ, ຮັກມູນເຊື້ອອັນດີງາມຂອງຊາດ, ເປັນປັດໄຈຄັບປະກັນການຍືນຍົງຄົງຕົວຂອງຊາດລາວຕະຫຼອດໄປ, ເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າກັບພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ.

ມາດຕາ 2(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແມ່ນ ຜະລິດຕະພັນທີ່ມະນຸດສ້າງຂຶ້ນ ຫຼື ສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍທຳມະຊາດ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ, ເປັນຊັບສົມບັດອັນລຳຄ່າ, ເປັນກຳມະສິດລວມຂອງວົງຄະນະຍາດແຫ່ງຊາດລາວ ຊຶ່ງມີມໍຣະດົກລະດັບທ້ອງຖິ່ນ, ລະດັບຊາດ ແລະ ອາດຖືກຮັບຮອງເປັນມໍຣະດົກພາກພື້ນ ຫຼື ມໍຣະດົກໂລກ.

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ປະກອບດ້ວຍ ມໍຣະດົກທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ທີ່ເປັນວັດຖຸ, ບໍ່ເປັນວັດຖຸ, ເປັນສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ, ມີຊີວິດ ຫຼື ບໍ່ມີຊີວິດ ຊຶ່ງຍັງຍືນເຖິງຄວາມເປັນມາຂອງຊາດລາວ, ຄົນລາວໃນແຕ່ລະຍຸກແຕ່ລະສະໄໝ.

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ຢູ່ທັງ ພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ມາດຕາ 3(ບັບປຸງ) ການອະທິບາຍຄຳສັບ

ຄຳສັບໃນກົດໝາຍສະບັບນີ້ ມີ ຄວາມໝາຍ ດັ່ງນີ້:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ໝາຍເຖິງ ມໍຣະດົກ ທີ່ເປັນວັດຖຸ ຫຼື ບໍ່ເປັນວັດຖຸ, ເປັນສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງທາງດ້ານວັດທະ ນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ວິທະຍາສາດ ຫຼື ເຕັກໂນໂລຊີ ທີ່ເປັນສົມບັດຂອງຊາດ, ໄດ້ຮັບການສືບທອດ ກັນມາແຕ່ລະຍຸກແຕ່ລະສະໄໝ;

2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານທຳມະຊາດ ໝາຍເຖິງ ມໍຣະດົກທີ່ເກີດຂຶ້ນໂດຍທຳມະ ຊາດ ທີ່ມີຊີວິດ ຫຼື ບໍ່ມີຊີວິດ ຊຶ່ງມີຄຸນຄ່າສູງທາງດ້ານທັດສະນີຍະພາບ ແລະ ຊີວະນາໆພັນ ທີ່ຍັງຄົງ ຄວາມສົມບູນທາງທຳມະຊາດ ແລະ ຄວາມສວຍສົດງົດງາມ;

3. ສົມບັດມິ່ງເມືອງ ໝາຍເຖິງ ມໍຣະດົກຕົກທອດ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນເປັນພິເສດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ທຳມະຊາດທີ່ຫາຍາກ ແລະ ເປັນເອກະລັກຂອງຊາດ ທີ່ເປັນ ວັດຖຸ, ບໍ່ເປັນວັດຖຸ, ສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ;

4. ຮ່ອງຮອຍປະຫວັດສາດ ໝາຍເຖິງ ສະຖານທີ່, ສິ່ງກໍ່ສ້າງທາງດ້ານສະຖາປັດຕະຍະ ກຳ, ບູຮານສະຖານ ຊຶ່ງມີວັດຖຸບູຮານ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ວິ ທະຍາສາດ;

5. ວັດຖຸບູຮານ ໝາຍເຖິງ ຜະລິດຕະພັນທາງດ້ານວັດຖຸ ທີ່ສ້າງຂຶ້ນໂດຍມະນຸດ ອັນເປັນ ຫຼັກຖານຍັງຢືນ ເຖິງປະຫວັດສາດແຫ່ງຂະບວນວິວັດຂອງສັງຄົມມະນຸດ;

6. ແຫຼ່ງວັດຖຸບູຮານ ໝາຍເຖິງ ສະຖານທີ່ ຊຶ່ງວັດຖຸບູຮານ, ສະຖານບູຮານ ແລະ ບັນດາ ຮ່ອງຮອຍຫຼັກຖານທາງປະຫວັດສາດ ຖືກຄົ້ນພົບຢູ່ຮ່ວມກັນເປັນກຸ່ມ;

7. ວັດຖຸຈຳລອງແບບ ໝາຍເຖິງ ວັດຖຸທີ່ສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ ໂດຍການກ່າຍເອົາແບບວັດຖຸ ບູຮານ ຊຶ່ງມີລັກສະນະຮູບຊົງ, ສັດສ່ວນ, ສີສັນ, ລວດລາຍ, ການຕິບແຕ່ງ ແລະ ຈຸດພິເສດອື່ນ ຕາມ ແບບສະບັບເດີມ;

8. ສະຖາປັດຕະຍະກຳ ໝາຍເຖິງ ສິ່ງກໍ່ສ້າງແຫ່ງສິລະປະທີ່ໂດດເດັ່ນທາງດ້ານວັດທະ ນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ຊຶ່ງຕິດພັນກັບແບບແຜນດຳລົງຊີວິດ ຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ, ຂອງບັນ ພະບຸລຸດ ແລະ ວິລະບຸລຸດແຫ່ງຊາດ;

9. ການປົກປັກຮັກສາມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໝາຍເຖິງ ການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຖືກລັກ, ຫາລາຍ, ຈູດເຜົາ, ຖືກເສັຍຫາຍຈາກທຳມະຊາດ ຫຼື ຖືກເອົາໄປນຳໃຊ້ ໂດຍບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ;

10. ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໝາຍເຖິງ ການຮັກສາໄວ້ ຊຶ່ງຄຸນຄ່າ, ຮ່ອງຮອຍ, ສີສັນທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ທຳມະຊາດຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເສື່ອມ ໂຊມ ແລະ ສູນຫາຍ;

11. ການບູລະນະມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໝາຍເຖິງ ຂະບວນການສ້ອມແປງ, ຮັກສາຮູບ ແບບ, ລວດລາຍ ສິລະປະ ແລະ ລາຍລະອຽດເດີມຂອງອາຄານ, ສິ່ງກໍ່ສ້າງໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມຍຸກສະ ໄໝທີ່ແນ່ນອນ ໂດຍຕໍ່ເຕີມ ແລະ ເສີມສ່ວນຕັ້ງເດີມທີ່ຂາດຫາຍໄປໃຫ້ສົມບູນ;

12. ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໝາຍເຖິງ ການບູລະນະສ້ອມແປງຄືນໃໝ່ ເພື່ອໃຫ້ວັດຖຸ ຫຼື ສິ່ງກໍ່ສ້າງດ້ານປະຫວັດສາດ, ວັດທະນະທຳ, ຫັດສະນີຍະພາບທຳມະຊາດ ຄົນສູ່ສະ ພາບ ແລະ ເອກະລັກດັ້ງເດີມ;

13. ມໍຣະດົກສະຖານ ໝາຍເຖິງ ບູຮານສະຖານ, ປູຊະນິຍະສະຖານ, ອະນຸສອນສະ ຖານ, ສະຖານທີ່ທຳມະຊາດ ແລະ ສະຖາປັດຕະຍະກຳ ຊຶ່ງມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ວິທະຍາສາດ ຫຼື ເຕັກໂນໂລຊີ, ຫັດສະນີຍະພາບທີ່ສືບທອດກັນມາ;

14. ປູຊະນິຍະສະຖານ ໝາຍເຖິງ ສະຖານທີ່ ຊຶ່ງເປັນບ່ອນເຄົາລົບບູຊາ ຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຕິດພັນກັບການເຄື່ອນໄຫວທາງສາສະໜາ, ຮີດຄອງປະເພນີ ແລະ ຮ່ອງຮອຍປະຫວັດສາດ;

15. ອະນຸສອນສະຖານ ໝາຍເຖິງ ສະຖານທີ່ລະນຶກເຖິງວິລະກຳຂອງບັນພະບຸລຸດ ແລະ ຂະບວນການຕໍ່ສູ້ອັນພິລະອາດຫານ ຂອງປະຊາຊົນລາວບັນດາເຜົ່າ ໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ສ້າງສາປະເທດຊາດ ເພື່ອຄວາມຊົງຈຳຂອງອະນຸຊົນຄົນຮຸ່ນຫຼັງ;

16. ຫໍ່ໜີ້ຫະພັນ ໝາຍເຖິງ ສະຖານທີ່ເກັບມ້ຽນ, ອະນຸລັກຮັກສາ ແລະ ວາງສະແດງ ວັດຖຸພັນກ່ຽວກັບ ວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ທຳມະຊາດ, ວິທະຍາສາດ ແລະ ສັງຄົມ ເພື່ອຮັບ ໃຊ້ການຄົ້ນຄວ້າ, ສຶກສາອົບຮົມ, ຫັດສະນະສຶກສາ ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະ ເທດ;

17. ຊັບສົມບັດອັນລຳຄ່າ ໝາຍເຖິງ ຊັບສົມບັດທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນ ແລະ ຫາຍາກ.

ມາດຕາ 4 (ບົບບຸງ) ນະໂຍບາຍຂອງລັດກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ລັດ ສົ່ງເສີມ ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ອະນຸລັກ ມໍຣະດົກ ໄປຄຽງຄູ່ກັບການພັດທະນາເສດຖະ ກິດ-ສັງຄົມ ແຫ່ງຊາດ.

ລັດ ສົ່ງເສີມ ແລະ ສ້າງເງື່ອນໄຂໃຫ້ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ປະກອບສ່ວນ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການສະໜອງຂໍ້ມູນຂ່າວສານ, ປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸ ລັກ, ບູລະນະ ແລະ ປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມຍືນຍົງ ຄົງຕົວ.

ລັດ ສົ່ງເສີມການຄົ້ນຄວ້າ, ການປະດິດແຕ່ງ, ການເຜີຍແຜ່ຄຸນຄ່າທີ່ມີລັກສະນະຊາດ, ມະຫາ ຊົນ ແລະ ກ້າວໜ້າຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ພ້ອມທັງຈຳກັດ, ແກ້ໄຂສິ່ງກົດໜ່ວງຖ່ວງດຶງ ຄວາມ ກ້າວໜ້າ ຂອງປະຊາຊົນລາວບັນດາເຜົ່າ ແລະ ຂອງປະເທດຊາດ.

ລັດ ຮັບຮູ້ ແລະ ປົກປ້ອງກຳມະສິດ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຂອງບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນ ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 5(ໃໝ່) ຫຼັກການພື້ນຖານກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຫຼັກການພື້ນຖານ ດັ່ງນີ້ :

1. ການສຶກສາ, ສຳຫຼວດ, ຊຸດຄົ້ນ, ເກັບກູ້, ກອບກູ້, ຄົ້ນຄວ້າ, ວິໄຈ, ການປະດິດແຕ່ງ, ການໂຄສະນາເຜີຍແຜ່ ຕ້ອງຮັບປະກັນການຍືນຍົງ ຄົງຕົວຂອງຊາດ, ເປັນກຳລັງດັນ ໃນການພັດທະນາປະເທດຊາດ ໃຫ້ຮັ່ງມີ, ເຂັ້ມແຂງ;
2. ການຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ ແລະ ອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບແນວທາງ, ນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍຂອງລັດ ແລະ ໄປຄຽງຄູ່ກັບການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ;
3. ການບູລະນະປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງຮັບປະກັນລັກສະນະຊາດ, ມະຫາຊົນ ແລະ ກ້າວໜ້າ ພ້ອມທັງຈຳກັດ, ແກ້ໄຂສິ່ງກົດໝ່ວງຖ່ວງດຶງຄວາມກ້າວໜ້າ ຂອງປະຊາຊົນລາວ ບັນດາເຜົ່າ ແລະ ຂອງປະເທດຊາດ;
4. ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງຮັບປະກັນຄວາມຍຸຕິທຳ, ໂປ່ງໃສ ແລະ ສາມາດກວດສອບໄດ້;
5. ການປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍຄຸນຄ່າຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງໃຫ້ມີສ່ວນຮ່ວມຂອງປະຊາຊົນ, ອົງການຈັດຕັ້ງລັດ, ແນວລາວສ້າງຊາດ, ອົງການຈັດຕັ້ງມະຫາຊົນ ແລະ ພາກສ່ວນເສດຖະກິດ.

ມາດຕາ 6(ປັບປຸງ) ພັນທະຂອງພົນລະເມືອງ

ພົນລະເມືອງລາວ, ຄົນຕ່າງດ້າວ, ຄົນບໍ່ມີສັນຊາດ ທີ່ອາໄສຢູ່ ສປປ ລາວ ລ້ວນແຕ່ມີ ພັນທະໃນການປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ, ບູລະນະ ແລະ ປະຕິສັງຂອນ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ.

ຄົນຕ່າງປະເທດ, ນັກທ່ອງທ່ຽວທີ່ເຂົ້າມາ ສປປ ລາວ ລວມທັງຄົນລາວ ຢູ່ ຕ່າງປະເທດ ກໍມີພັນທະປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ອະນຸລັກ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ.

ມາດຕາ 7(ໃໝ່) ຂອບເຂດການນຳໃຊ້ກົດໝາຍ

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ນຳໃຊ້ສຳລັບ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ຢູ່ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 8(ປັບປຸງ) ການຮ່ວມມືສາກົນ

ລັດ ສົ່ງເສີມການພົວພັນ, ຮ່ວມມືກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ດ້ວຍການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ, ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ, ຄົ້ນຄວ້າວິທະຍາສາດ, ຝຶກອົບຮົມວິຊາການ, ເຜີຍແຜ່ວັດທະນະທຳ, ວາງສະແດງ, ຍາດແຍ່ງຫຼິ້ນຮອນ, ປະຕິບັດ ສັນຍາສາກົນ ແລະ ສົນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ.

ພາກທີ II

ປະເພດ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ໝວດທີ 1

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳ

ມາດຕາ 9 ປະເພດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ມີ ສອງ ປະເພດ ຄື:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ເປັນວັດຖຸ;
2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ.

ມາດຕາ 10(ບັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ເປັນວັດຖຸ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ເປັນວັດຖຸ ແມ່ນ ມໍຣະດົກ ທີ່ມີຕົວຕົນ, ເປັນຊັບສົມບັດອັນລຳຄ່າ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ຊຶ່ງມີ ສິ່ງທີ່ເປັນສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ ທີ່ເປັນເອກະລັກ ເປັນຕົ້ນ ເຄື່ອງມືການຜະລິດ, ເຄື່ອງຫັດຖະກຳ, ເຄື່ອງອຸປະໂພກ, ບໍລິໂພກ, ວິຈິດຕະກຳ, ເຄື່ອງດົນຕີພື້ນເມືອງ, ສິ່ງຈາລຶກບູຮານ, ວັດຖຸບູຮານ, ບູຮານສະຖານ, ປູຊະນິຍະສະຖານ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາດຕາ 11 ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ, ເປັນຊັບສົມບັດອັນລຳຄ່າ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ເຊັ່ນ ພູມປັນຍາ, ຄວາມຮູ້, ປັດຊະຍາຂອງມະຫາຊົນ, ຄວາມເຊື່ອຖື, ວິດຄອງປະເພນີອັນດີງາມ ຊຶ່ງສະແດງອອກໃນວິຖີຊີວິດ, ມາລະຍາດໃນສັງຄົມ, ພາສາ, ຕົວອັກສອນ, ຕົວເລກ, ພື້ນແຜ່ນ, ຕຳນານ, ນິທານ, ສຸພາສິດ, ກາບກອນ, ສຽງດົນຕີພື້ນເມືອງ, ບົດຟ້ອນພື້ນເມືອງ, ສຽງຮ້ອງ, ທຳນອງເພງ, ຂັບລຳ, ຕຳລາຢາພື້ນເມືອງ ແລະ ອື່ນໆ ທີ່ໄດ້ສືບທອດກັນມາ.

ໝວດທີ 2

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດ

ມາດຕາ 12 ປະເພດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດ ມີ ສອງ ປະເພດ ຄື:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ເປັນວັດຖຸ;
2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ.

ມາດຕາ 13(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ເປັນວັດຖຸ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ເປັນວັດຖຸ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ມີຕົວຕົນ, ເປັນຊັບສົມບັດອັນລຳຄ່າ ທາງດ້ານປະຫວັດສາດ ຊຶ່ງມີ ສິ່ງທີ່ເປັນສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ ເປັນຕົ້ນ ຫໍ, ໂຮງ, ອາວຸດຍຸດໂທປະກອນ, ພາຫະນະ, ເຄື່ອງອຸປະໂພກ, ເຄື່ອງບໍລິໂພກ, ເອກະສານທີ່ໄດ້ບັນທຶກໄວ້, ສະຖານທີ່ປະຫວັດສາດ ເຊັ່ນ ສະໝໍລະພູມ, ອະນຸສອນສະຖານ, ຖານທີ່ພັນຂອງຂະບວນການຕໍ່ສູ້ຂອງປະຊາຊົນ, ບັນພະບູລຸດ ແລະ ຜູ້ນຳການປະຕິວັດ.

ມາດຕາ 14 ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານປະຫວັດສາດທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທາງດ້ານຈິດໃຈ ທີ່ຕິດພັນກັບປະຫວັດສາດແຕ່ລະຍຸກແຕ່ລະສະໄໝ ເຊັ່ນ ແນວຄິດ, ທິດສະດີ, ອຸດົມການ ຊຶ່ງສະແດງເຖິງມູນເຊື້ອຮັກຊາດ, ພິລະອາດຫານຕໍ່ສູ້ບໍ່ຍອມຈຳນົນ, ປັນຍາຄວາມຮູ້, ຄວາມສາມາດ, ຍຸດທະສາດ, ສິລະປະຍຸດ, ຍຸດທະວິທີ, ບົດຮຽນໃນການຕໍ່ສູ້, ການນຳພາ, ການປົກຄອງ ແລະ ການສ້າງສາພັດທະນາປະເທດຊາດ.

**ໝວດທີ 3
ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ**

ມາດຕາ 15 ປະເພດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ມີ ສອງ ປະເພດ ຄື:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານທັດສະນີຍະພາບ;
2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານນິເວດວິທະຍາ ແລະ ວິທະຍາສາດ.

ມາດຕາ 16 ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານທັດສະນີຍະພາບ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານທັດສະນີຍະພາບ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ມີຄວາມສວຍງາມອັນໂດດເດັ່ນ, ອຸດົມສົມບູນໄປດ້ວຍຊີວະນາໆພັນ ເປັນຕົ້ນ ປ່າສະຫງວນ, ເຂດອະນຸລັກ ຊີວະນາໆພັນ, ຖ້ຳທຳມະຊາດ, ພູ, ຜາ, ນ້ຳຕົກຕາດ, ແກ້ງ, ຄອນ, ແມ່ນ້ຳ, ລຳເຊ, ເກາະດອນ, ຫ້ວຍ, ໜອງ, ຄອງ, ບຶງ, ພືດ, ສັດ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາດຕາ 17(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານນິເວດວິທະຍາ ແລະ ວິທະຍາສາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານນິເວດວິທະຍາ ແລະ ວິທະຍາສາດ ແມ່ນ ມໍຣະດົກອັນລຳຄ່າທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ມີຄວາມສຳຄັນ, ໂດດເດັ່ນທາງດ້ານຫໍລະນີສາດ, ຊີວະສາດ ແລະ ພູມສາດ ເປັນຕົ້ນ ແຮ່ທາດ, ພືດ, ສັດ, ພູ, ຜາ, ປ່າໄມ້.

ພາກທີ III

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ສົມບັດນຶ່ງເມືອງ

ໝວດທີ 1

ລະດັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ມາດຕາ 18(ປັບປຸງ) ລະດັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ສີ່ ລະດັບ ດັ່ງນີ້:

1. ລະດັບທ້ອງຖິ່ນ;
2. ລະດັບຊາດ;
3. ລະດັບພາກພື້ນ;
4. ລະດັບໂລກ.

ມາດຕາ 19(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບທ້ອງຖິ່ນ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນໂດດເດັ່ນລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ຊຶ່ງເກີດຂຶ້ນ ແລະ ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງທ້ອງຖິ່ນ ນັ້ນ ເຊັ່ນ ພະທາດອິງຮັງ, ພະບາດໂພນສັນ, ພະທາດສີໂຄດຕະບອງ, ຖຸ້ນປົວ, ຫີນຕັ້ງ, ບໍ່ນ້ຳອຸ່ນ, ດົນຕີພື້ນເມືອງ, ຂັບ, ລຳ, ພ້ອມ.

ມາດຕາ 20(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບຊາດ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນໂດດເດັ່ນລະດັບຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ຊຶ່ງ ເກີດຂຶ້ນ ແລະ ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ໃດໜຶ່ງຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ ເປັນມໍຣະດົກຂອງວົງສາຄະນະຍາດແຫ່ງຊາດ ເຊັ່ນ ທົ່ງໄຫຫີນ, ພະທາດຫຼວງວຽງຈັນ, ວັດຊຽງທອງ, ຖຸ້ນເມືອງວຽງໄຊ, ຄອນພະເພັງ, ຫຼີ້ຜີ, ແບບພ້ອມລຳວິງລາວ, ນິທານສັງສິນໄຊ, ນິທານສຽວສະຫວາດ.

ມາດຕາ 21(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບພາກພື້ນ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບພາກພື້ນ ແມ່ນ ມໍຣະດົກທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນໂດດເດັ່ນລະດັບພາກພື້ນ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ຊຶ່ງ ເກີດຂຶ້ນ ແລະ ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ໃດໜຶ່ງຂອງ ສປປ ລາວ ໂດຍໄດ້ຮັບການຮັບຮອງຈາກອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ເພື່ອການສຶກສາ, ວິທະຍາສາດ ແລະ ວັດທະນະທຳ ປະຈຳພາກພື້ນ ເຊັ່ນ ບ່າສະຫງວນແຫ່ງຊາດ.

ມາດຕາ 22(ປັບປຸງ) ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບໂລກ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບໂລກ ແມ່ນ ມໍຣະດົກຂອງລາວທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນໂດດເດັ່ນລະດັບໂລກ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ທຳມະຊາດ ຊຶ່ງເກີດຂຶ້ນ ແລະ ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ໃດ

ໜຶ່ງ ຂອງ ສປປ ລາວ ໂດຍໄດ້ຮັບການຮັບຮອງຈາກອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ເພື່ອການສຶກສາ, ວິທະຍາສາດ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເຊັ່ນ ເມືອງຫຼວງພະບາງ, ວັດພູຈຳປາສັກ.

ໝວດທີ 2 ສົມບັດມິ່ງເມືອງ

ມາດຕາ 23(ປັບປຸງ) ຄວາມສຳຄັນຂອງສົມບັດມິ່ງເມືອງ

ສົມບັດມິ່ງເມືອງ ປະກອບດ້ວຍ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນໂດດເດັ່ນເປັນພິເສດ, ຫາຍາກ, ເປັນເອກະລັກຂອງຊາດ ແລະ ເປັນທີ່ສັກກາລະບູຊາ ຊຶ່ງມີຄວາມສຳຄັນ ທີ່ພົນລະເມືອງລາວ ທຸກຄົນ ຕ້ອງໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກໃຫ້ພົ້ນຄົງ ຢູ່ຄູ່ບ້ານຄູ່ເມືອງ.

ມາດຕາ 24(ປັບປຸງ) ປະເພດສົມບັດມິ່ງເມືອງ

ສົມບັດມິ່ງເມືອງ ມີທັງສິ່ງທີ່ເປັນວັດຖຸ ຫຼື ບໍ່ເປັນວັດຖຸ, ສັງຫາລິມະຊັບ ຫຼື ອະສັງຫາລິມະຊັບ ເຊັ່ນ ພະບາງ, ພະທາດຫຼວງວຽງຈັນ, ຫໍພະແກ້ວ, ວັດສີສະເກດ, ວັດຊຽງທອງ, ຮິດສິບສອງ ຄອງສິບສີ່ ແລະ ອື່ນໆ.

ພາກທີ IV

ການຄຸ້ມຄອງ, ການນຳໃຊ້, ການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກ, ການບູລະນະສົມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ

ໝວດທີ 1

ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ

ມາດຕາ 25(ປັບປຸງ) ການຄຸ້ມຄອງ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ໃນຂອບເຂດທີ່ວປະເທດ ໄດ້ຮັບການຄຸ້ມຄອງ ດ້ວຍການຂັ້ນທະບຽນ ແລະ ການແບ່ງຂັ້ນຄຸ້ມຄອງລະຫວ່າງສູນກາງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ ລວມທັງ ສຳນັກງານຜູ້ຕາງໜ້າຂອງ ສປປ ລາວ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ.

ລັດ ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປ້ອງ ກຳມະສິດ ຫຼື ລິຂະສິດ ຕໍ່ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ເປັນຂອງບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ຢູ່ ພາຍໃນປະເທດ ຫຼື ຕົກຢູ່ນອກດິນແດນຂອງ ສປປ ລາວ ຫຼື ຖືກຕ່າງປະເທດເອົາໄປເປັນ ກຳມະສິດ ຫຼື ລິຂະສິດ ໂດຍບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງ ແລະ ຂັ້ນທະບຽນເປັນມໍຣະດົກພາກພື້ນ ຫຼື ມໍຣະດົກໂລກ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

ມາດຕາ 26(ປັບປຸງ) ການຂຶ້ນທະບຽນ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີໄວ້ໃນຄອບຄອງ ຕ້ອງໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນ.

ລັດ ດຳເນີນການຊອກຄົ້ນ, ເກັບກຳມໍຣະດົກປະເພດຕ່າງໆ ເພື່ອປະເມີນຄຸນຄ່າ, ຈັດແບ່ງ ລະດັບ ແລະ ຂຶ້ນທະບຽນ ພ້ອມກັນນັ້ນ ກໍຊຸກຍູ້ໃຫ້ຜູ້ຄອບຄອງມໍຣະດົກ ສະເໜີ ຂຶ້ນທະບຽນ ດັ່ງນີ້:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ແຂວງ, ນະຄອນ;

2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບຊາດ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;

3. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມການສະເໜີຂອງລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ;

4. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ຢູ່ສຳນັກງານຜູ້ຕາງໜ້າຂອງ ສປປ ລາວ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນນຳ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ກະຊວງອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;

5. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ເປັນສົມບັດມິ່ງເມືອງ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ພາຍຫຼັງຂຶ້ນທະບຽນແລ້ວ ລັດຈະຮັບຮູ້ມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ພ້ອມທັງຮັບຮູ້ສິດຄອບຄອງຂອງເຈົ້າຂອງມໍຣະດົກ.

ຖ້າຫາກມໍຣະດົກນັ້ນບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນ ເຈົ້າຂອງມໍຣະດົກ ຈະບໍ່ມີສິດດຳເນີນກິດຈະກຳຕ່າງໆ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວ ເຊັ່ນ ການວາງສະແດງ, ການຈຳລອງແບບ ແລະ ອື່ນໆ.

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບຊາດ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ຫາຍາກ ແລະ ເປັນເອກະລັກຂອງຊາດ ທີ່ໄດ້ຮັບການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ຍິ່ງຍືນແລ້ວ ຕ້ອງສະເໜີຂຶ້ນທະບຽນກຳມະສິດ ແລະ ລິຂະສິດຂອງຊາດ ນຳອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 27(ໃໝ່) ຂັ້ນຕອນການຂຶ້ນທະບຽນ

ການຂຶ້ນທະບຽນ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມຂັ້ນຕອນ ດັ່ງນີ້:

1. ການຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍຂຶ້ນທະບຽນ;
2. ການພິຈາລະນາການຂຶ້ນທະບຽນ;
3. ການເກັບຮັກສາເອກະສານຂຶ້ນທະບຽນ;
4. ການປຸງແປງ, ການລິບລ້າງ ແລະ ການຄັດຄ້ານ ການຂຶ້ນທະບຽນ.

ມາດຕາ 28(ໃໝ່) ການຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍຂຶ້ນທະບຽນ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ຕ້ອງຍື່ນຄຳຮ້ອງຕໍ່ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ໂດຍຜ່ານອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ,

ສຳລັບເຂດທ່າໄກສອກຫຼີກຈາກຕົວມືອງ ໃຫ້ຍື່ນຕໍ່ອົງການປົກຄອງບ້ານ ບ່ອນທີ່ຕົນອາໄສຢູ່ ໂດຍໃຫ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບການຂັ້ນທະບຽນ.

ມາດຕາ 29(ໃໝ່) ການພິຈາລະນາການຂັ້ນທະບຽນ

ພາຍຫຼັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງຂໍຂັ້ນທະບຽນແລ້ວ ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຕ້ອງພິຈາລະນາຄຳຮ້ອງດັ່ງກ່າວ ສູງສຸດບໍ່ໃຫ້ເກີນ ເກົ້າສິບວັນ ນັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງເປັນຕົ້ນໄປ.

ຄຳຮ້ອງຂໍຂັ້ນທະບຽນ ແລະ ການຂັ້ນທະບຽນນັ້ນ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມລະບຽບການຂັ້ນທະບຽນ ຊຶ່ງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ວາງອອກ.

ມາດຕາ 30(ໃໝ່) ການເກັບຮັກສາເອກະສານຂັ້ນທະບຽນ

ເອກະສານຂັ້ນທະບຽນ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທຸກປະເພດ ຕ້ອງເກັບຮັກສາໄວ້ໃຫ້ດີ, ມີຫ້ອງເກັບມັງນໄວ້ສະເພາະ ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຕົກເຮັຍເສັຍຫາຍ ຫຼື ຖືກທຳລາຍ.

ມາດຕາ 31(ໃໝ່) ການປ່ຽນແປງ, ການລົບລ້າງ ແລະ ການຄັດຄ້ານ ການຂັ້ນທະບຽນ

ບຸກຄົນໃດທີ່ເຫັນວ່າ ການຂັ້ນທະບຽນນັ້ນ ບໍ່ຖືກຕ້ອງແລ້ວ ກໍມີສິດຮ້ອງຂໍ ຕໍ່ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ບ່ອນຕົນອາໄສຢູ່ ເພື່ອໃຫ້ປ່ຽນແປງ ຫຼື ລົບລ້າງ. ໃນກໍລະນີທີ່ຂະແໜງການດັ່ງກ່າວ ຫາກບໍ່ພິຈາລະນາ ບຸກຄົນນັ້ນກໍມີສິດຮ້ອງຂໍຕໍ່ສານ ເພື່ອໃຫ້ປ່ຽນແປງ ຫຼື ລົບລ້າງການຂັ້ນທະບຽນດັ່ງກ່າວ.

ສຳລັບການຂັ້ນທະບຽນທີ່ແຕະຕ້ອງເຖິງສິດ ແລະ ຜົນປະໂຫຍດຂອງບຸກຄົນອື່ນນັ້ນ ບຸກຄົນດັ່ງກ່າວ ກໍມີສິດຂໍຄັດຄ້ານການຂັ້ນທະບຽນ ເພື່ອໃຫ້ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງພິຈາລະນາ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ຂະແໜງການດັ່ງກ່າວ ທີ່ເຫັນວ່າ ການຂັ້ນທະບຽນຂອງຕົນບໍ່ຖືກຕ້ອງ ກໍມີສິດປ່ຽນແປງ ຫຼື ລົບລ້າງໂດຍໜ້າທີ່ໄດ້ ພາຍໃນກຳນົດສິບຫ້າວັນ ນັບແຕ່ວັນທີ່ໄດ້ພົບເຫັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ການປ່ຽນແປງ, ການລົບລ້າງ ແລະ ການຄັດຄ້ານການຂັ້ນທະບຽນ ໃຫ້ພິຈາລະນາພາຍໃນສາມສິບວັນ ນັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງເປັນຕົ້ນໄປ.

ມາດຕາ 32(ປັບປຸງ) ການຈຳລອງແບບ

ການຈຳລອງແບບ ແມ່ນ ການສ້າງວັດຖຸໃໝ່ຂຶ້ນ ໂດຍການກ່າຍເອົາແບບ, ສີສັນ, ລວດລາຍ ຂອງມໍຣະດົກດັ້ງເດີມ.

ການອະນຸຍາດໃຫ້ດຳເນີນການຈຳລອງແບບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ປະເພດຕ່າງໆ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

ມາດຕາ 33(ປັບປຸງ) ການສ້າງໃໝ່

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງສ້າງ, ປັບຫຼື ສົ່ງໃໝ່ລະດັບຊາດ ເຊັ່ນ ອະນຸສາວະລີ, ບັນພະບຸລຸດ, ຜູ້ນຳ, ວິລະຊົນແຫ່ງຊາດ, ສາສະນະສະຖານ, ພະພຸດທະຮູບ ຕ້ອງໄດ້ຮັບ ອະນຸຍາດ ຈາກລັດຖະບານ.

ສຳລັບການສ້າງ, ປັບຫຼື ສົ່ງໃໝ່ລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ລວມທັງການປັບຫຼືຮູບອະນຸສອນຂອງຕະກຸນສ່ວນບຸກຄົນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ໂດຍປະສານສົມທົບກັບຂະແໜງການອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 34(ປັບປຸງ) ການວາງສະແດງ

ການວາງສະແດງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ສາມ ປະເພດ ຕົ້ນຕໍ ດັ່ງນີ້:

1. ການວາງສະແດງ ເພື່ອເຜີຍແຜ່ໃຫ້ມວນຊົນເຂົ້າຊົມ;
2. ການວາງສະແດງ ເພື່ອໃຫ້ມີການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ບູລະນະ ປະຕິສັງຂອນ;
3. ການວາງສະແດງ ເພື່ອການຄ້າ.

ການວາງສະແດງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ອາດຈະດຳເນີນຢູ່ພາຍໃນ ຫຼື ຢູ່ຕ່າງປະເທດ.

ການວາງສະແດງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຢູ່ພາຍໃນປະເທດ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ພາຍຫຼັງປະສານສົມທົບກັບຂະແໜງການອື່ນ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ສຳລັບການວາງສະແດງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຢູ່ຕ່າງປະເທດນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກລັດຖະບານ ຕາມການສະເໜີຂອງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ມາດຕາ 35(ປັບປຸງ) ການພົບເຫັນ, ການພົບພໍ້ ແລະ ການຄົ້ນພົບ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ດຳເນີນກິດຈະການໃດໜຶ່ງ ຫາກໄດ້ພົບເຫັນ, ພົບພໍ້ ແລະ ຄົ້ນພົບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງລາຍງານໃຫ້ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນທັນໃດ ພ້ອມທັງໂຈະກິດຈະການນັ້ນ ຈົນກວ່າ ຈະໄດ້ຮັບການຕົກລົງ ໃຫ້ອະນຸຍາດ ຫຼື ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ສືບຕໍ່.

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ຫາກໄດ້ ພົບເຫັນ, ພົບພໍ້ ແລະ ຄົ້ນພົບສະຖານທີ່ ຫຼື ໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບສະຖານທີ່, ທີ່ມີ ຫຼື ສົງໄສວ່າມີມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ, ເຄື່ອງຄ້າຂອງຄູນ ຕ້ອງລາຍງານໃຫ້ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ໃນທັນໃດ ແລະ ບໍ່ໃຫ້ຊຸດຄົ້ນ ຫຼື ເຄື່ອນຍ້າຍ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ.

ມາດຕາ 36(ປັບປຸງ) ການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງຢູ່ພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ໄດ້ຮັບການສົ່ງເສີມ ໃຫ້ດຳເນີນການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ດ້ວຍນະໂຍບາຍຕ່າງໆ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ສຳລັບ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງຮ່ວມມືກັບຕ່າງປະເທດ ໃນການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ຂໍ້​ມູນ ແລະ ຜົນ​ຂອງ​ການ​ຄົ້ນ​ຄວ້າ ວິໄຈ​ນັ້ນ ຕ້ອງ​ມອບ​ຕົ້ນ​ສະ​ບັບ ໃຫ້​ຂະ​ແໜງ​ການ​ຖະ​ແຫຼງ​ຂ່າວ, ວັດ​ທະ​ນະ​ທຳ ແລະ ທ່ອງ​ທ່ຽວ ເພື່ອ​ເກັບ​ຮັກສາ​ໄວ້ ແລະ ໂຄສະນາເຜີຍແຜ່ຕາມລະບຽບການ.

ມາດຕາ 37(ປັບປຸງ) ການສົ່ງອອກນອກປະເທດເພື່ອການວິໄຈ

ການສົ່ງສິນສ່ວນ ຫຼື ວັດຖຸທີ່ເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ຊຶ່ງມີຄຸນຄ່າສູງ ອອກນອກປະເທດ ເພື່ອການວິໄຈ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກລັດຖະບານ ຕາມການສະເໜີ ຂອງ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ມາດຕາ 38(ປັບປຸງ) ການນຳເຂົ້າ, ໂຄສະນາ, ເຜີຍແຜ່ ຫຼື ຈຳໜ່າຍ

ການນຳເຂົ້າ, ໂຄສະນາ, ເຜີຍແຜ່ ຫຼື ຈຳໜ່າຍ ຜະລິດຕະພັນ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ຂອງຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການກວດກາ ແລະ ອະນຸຍາດ ຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ຜະລິດຕະພັນທາງດ້ານວັດທະນະທຳຂອງຕ່າງປະເທດ ທີ່ເປັນວັດຖຸ ໂດຍສະເພາະ ພະພຸດທະຮູບ ຫຼື ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ທີ່ບໍ່ສອດຄ່ອງກັບວັດທະນະທຳ, ຮີດຄອງປະເພນີອັນດີງາມຂອງຊາດລາວ ຈະບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ນຳເຂົ້າ, ໂຄສະນາ, ເຜີຍແຜ່ ຫຼື ຈຳໜ່າຍ ແຕ່ຢ່າງໃດ.

ມາດຕາ 39(ປັບປຸງ) ການໂອນ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນແລ້ວ ສາມາດໂອນກຳມະສິດ, ລິຂະສິດໃຫ້ຜູ້ອື່ນໄດ້ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ແຕ່ຜູ້ໄດ້ຮັບໂອນນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ບ່ອນທີ່ຕົນຂຶ້ນທະບຽນ ພາຍໃນກຳນົດ ສາມສິບວັນ ນັບແຕ່ວັນໂອນເປັນຕົ້ນໄປ.

ມາດຕາ 40(ປັບປຸງ) ການຊື້, ຂາຍ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງຊື້, ຂາຍ ວັດຖຸທີ່ເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ. ໃນກໍລະນີວັດຖຸທີ່ເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນຫາກມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດ ເດັ່ນ ລັດ ມີບູລິມະສິດຊື່ເອົາວັດຖຸດັ່ງກ່າວ ຕາມລາຄາທີ່ຕົກລົງກັນ.

ລັດ ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຊື້, ຂາຍ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ອອກນອກປະເທດ. ສຳລັບການແລກປ່ຽນ ລະຫວ່າງປະເທດນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກລັດຖະບານ.

ມາດຕາ 41(ປັບປຸງ) ການສົບທອດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນແລ້ວ ສາ ມາດມອບໂອນໃຫ້ຜູ້ອື່ນສົບທອດໄດ້ ແຕ່ຜູ້ຮັບການສົບທອດ ຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຂະແໜງການຖະແຫຼງ ຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ບ່ອນທີ່ຕົນຂຶ້ນທະບຽນນັ້ນ ພາຍໃນກຳນົດ ທຶກສົບວັນ ນັບແຕ່ ວັນໄດ້ຮັບການສົບທອດເປັນຕົ້ນໄປ. ໃນກໍລະນີທີ່ມີຫຼາຍຄົນ ໄດ້ຮັບການສົບທອດນຳກັນນັ້ນ ຈະມອບ ສັນທະເປັນລາຍລັກອັກສອນ ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເປັນຜູ້ຕາງໜ້າໄປແຈ້ງກໍໄດ້.

ໝວດທີ 2

ການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ

ມາດຕາ 42(ປັບປຸງ) ຈຸດປະສົງການນຳໃຊ້

ການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ມີຈຸດປະສົງ ດັ່ງນີ້:

1. ໃຫ້ເປັນພື້ນຖານແຫ່ງການຍືນຍົງຄົງຕົວຂອງຊາດ, ເປັນກຳລັງດັນ ໃຫ້ສັງຄົມຂະ ຫຍາຍຕົວ ທັງແມ່ນຈຸດໝາຍຂອງການພັດທະນາປະເທດຊາດ ໃຫ້ຮັ່ງມີ, ເຂັ້ມແຂງ;
2. ສຶກສາອົບຮົມພົນລະເມືອງ ໃຫ້ມີນ້ຳໃຈຮັກຊາດ, ມີຄວາມເອກອ້າງທະນິງໃຈ ຕໍ່ມູນ ເຊື້ອຂະຫຍັນພັນພຽນ, ປະດິດສ້າງ, ຕໍ່ສູ້ພິລະອາດຫານ, ສາມັກຄີເປັນປົກແຜ່ນຂອງປະຊາຊົນລາວ ບັນດາເຜົ່າ ໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພັດທະນາປະເທດຊາດ;
3. ເພີ່ມທະວີຄັງສາງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ໃຫ້ອຸດົມຮັ່ງມີ;
4. ສົ່ງເສີມອຸດສາຫະກຳການທ່ອງທ່ຽວ;
5. ເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າກັບການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ຂອງ ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ;
6. ຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈທາງດ້ານບູຮານວິທະຍາ, ປະຫວັດສາດ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາດຕາ 43(ປັບປຸງ) ການນຳໃຊ້

ການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ຕ້ອງໃຫ້ຖືກ ຕ້ອງ ຕາມຈຸດປະສົງ, ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ, ຮັກສາສະຖານະພາບເດີມ ແລະ ຍືນຍົງ ໂດຍນຳໃຊ້ລາຍຮັບ ທີ່ໄດ້ມາຈາກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນ ເຂົ້າໃນການພັດທະນາວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ.

ໝວດທີ 3

**ການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກ, ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນ
ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ**

**ມາດຕາ 44(ປັບປຸງ) ການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ
ປະຫວັດສາດ ທີ່ເປັນວັດຖຸ**

ໃນການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະ
ຫວັດສາດ ທີ່ເປັນວັດຖຸ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ໃຫ້ປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:

1. ຕ້ອງຄາດຄະເນຜົນເສຍຫາຍ ທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນແກ່ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດ
ທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ພ້ອມທັງມີມາດຕະການສະກັດກັ້ນ, ແກ້ໄຂຢ່າງເໝາະສົມ ແລະ ທັນ
ການ;
2. ພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ໂດຍສະເພາະ ພັດທະນາອຸດສາຫະກຳ, ກະສິກຳ,
ພື້ນຖານໂຄງລ່າງ ໃນເຂດທີ່ມີ ຫຼື ສົງໄສວ່າມີມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະ
ຫວັດສາດ ຊຶ່ງຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ
ພ້ອມທັງມີມາດຕະການ ເພື່ອປົກປັກຮັກສາມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດດັ່ງກ່າວ ບໍ່ໃຫ້ເສັຍຫາຍ.

ມາດຕາ 45(ປັບປຸງ) ເຂດມໍຣະດົກສະຖານ

ມໍຣະດົກສະຖານ ໄດ້ແບ່ງອອກເປັນ ສີ່ ເຂດ ດັ່ງນີ້:

1. ເຂດ 1 ແມ່ນ ເຂດໃຈກາງ ເປັນສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງມໍຣະດົກ ຊຶ່ງຕ້ອງຮັກສາສະພາບ
ເດີມໄວ້ ແລະ ບໍ່ໃຫ້ມີການປຸກສ້າງ;
2. ເຂດ 2 ແມ່ນ ເຂດອ້ອມຮອບເຂດໃຈກາງ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ດຳເນີນກິດຈະກຳ
ຈຳນວນໜຶ່ງ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄຸນຄ່າຂອງເຂດ 1 ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ກໍ່ຄວາມເສັຍຫາຍຕໍ່ສະພາບແວດລ້ອມຂອງ
ເຂດນັ້ນ;
3. ເຂດ 3 ແມ່ນ ເຂດກັນຊົນ, ເຂດປ້ອງກັນ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີການປຸກສ້າງ ເພື່ອປ້ອງ
ກັນ ແລະ ຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ ເຂດ 1 , ເຂດ 2 ເພື່ອຮອງຮັບການພັດທະນາ, ການທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ການຂົນ
ສົ່ງ;
4. ເຂດ 4 ແມ່ນ ເຂດຄຸ້ມຄອງ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີການປຸກສ້າງ ເພື່ອຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ເຂດ
1, ເຂດ 2 ແລະ ເຂດ 3 ເພື່ອ ຂະຫຍາຍຕົວເມືອງ ແລະ ຮອງຮັບການທ່ອງທ່ຽວ.

ການຄຸ້ມຄອງເຂດມໍຣະດົກສະຖານນັ້ນ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

ມາດຕາ 46(ປັບປຸງ) ການປົກປັກຮັກສາເຂດມໍຣະດົກສະຖານ

ເຂດມໍຣະດົກສະຖານ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການປົກປັກຮັກສາ ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຖືກບຸກລຸກ, ທຳລາຍ ຫຼື ເສຍ ຫາຍ ຈາກການກະທຳຂອງຄົນ ຫຼື ຈາກໄພທຳມະຊາດ.

ໃນກໍລະນີທີ່ມີການບຸກລຸກ, ທຳລາຍນັ້ນ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ຕ້ອງສະກັດກັ້ນ ແລະ ມີມາດຕະການແກ້ໄຂຢ່າງທັນການ ໂດຍປະສານສົມທົບກັບ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນບ່ອນ ມໍຣະດົກສະຖານຕັ້ງຢູ່ ແລ້ວແຈ້ງໃຫ້ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ມາດຕາ 47(ປັບປຸງ) ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນ

ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານວັດທະນະ ທຳ ແລະປະຫວັດສາດ ແມ່ນ ການເຮັດໃຫ້ມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວ ທີ່ຖືກທຳລາຍ ແລະ ເຊື່ອມໂຊມນັ້ນມີ ການປົວແປງ ແລະ ສ້ອມແຊມຄືນໃໝ່ໃຫ້ຢູ່ໃນສະພາບທີ່ດີ ແລະ ຮັກສາໄວ້ຄຸນລັກສະນະເດີມ.

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະ ຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ.

ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸ ຍາດຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ບ່ອນທີ່ຕົນຂຶ້ນທະບຽນ.

ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແຕ່ລະປະເພດ ໄດ້ກຳ ນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

ມາດຕາ 48(ປັບປຸງ) ເງື່ອນໄຂການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ການບູລະນະສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະ ທຳ ແລະປະຫວັດສາດ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ຕ້ອງແມ່ນວິສາຫະກິດສະເພາະ ຫຼື ວິສາຫະກິດ ທີ່ມີເງື່ອນໄຂໃນການບູລະນະ ສ້ອມແປງ ແລະ ການປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ມີນາຍຊ່າງສີມືທີ່ຊຳນານງານ ທາງດ້ານວັດ ທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ;
2. ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ບ່ອນມໍຣະດົກແຫ່ງ ຊາດນັ້ນໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນນຳ. ສຳລັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ລະດັບຊາດ, ລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;
3. ຕ້ອງຮັກສາຄຸນລັກສະນະເດີມ ຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນໄວ້.

ມາດຕາ 49(ປັບປຸງ) ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ຕ້ອງໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນ ທັງຕ້ອງໄດ້ຮັບການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການອະນຸລັກ.

ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ຕ້ອງໄປຄຸງຄູ່ກັບການສົ່ງເສີມ, ເຜີຍແຜ່ ແລະ ນຳໃຊ້ຢ່າງກວ້າງຂວາງ ທັງໝາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ການຄົ້ນຄວ້າ, ປະດິດແຕ່ງ ຕ້ອງຮັບປະກັນລັກສະນະຊາດ, ມະຫາຊົນ ແລະ ກ້າວໜ້າ.

ຄົນຕ່າງດ້າວ, ຄົນຕ່າງປະເທດ ລວມທັງການຈັດຕັ້ງຂອງບຸກຄົນດັ່ງກ່າວ, ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນທີ່ຈະດຳເນີນການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ຕ້ອງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບເນື້ອໃນຄວາມເປັນຈິງຂອງມໍຣະດົກນັ້ນ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ລວມທັງການຮັກສາຄຸນລັກສະນະເດີມ ຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນໄວ້.

ການອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດ ທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

Chapitre 5

ພາກທີ V

ການຄຸ້ມຄອງ, ການນຳໃຊ້, ການປົກປັກຮັກສາ,

ການອະນຸລັກ ແລະ ການຟື້ນຟູ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ໝວດທີ 1

ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ມາດຕາ 50(ປັບປຸງ) ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດໃນຂອບເຂດທີ່ວ່າປະເທດ ໄດ້ຮັບການຄຸ້ມຄອງ ດ້ວຍການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ການແບ່ງຂັ້ນຄຸ້ມຄອງລະຫວ່າງ ສູນກາງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ, ລະຫວ່າງຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງດ້ວຍກັນ ເຊັ່ນ ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳແລະທ່ອງທ່ຽວ, ຂະແໜງການຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້.

ລັດ ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປ້ອງ ກຳມະສິດ ຫຼື ລິຂະສິດ ຕໍ່ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ເປັນຂອງ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ຢູ່ ໝາຍໃນປະເທດ.

ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງ ແລະ ຂຶ້ນທະບຽນເປັນມໍຣະດົກພາກພື້ນ ຫຼື ມໍຣະດົກໂລກ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການຕ່າງຫາກ.

ມາດຕາ 51(ປັບປຸງ) ການຂຶ້ນທະບຽນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີໄວ້ໃນ ຄອບຄອງ ຕ້ອງໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນ.

ລັດ ດຳເນີນການຊອກຄົ້ນ, ເກັບກຳມໍຣະດົກທາງດ້ານທຳມະຊາດໃນເຂດຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ເຂດ ທົ່ວທັດທຳມະຊາດ, ເຂດນິເວດວິທະຍາ ເພື່ອປະເມີນຄຸນຄ່າ, ຈັດແບ່ງລະດັບ ແລະ ຂຶ້ນທະບຽນ ພ້ອມກັນນັ້ນ ກໍຊຸກຍູ້ໃຫ້ຜູ້ຄອບຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ສະເໜີ ຂຶ້ນທະບຽນ ດັ່ງນີ້:

1. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳພະແນກ ຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ແຂວງ, ນະຄອນ;
 2. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດລະດັບຊາດ ໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ນຳກະຊວງຖະ ແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;
 3. ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ ໃຫ້ຂຶ້ນ ທະບຽນ ນຳອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມການສະເໜີຂອງລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ;
- ພາຍຫຼັງຂຶ້ນທະບຽນແລ້ວ ລັດຈະຮັບຮູ້ມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳ ມະຊາດ ພ້ອມທັງຮັບຮູ້ສິດຄອບຄອງຂອງເຈົ້າຂອງມໍຣະດົກ.

ຖ້າຫາກມໍຣະດົກຍັງບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນນັ້ນ ເຈົ້າຂອງມໍຣະດົກ ຈະບໍ່ມີສິດດຳເນີນກິດຈະກຳ ຕ່າງໆ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວ ເຊັ່ນ ການຈຳລອງແບບ ແລະ ອື່ນໆ.

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດລະດັບຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ຫາຍາກ ແລະ ເປັນ ເອກະລັກຂອງຊາດ ທີ່ຮັບການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ຍິ່ງຢືນແລ້ວ ຕ້ອງໄດ້ສະເໜີຂຶ້ນທະບຽນກຳມະສິດ ແລະ ລິຂະສິດ ຂອງຊາດ ນຳອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 52 ການຄຸ້ມຄອງແຫຼ່ງຊີວະນາໆພັນ

ແຫຼ່ງຊີວະນາໆພັນ ຊຶ່ງເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ເຊັ່ນ ທາມ, ບຶງ, ບຸ່ງ ຕ້ອງ ມີການຄຸ້ມຄອງດ້ວຍການກວດກາ, ຂຶ້ນທະບຽນ ຕາມການສະເໜີຂອງຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 53 ການຄຸ້ມຄອງປ່າສະຫງວນ

ປ່າສະຫງວນທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດແລ້ວນັ້ນ ຕ້ອງມີ ການຄຸ້ມຄອງ ເພື່ອປົກປັກຮັກສາ ທຳມະຊາດໃຫ້ຍືນຍົງ ແລະ ອຸດົມສົມບູນ.

ມາດຕາ 54 ການຄຸ້ມຄອງສວນອຸດທິຍານ

ສວນອຸດທິຍານທຳມະຊາດ ຊຶ່ງອຸດົມຮັ່ງມີໄປດ້ວຍລະບົບນິເວດ, ສະອາດສວຍງາມເປັນໜ້າ ປະທັບໃຈ ທີ່ກາຍເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດນັ້ນ ຕ້ອງມີການຄຸ້ມຄອງ ເພື່ອໃຫ້ເປັນ ສະຖານທີ່ພັກຜ່ອນ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ມາດຕາ 55(ປັບປຸງ) ການຄຸ້ມຄອງເຂດຫົວຫັດທຳມະຊາດ

ເຂດຫົວຫັດທຳມະຊາດ ຊຶ່ງມີຄຸນຄ່າທາງດ້ານທັດສະນີຍະພາບອັນສວຍສົດງົດງາມ ແລະ ໂດດເດັ່ນ ທີ່ມີ ພູ, ຕາ, ປ່າໄມ້, ແມ່ນ້ຳ, ລຳເຊ, ນ້ຳຕົກຕາດ ແລະ ອື່ນໆ ຕ້ອງຂຶ້ນທະບຽນ ເປັນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ແລະ ຕ້ອງມີການຄຸ້ມຄອງ ເພື່ອຮັກສາຄວາມສວຍງາມຂອງທຳມະຊາດໃຫ້ຍືນຍົງ.

ສຳລັບລະບຽບການລະອຽດກ່ຽວກັບ ການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຕ່າງຫາກ.

ໝວດທີ 2

ການນຳໃຊ້, ການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກ, ການພົ້ນໜີ ແລະ ການພັດທະນາ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ມາດຕາ 56(ປັບປຸງ) ຈຸດປະສົງການນຳໃຊ້

ການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ມີ ຈຸດປະສົງ ດັ່ງນີ້:

1. ໃຫ້ເປັນພື້ນຖານແຫ່ງການຍືນຍົງຄົງຕົວຂອງຊາດ, ເປັນກຳລັງດັນ ໃຫ້ສັງຄົມຂະຫຍາຍຕົວ ທັງແມ່ນຈຸດໝາຍຂອງການພັດທະນາປະເທດຊາດ ໃຫ້ຮັ່ງມີ, ເຂັ້ມແຂງ;
2. ສຶກສາອົບຮົມ, ປຸກຈິດສຳນຶກ ໃຫ້ພົນລະເມືອງ ມີນ້ຳໃຈຮັກຊາດ, ມີຄວາມເອກອ້າງທະນິງໃຈ, ມີສະຕິໃນການປົກປັກຮັກສາສະພາບແວດລ້ອມ ໃຫ້ຍືນຍົງ ແລະ ພັດທະນາປະເທດຊາດໃຫ້ອຸດົມຮັ່ງມີ;
3. ສົ່ງເສີມອຸດສາຫະກຳການທ່ອງທ່ຽວທຳມະຊາດ;
4. ເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າກັບການນຳໃຊ້ມໍຣະດົກທາງດ້ານທຳມະຊາດ ຂອງພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ;
5. ຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈທາງດ້ານທຳມະຊາດ, ມີເວດວິທະຍາ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາດຕາ 57(ປັບປຸງ) ການນຳໃຊ້

ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ຕ້ອງນຳໃຊ້:

1. ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບແຜນພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງຊາດ;
2. ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ, ຍືນຍົງ ແລະ ບໍ່ໃຫ້ມີຜົນກະທົບຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມທຳມະຊາດ ແລະ ສັງຄົມ;
3. ໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 58(ປັບປຸງ) ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການອະນຸລັກ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ໃນການປົກປັກຮັກສາ, ການອະນຸລັກ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ໃຫ້ປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:

1. ຕ້ອງຄາດຄະເນຜົນເສຍຫາຍ ທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນແກ່ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ພ້ອມທັງມີມາດຕະການສະກັດກັ້ນ, ແກ້ໄຂຢ່າງເໝາະສົມ ແລະ ຫັນການ;
2. ພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ໂດຍສະເພາະ ພັດທະນາອຸດສາຫະກຳ, ກະສິກຳ, ພື້ນຖານໂຄງລ່າງ ໃນເຂດທີ່ມີມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ຊຶ່ງຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ພ້ອມທັງມີມາດຕະການ ເພື່ອປົກປັກຮັກສາມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດດັ່ງກ່າວ ບໍ່ໃຫ້ຖືກບຸກລຸກ ຫຼື ທຳລາຍ.

ມາດຕາ 59(ໃໝ່) ການຟື້ນຟູ

ການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ແມ່ນ ການເຮັດໃຫ້ທຳມະຊາດທີ່ຖືກທຳລາຍ ແລະ ເຊື່ອມໂຊມນັ້ນມີການຟື້ນຕົວ ແລະ ໄດ້ຮັບການປົວແປງໃຫ້ຢູ່ໃນສະພາບທີ່ດີ ແລະ ລະບົບນິເວດໃຫ້ມີຄວາມສົມບູນ.

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ.

ການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ບ່ອນທີ່ຕົນຂຶ້ນທະບຽນ.

ມາດຕາ 60(ປັບປຸງ) ເງື່ອນໄຂ ການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ

ການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ຕ້ອງແມ່ນວິສາຫະກິດສະເພາະ ຫຼື ວິສາຫະກິດ ທີ່ມີເງື່ອນໄຂໃນການຟື້ນຟູມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ, ມີທຶນພຽງພໍ, ມີພະນັກງານທີ່ຊຳນານງານ ທາງດ້ານທຳມະຊາດ ແລະ ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ;
2. ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ບ່ອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນນຳ. ສຳລັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ລະດັບຊາດ, ລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;
3. ຕ້ອງຮັກສາທິວທັດທຳມະຊາດ ແລະ ລະບົບນິເວດ ໃຫ້ມີການຄົງຕົວ ແລະ ສວຍສົດງົດງາມ.

ມາດຕາ 61(ປັບປຸງ) ການພັດທະນາ

ການພັດທະນາມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດທາງດ້ານທຳມະຊາດ ແມ່ນ ການເຮັດໃຫ້ມໍຣະດົກນັ້ນຍືນຍົງ, ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ຮັ່ງມີຂຶ້ນ ເພື່ອເປັນບ່ອນອີງໃຫ້ແກ່ການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມແຫ່ງ

ຊາດ, ການສຶກສາຄົ້ນຄວ້າ, ຊອກຮູ້ຄຸນຄ່າອັນຍອດຍິ່ງຂອງມໍຣະດົກດັ່ງກ່າວ ພ້ອມທັງເສີມຂະຫຍາຍ ທ່າແຮງຂອງມໍຣະດົກນັ້ນ ເຂົ້າໃນວຽກງານທ່ອງທ່ຽວ, ວຽກງານປົກປັກຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມທຳມະຊາດ ໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ ທັງເປັນການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນພາລະກິດປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພັດທະນາ ປະເທດຊາດ.

Chapter 6
ພາກທີ VI
ຫໍພິພິທະພັນ

ມາດຕາ 62 ປະເພດຫໍພິພິທະພັນ

ຫໍພິພິທະພັນ ແບ່ງອອກເປັນ ສາມ ປະເພດ ດັ່ງນີ້:

1. ຫໍພິພິທະພັນຂອງລັດ;
2. ຫໍພິພິທະພັນລວມໝູ່;
3. ຫໍພິພິທະພັນເອກະຊົນ.

ມາດຕາ 63(ປັບປຸງ) ຫໍພິພິທະພັນຂອງລັດ

ຫໍພິພິທະພັນຂອງລັດ ປະກອບດ້ວຍ:

1. ຫໍພິພິທະພັນແຫ່ງຊາດ ຊຶ່ງແມ່ນ ສະຖານທີ່ ສະສົມ, ທ້ອນໂຮມ, ສຶກສາ, ຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ, ອະນຸລັກ, ປົກປັກຮັກສາ, ຂຶ້ນທະບຽນ, ຈັດວາງສະແດງ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ວັດຖຸພັນທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນ ໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ;
2. ຫໍພິພິທະພັນຂອງຂະແໜງການ ຊຶ່ງແມ່ນ ສະຖານທີ່ ສະສົມ, ວາງສະແດງ, ອະນຸລັກ, ຮັກສາ ວັດຖຸພັນທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນຂອງຂະແໜງການ;
3. ຫໍພິພິທະພັນລະດັບທ້ອງຖິ່ນ ຊຶ່ງແມ່ນ ສະຖານທີ່ ສະສົມ, ວາງສະແດງ, ອະນຸລັກ, ຮັກສາ ວັດຖຸພັນທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນຂອງທ້ອງຖິ່ນ.

ມາດຕາ 64(ໃໝ່) ຫໍພິພິທະພັນລວມໝູ່

ຫໍພິພິທະພັນລວມໝູ່ ແມ່ນ ສະຖານທີ່ ສະສົມ, ວາງສະແດງ, ອະນຸລັກ, ຮັກສາ ວັດຖຸພັນ ທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງ, ໂດດເດັ່ນ ຂອງ ສະມາຄົມ, ຊຸມຊົນ, ສະຫະກອນ ຫຼື ລວມໝູ່ໃນຂົງເຂດນັ້ນ.

ມາດຕາ 65(ໃໝ່) ຫໍພິພິທະພັນເອກະຊົນ

ຫໍພິພິທະພັນເອກະຊົນ ແມ່ນ ສະຖານທີ່ ສະສົມ, ວາງສະແດງ, ອະນຸລັກ, ຮັກສາ ວັດຖຸພັນທີ່ ມີຄຸນຄ່າ ຂອງສ່ວນບຸກຄົນ, ຄອບຄົວ ແລະ ຕະກູນ.

ມາດຕາ 66(ປັບປຸງ) ເງື່ອນໄຂ ການສ້າງຫໍພິພິທະພັນ

ການສ້າງຫໍພິພິທະພັນ ຕ້ອງ ມີເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ມີການສະສົມວັດຖຸທີ່ມີຄຸນຄ່າສູງທາງດ້ານວັດທະນະທຳ, ປະຫວັດສາດ, ທຳມະຊາດ, ວິທະຍາສາດ, ເຕັກໂນໂລຊີ ໃນຈຳນວນທີ່ເໝາະສົມ ເພື່ອວາງສະແດງ;
2. ມີສະຖານທີ່ວາງສະແດງ, ສາງເກັບມ້ຽນທີ່ຮັບປະກັນ ແລະ ເໝາະສົມ;
3. ມີນັກວິຊາການທີ່ມີຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພິພິທະພັນວິທະຍາ ຫຼື ວິຊາການອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
4. ມີທຶນຮອນ.

ມາດຕາ 67(ໃໝ່) ການອະນຸຍາດສ້າງຫໍພິພິທະພັນ

ການສ້າງຫໍພິພິທະພັນແຕ່ລະປະເພດ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ດັ່ງນີ້:

1. ຫໍພິພິທະພັນແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກ ລັດຖະບານ ຕາມການສະເໜີ ຂອງ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;
2. ຫໍພິພິທະພັນຂອງຂະແໜງການ ແລະ ຂອງທ້ອງຖິ່ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ຕາມການສະເໜີຂອງຂະແໜງການ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
3. ຫໍພິພິທະພັນລວມໝູ່ ແລະ ເອກະຊົນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກເຈົ້າແຂວງ, ເຈົ້າຄອງ ນະຄອນ ຕາມການສະເໜີຂອງພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ.

ມາດຕາ 68(ໃໝ່) ການຄຸ້ມຄອງຫໍພິພິທະພັນ

ຫໍພິພິທະພັນແຕ່ລະປະເພດ ຕ້ອງມີການຄຸ້ມຄອງ ເພື່ອໃຫ້ເປັນສະຖານທີ່ສຶກສາອົບຮົມ, ຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈ, ອະນຸລັກ, ປົກປັກຮັກສາ, ຂຶ້ນທະບຽນ, ຈັດວາງສະແດງ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ລະບຽບການລະອຽດກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງຫໍພິພິທະພັນແຕ່ລະປະເພດ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຕ່າງ ຫາກ.

Signature
ພາກທີ VII
ກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ມາດຕາ 69(ໃໝ່) ກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແມ່ນ ກອງທຶນທີ່ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນ ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນ ໄຫວວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເປັນຕົ້ນ ການຄຸ້ມຄອງ, ການປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ, ບູລະນະ ສ້ອມແປງ ແລະ ປະຕິສັງຂອນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໃຫ້ຍືນຍົງ ແລະ ພັດທະນາ.

ມາດຕາ 70(ປັບປຸງ) ແຫຼ່ງກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ແຫຼ່ງກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໄດ້ມາຈາກ:

1. ງົບປະມານຂອງລັດ;
2. ລາຍໄດ້ຈາກການນຳໃຊ້ຄຸນຄ່າຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເຊັ່ນ ຄ່າການບໍລິການເຂົ້າຊົມ, ຄ່າການຖ່າຍທຳ ເພື່ອຈຸດປະສົງທາງການຄ້າ ແລະ ຄ່າການຄົ້ນຄວ້າ ວິໄຈມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
3. ພັນທະຈາກພາກສ່ວນຕ່າງໆທີ່ດຳເນີນກິດຈະການ ຊຶ່ງຕິດພັນກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
4. ການປະກອບສ່ວນ, ການຊ່ວຍເຫຼືອ ຂອງບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງທັງໝາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
5. ລາຍໄດ້ຈາກການເຄື່ອນໄຫວກິດຈະກຳ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາດຕາ 71(ປັບປຸງ) ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການນຳໃຊ້ກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການນຳໃຊ້ກອງທຶນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕ້ອງລວມສູນຜ່ານປະຕູດຽວ, ຮັບປະກັນຄວາມໂປ່ງໃສ, ສາມາດກວດສອບໄດ້, ສອດຄ່ອງກັບຈຸດປະສົງ ທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 69 ຂອງກົດໝາຍສະບັບນີ້, ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍງົບປະມານແຫ່ງລັດ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍອື່ນໆກ່ຽວຂ້ອງ.

ລະບຽບການລະອຽດກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການນຳໃຊ້ກອງທຶນດັ່ງກ່າວ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຕ່າງຫາກ.

Chapitre P
ພາກທີ VIII
ຂໍ້ຫ້າມ

ມາດຕາ 72(ໃໝ່) ຂໍ້ຫ້າມທົ່ວໄປ

ຫ້າມ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ມີ ພຶດຕິກຳ ດັ່ງນີ້:

1. ຫາລາຍພະພຸດທະຮູບ, ບູຮານສະຖານ, ປູສະນິຍະສະຖານ, ສະຖານທີ່ປະຫວັດສາດ, ບຽດຍຶດ, ຈັບຈອງ ທີ່ດິນເຂດອະນຸລັກມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ, ປ່ຽນແປງສະຖານະພາບເດີມ ຂອງມໍຣະດົກ ໄປສູ່ສະຖານະພາບອື່ນ, ບິດເບືອນເນື້ອໃນປະຫວັດສາດ;
2. ສຳປະທານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ແລະ ປະຫວັດສາດລະດັບຊາດ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;
3. ນຳໃຊ້ເຂດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ເຊັ່ນ ມໍຣະດົກສະຖານ, ສະຖານທີ່ປະຫວັດສາດເຂົ້າໃນເປົ້າໝາຍໃດໜຶ່ງທີ່ຈະໜ້າໃຫ້ປ່ຽນແປງສະຖານະພາບເດີມ;

4. ຈົດກ່າຍ, ລອກແບບ ເອົາຜົນງານການຄົ້ນຄວ້າ, ປະດິດແຕ່ງຂອງຜູ້ອື່ນ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມາເປັນລິຂະສິດຂອງຕົນ ຫຼື ພິມເຜີຍແຜ່ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຈາກເຈົ້າຂອງລິຂະສິດ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;

5. ຫ້າລາຍປ່າສະຫງວນແຫ່ງຊາດ ຫຼື ຊຸດຄົ້ນຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດຢູ່ໜ້າດິນ, ໃຕ້ດິນ, ໃຕ້ນ້ຳ, ໃນເຂດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ, ບຽດຍິດ, ຈັບຈອງທີ່ດິນເຂດປົກປັກຮັກສາ ຊີວະນາໆພັນ, ສວນອຸດທິຍານ ແລະ ເຂດທົວທັດທຳມະຊາດ ລວມທັງ ການປ່ຽນແປງສະຖານະພາບເດີມຂອງມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;

6. ນຳເຂົ້າ, ຈຳໜ່າຍ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ຜະລິດຕະພັນທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ຂອງຕ່າງປະເທດທີ່ເປັນວັດຖຸ ໂດຍສະເພາະພະພຸດທະຮູບ ຫຼື ບໍ່ເປັນວັດຖຸ ທີ່ບໍ່ສອດຄ່ອງກັບວັດທະນະທຳ, ຮີດຄອງປະເພນີອັນດີງາມຂອງຊາດລາວ;

7. ມີພຶດຕິກຳອື່ນທີ່ເປັນການລະເມີດລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 73(ໃໝ່) ຂໍ້ຫ້າມສຳລັບພະນັກງານທີ່ຮັບຜິດຊອບວຽກງານ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ ຫ້າມພະນັກງານທີ່ຮັບຜິດຊອບວຽກງານ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ ມີພຶດຕິກຳດັ່ງນີ້:

1. ສວຍໃຊ້ສິດໜ້າທີ່ຕ່ຳແໜ່ງ ເພື່ອຮັບຜົນປະໂຫຍດສ່ວນຕົວ ຈາກວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ;

2. ສວຍໃຊ້ສິດໜ້າທີ່ເກີນຂອບເຂດ ຊຶ່ງກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເສັຍຫາຍແກ່ຜົນປະໂຫຍດຂອງລັດ, ລວມໝູ່ ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດອັນຊອບທຳຂອງປະຊາຊົນ;

3. ປະລະໜ້າທີ່ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ ຊຶ່ງການຈັດຕັ້ງມອບໝາຍໃຫ້;

4. ເປີດເຜີຍຄວາມລັບຂອງລັດ, ຄວາມລັບທາງລັດຖະການ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ;

5. ປອມແປງເອກະສານ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ;

6. ດຳເນີນ ຫຼື ເຂົ້າຮ່ວມທຸລະກິດ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໃນທຸກຮູບແບບ;

7. ຫ້າລາຍຂໍ້ມູນຫຼັກຖານ, ບົດບັງ ເຊື່ອງອຳລາຍຮັບ, ໃຫ້ ຫຼື ຮັບ, ຫວງເອົາ, ຂໍເອົາສິນບິນ, ສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດກັບບຸກຄົນອື່ນ ແລະ ຊຸກເຊື່ອງການກະທຳຜິດທີ່ຕິດພັນກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລະ ຫໍພິພິທະພັນ;

8. ປ່ຽນແທນ, ປ່ຽນເອົາ ວັດຖຸ, ບົດເອົາເຂດມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;

9. ໂຄສະນາ ບົດເປືອນຄວາມຈິງ ກ່ຽວກັບເນື້ອໃນ, ຂອບເຂດການເຄື່ອນໄຫວ, ການຂີ້ຂາຍ ວັດຖຸພັນ, ຜະລິດຕະພັນ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;

10. ເກັບຄ່າທຳນຽມ, ຄ່າບໍລິການບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບການ;

11. ກ່າຍ, ລອກແບບ, ຈຳລອງ ວັດຖຸພັນ, ຜະລິດຕະພັນ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ໂດຍ ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;
12. ມີພຶດຕິກຳອື່ນທີ່ເປັນການລະເມີດລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 74(ໃໝ່) ຂໍ້ຫ້າມສຳລັບບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງອື່ນ

ຫ້າມ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງອື່ນ ມີ ພຶດຕິກຳ ດັ່ງນີ້:

1. ພົ່ນປະໝາດ, ບັງຄັບ, ນາບຊູ່, ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ແອບອ້າງຊີ້ຜູ້ອື່ນຕໍ່ພະ ນັກງານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອຫາຜົນປະໂຫຍດສ່ວນຕົວ ຫຼື ພັກພວກ ທີ່ພົວພັນກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງ ຊາດ;
2. ດຳເດີນທຸລະກິດອອກແບບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ດ້ວຍຕົນເອງ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸ ຍາດ;
3. ຂັດຂວາງການປະຕິບັດໜ້າທີ່ຂອງພະນັກງານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
4. ປະຕິເສດການສະໜອງຂໍ້ມູນ, ຮ່ວມມືໃນການປົກປິດ ແລະ ແກ່ຍາວການຄົ້ນຄວ້າ ວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
5. ມີພຶດຕິກຳອື່ນທີ່ເປັນການລະເມີດລະບຽບກົດໝາຍ.

Chapter 9

ພາກທີ IX

ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ

ມາດຕາ 75(ໃໝ່) ຮູບການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ

ຂໍ້ຂັດແຍ່ງກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ສາມາດແກ້ໄຂ ດ້ວຍຮູບການໃດໜຶ່ງ ດັ່ງນີ້:

1. ການປະນີປະນອມ ຫຼື ການໄກ່ເກ້ຍ;
2. ການແກ້ໄຂທາງດ້ານບໍລິຫານ;
3. ການແກ້ໄຂດ້ວຍອົງການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທາງດ້ານເສດຖະກິດ;
4. ການຮ້ອງຟ້ອງຕໍ່ສານປະຊາຊົນ;
5. ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະສາກົນ.

ມາດຕາ 76(ໃໝ່) ການປະນີປະນອມ ຫຼື ການໄກ່ເກ້ຍ

ໃນກໍລະນີມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຄູ່ກໍລະນີ ສາມາດແກ້ໄຂດ້ວຍ ການປະນີປະນອມ ຫຼື ໄກ່ເກ້ຍກັນ.

ມາດຕາ 77(ໃໝ່) ການແກ້ໄຂທາງດ້ານບໍລິຫານ

ໃນກໍລະນີມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຄູ່ກໍລະນີ ສາມາດສະເໜີຕໍ່ ຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ພິຈາລະນາຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 78(ໃໝ່) ການແກ້ໄຂດ້ວຍອົງການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທາງດ້ານເສດຖະກິດ

ໃນກໍລະນີມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຄູ່ກໍລະນີ ສາມາດຮ້ອງຂໍຕໍ່ອົງການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທາງດ້ານເສດຖະກິດ ເພື່ອພິຈາລະນາແກ້ໄຂຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 79(ໃໝ່) ການຮ້ອງຟ້ອງຕໍ່ສານປະຊາຊົນ

ໃນກໍລະນີມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຄູ່ກໍລະນີ ສາມາດຮ້ອງຟ້ອງຕໍ່ ສານປະຊາຊົນ ເພື່ອຕັດສິນຄະດີ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 80(ໃໝ່) ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະສາກົນ

ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ມີລັກສະນະສາກົນ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມສັນຍາສາກົນ ແລະ ສົນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ.

Chapter 10

ພາກທີ X

ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການກວດກາ

ໝວດທີ 1

ການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ມາດຕາ 81(ປັບປຸງ) ອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

ລັດຖະບານ ຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຢ່າງລວມສູນ ແລະ ເປັນເອກະພາບໃນ ທົ່ວປະເທດ ໂດຍມອບໃຫ້ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ ໂດຍກົງ ແລະ ເປັນໃຈກາງປະສານສົມທົບກັບຂະແໜງການອື່ນ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງ.

ອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ດັ່ງນີ້:

1. ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ;
2. ພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ແຂວງ, ນະຄອນ;
3. ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເມືອງ, ເທດສະບານ;
4. ອົງການປົກຄອງບ້ານ.

ໃນກໍລະນີທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ ອາດຈະສ້າງຕັ້ງຄະນະກຳມະການລະດັບຊາດ ເພື່ອມໍຣະດົກ ໂລກ, ຄະນະກຳມະການມໍຣະດົກລະດັບທ້ອງຖິ່ນ, ພະແນກ ຫຼື ຫ້ອງການມໍຣະດົກໂລກ ສຳລັບແຂວງ ທີ່ມີມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການຮັບຮອງເປັນມໍຣະດົກໂລກ ຂຶ້ນກໍໄດ້.

ມາດຕາ 82(ປັບປຸງ) ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ຫ່ອງທ່ຽວ

ໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ຫ່ອງທ່ຽວມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ຄົ້ນຄວ້າ, ສ້າງສ້າງນະໂຍບາຍ, ແຜນຍຸດທະສາດ, ຮ່າງກົດໝາຍກ່ຽວກັບມໍຣະດົກ ແຫ່ງຊາດ ເພື່ອສະເໜີລັດຖະບານພິຈາລະນາ;
2. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງ ນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍກ່ຽວ ກັບ ວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
3. ຄົ້ນຄວ້າ, ສ້າງແຜນງົບປະມານ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
4. ຊີ້ນຳການສຳຫຼວດ, ເກັບກຳຂໍ້ມູນ, ວິໄຈ, ຊຸດຄົ້ນມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດແຕ່ລະປະເພດ;
5. ຮັບຜິດຊອບໂດຍກົງຕໍ່ມໍຣະດົກລະດັບຊາດ, ລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ;
6. ຊີ້ນຳ, ຊຸກຍູ້, ຕິດຕາມ ພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ຫ່ອງທ່ຽວ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບຽບກົດໝາຍ, ແຜນການ, ໂຄງການກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
7. ຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກອະນຸຍາດກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ຢູ່ໃນ ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ;
8. ສ້າງ, ບຳລຸງ, ຝຶກອົບຮົມ ແລະ ນຳໃຊ້ ບຸກຄະລາກອນ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກ ແຫ່ງຊາດ;
9. ພົວພັນ ແລະ ຮ່ວມມືກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍ ຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
10. ສະຫຼຸບ ລາຍງານ ແລະ ປະເມີນຜົນໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງ ຊາດ ຕໍ່ລັດຖະບານຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
11. ປະຕິບັດສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 83(ປັບປຸງ) ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ຫ່ອງທ່ຽວ

ໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ຫ່ອງທ່ຽວ ແຂວງ, ນະຄອນ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຕາມຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ ດັ່ງນີ້:

1. ຜັນຂະຫຍາຍນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍ, ແຜນການ, ໂຄງການຂອງກະຊວງ ມາເປັນລະບຽບການ, ແຜນການ, ໂຄງການຂອງຕົນ ແລ້ວຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ;
2. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບວຽກ ງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;

3. ຄົ້ນຄວ້າ, ສ້າງແຜນງົບປະມານ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
4. ສຳຫຼວດ, ເກັບກຳຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
5. ຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກອະນຸຍາດກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
6. ຊີ້ນຳ, ຊຸກຍູ້ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເມືອງ, ເທດສະບານ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
7. ປະສານສົມທົບກັບພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
8. ພົວພັນ ແລະ ຮ່ວມມືກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕາມການມອບໝາຍ;
9. ສະຫຼຸບ, ປະເມີນຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລ້ວລາຍງານ ຕໍ່ຂັ້ນເທິງຂອງຕົນ;
10. ປະຕິບັດ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 84 ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງ ຫ້ອງການ ຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເມືອງ, ເທດສະບານ

ໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເມືອງ, ເທດສະບານ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຕາມຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບຽບກົດໝາຍ, ແຜນການ, ໂຄງການ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
2. ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ນະໂຍບາຍ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
3. ຄົ້ນຄວ້າ, ສ້າງແຜນງົບປະມານ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
4. ສຳຫຼວດ, ເກັບກຳຂໍ້ມູນ, ຂຶ້ນບັນຊີກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
5. ໃຫ້ຄວາມເຫັນກ່ຽວກັບການອະນຸຍາດ ໃຫ້ດຳເນີນວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
6. ປະສານສົມທົບກັບພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;
7. ສະຫຼຸບ, ປະເມີນຜົນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ແລ້ວລາຍງານ ຕໍ່ຂັ້ນເທິງຂອງຕົນ;
8. ປະຕິບັດ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 85(ປັບປຸງ) ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງອົງການປົກຄອງບ້ານ

ໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ອົງການປົກຄອງບ້ານ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ, ປະຕິສັງຂອນ, ນຳໃຊ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕາມຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ;
2. ສຳຫຼວດ, ຂຶ້ນບັນຊີມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ຢູ່ໃນຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ ເພື່ອສະເໜີໃຫ້ຂັ້ນເທິງພິຈາລະນາ;
3. ສະຫຼຸບ, ລາຍງານການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຕໍ່ຂັ້ນເທິງຂອງ ຕົນ.

ມາດຕາ 86(ປັບປຸງ) ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ຂອງຂະແໜງການອື່ນ

ໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຂະແໜງການອື່ນ ເປັນຕົ້ນ ຂະແໜງການໂຍ ຫາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ, ກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້, ພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່, ປ້ອງກັນຊາດ-ປ້ອງກັນຄວາມສະຫງົບ, ຂະແໜງການພາຍໃນ , ອົງການພຸດ ຫະສາສະໜາ, ອົງການແນວລາວສ້າງຊາດ, ອົງການຈັດຕັ້ງມະຫາຊົນ ມີສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ປະສານສົມ ທົບກັບຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ຕາມພາລະບົດບາດຂອງຕົນ.

**ໝວດທີ 2
ການກວດກາວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ**

ມາດຕາ 87(ປັບປຸງ) ອົງການກວດກາວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ

- ອົງການກວດກາວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ປະກອບດ້ວຍ:
1. ອົງການກວດກາພາຍໃນ ຊຶ່ງແມ່ນ ອົງການດຽວກັນກັບອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ທີ່ໄດ້ກຳ ນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 81 ຂອງກົດໝາຍສະບັບນີ້;
 2. ອົງການກວດກາພາຍນອກ ຊຶ່ງແມ່ນ ສະພາແຫ່ງຊາດ, ອົງການກວດກາລັດຖະ ບານ ແລະ ຕຳນານສຳລາດບັງຫຼວງ, ອົງການກວດສອບແຫ່ງລັດ, ແນວລາວສ້າງຊາດ, ອົງການຈັດ ຕັ້ງມະຫາຊົນ, ປະຊາຊົນ ແລະ ສີ່ມວນຊົນ.

ອົງການກວດກາວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ດັ່ງນີ້:

1. ກວດກາການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ງົບປະມານ, ແຜນການ, ໂຄງການ, ລະບົບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ລວມທັງສັນຍາສາກົນ ແລະ ສົນທິສັນຍາ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາ ຄີ;
2. ກວດກາການແກ້ໄຂຄຳສະເໜີຂອງ ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ກ່ຽວກັບ ວຽກງານມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ;

3. ສະເໜີໃຫ້ເປົ້າໝາຍທີ່ຖືກກວດກາ ແກ້ໄຂ, ປັບປຸງ, ປົວແປງ ການປະຕິບັດໜ້າທີ່ຂອງຕົນໃຫ້ຖືກຕ້ອງ;
4. ປະຕິບັດ ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 88 ຮູບການກວດກາ

ການກວດກາວຽກງານ ມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ມີ ສາມ ຮູບການ ຄື:

1. ການກວດກາຕາມລະບົບປົກກະຕິ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດກາທີ່ດຳເນີນໄປຕາມແຜນການຢ່າງເປັນປະຈຳ ແລະ ມີກຳນົດເວລາອັນແນ່ນອນ;
2. ການກວດກາໂດຍມີການແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດການອກແຜນການເມື່ອທັນວ່າມີຄວາມຈຳເປັນ ຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຖືກກວດກາຮູ້ລ່ວງໜ້າ;
3. ການກວດກາແບບກະທັນຫັນ ຊຶ່ງແມ່ນ ການກວດກາໂດຍຮີບດ່ວນ ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຖືກກວດກາຮູ້ລ່ວງໜ້າ.

Chapitre 11
ພາກທີ XI

ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ ແລະ ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ມາດຕາ 89(ປັບປຸງ) ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຜົນງານໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດໝາຍສະບັບນີ້ ເປັນຕົ້ນ ການຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ, ບູລະນະ ແລະ ພັດທະນາມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ຈະໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນ ແລະ ນະໂຍບາຍອື່ນ ຕາມລະບຽບການ.

ຜູ້ມີຜົນງານໃນການພົບເຫັນ, ພົບພໍ້, ຄົ້ນຄວ້າ ຫຼື ໃຫ້ຂໍ້ມູນ ທີ່ເປັນປະໂຫຍດ ກ່ຽວກັບມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດນັ້ນ ນອກຈາກຈະໄດ້ຮັບນະໂຍບາຍ ຕາມວັກທີໜຶ່ງເທິງນີ້ແລ້ວ ຍັງຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດອື່ນ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 90(ປັບປຸງ) ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງທີ່ໄດ້ລະເມີດກົດໝາຍສະບັບນີ້ ຈະຖືກສຶກສາອົບຮົມ, ກ່າວເຕືອນ, ລົງວິໄນ, ປັບໃໝ, ໃຊ້ແຫນທາງແພ່ງ ຫຼື ຖືກລົງໂທດທາງອາຍາ ແລ້ວແຕ່ກໍລະນີເບົາ ຫຼື ໜັກ.

Chapter 12
ພາກທີ XII
ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

ມາດຕາ 91 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ລັດຖະບານແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ເປັນຜູ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດ
ໝາຍສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 92 ຜົນສັກສິດ

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ນັບແຕ່ວັນປະທານປະເທດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ
ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ອອກລັດຖະດຳລັດປະກາດໃຊ້ ແລະ ພາຍຫຼັງໄດ້ລົງໃນຈົດໝາຍ
ເຫດທາງລັດຖະການ ສືບຕໍ່າວັນ.

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ປຸງແທນກົດໝາຍວ່າດ້ວຍມໍຣະດົກແຫ່ງຊາດ ສະບັບເລກທີ 08/ສພຊ
ລົງວັນທີ 09 ພະຈິກ 2005.

ຂໍ້ກຳນົດ, ບົດບັນຍັດໃດ ທີ່ຂັດກັບກົດໝາຍສະບັບນີ້ ລ້ວນແຕ່ຖືກຍົກເລີກ.

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ



ບານີ ຢາທິຕຸ້

Ministère de l'Information, de la culture et du tourisme

No 936/ MICT
Vientiane, le 25/09/2017

**Décret
sur le patrimoine culturel immatériel**

- Vu la Constitution de la République Démocratique Populaire Lao du 15 Aout 1991,
- Vu la proposition du département du Patrimoine du MICT n° 50/dp du 06 février 2014 visant à définir et à répertorier les différentes catégories d'éléments du patrimoine culturel immatériel,

Le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme décide d'adopter les dispositions ci-après.

Article 1: La liste des différentes catégories d'éléments considérés comme relevant du patrimoine culturel immatériel national du Laos est la suivante :

I. Arts du spectacle

1. Danses

- 1.1 Lam vong lao
- 1.2 Mouia lai lao (boxe traditionnelle lao)
- 1.3 Lancer de boules de danse accompagné par la musique du khène
- 1.4 Danse Lai ngao Bane Pak Khagnoung (danse traditionnelle)
- 1.5 Danse Nang keo du province de Louangprabang
- 1.6 Danse du tambour
- 1.7 Danse Bateau
- 1.8 Danse Rocket
- 1.9 Danse Douang champa
- 1.10 Danse Lao phaine
- 1.11 Danse Ten sai Tai dam
- 1.12 Lam vong lao moderne



2. Lam (chansons traditionnelles)

- 2.1 Lam Mahaxay
- 2.2 Lam Tangwai (parfois avec danse)
- 2.3 Lam Khonsavanh
- 2.4 Lam Phouthai
- 2.5 Lam Bansork
- 2.6 Lam Siphandone
- 2.7 Lam Saum (Certains chanson)
- 2.8 Lam Saravanh (parfois avec danse)
- 2.9 Lam Tad
- 2.10 Lam Teuy
- 2.11 Lam Teuy huadonetane
- 2.12 Lam Teuy bhama
- 2.13 Lam Pheune
- 2.14 Lam Deune
- 2.15 Lam Thangsan

- 2.16 Lam Thangyao
- 2.17 Lam Long chanson folklorique
- 2.18 Lam Leuang
- 2.19 Lam Xing folk

3. Khab (Chansons traditionnelles)

- 3.1 Khab Xiengkhuang
- 3.2 Khab Samneua
- 3.3 Khab Thaidèng
- 3.4 Khab Thoum Luang Prabang
- 3.5 Khab Salang Sam Sao
- 3.6 An Nangseu
- 3.7 Khab Ghuem
- 3.8 Khab Jeum aiy
- 3.9 Khab Hmong
- 3.10 Khab Meuy
- 3.11 Khab Thaidam
- 3.12 Khab Deum
- 3.13 Khab Joy yuane
- 3.14 Khab Leu

4. Musique

- 4.1 La musique du khène lao
- 4.2 Lao Kasai
- 4.3 Leab hath
- 4.4 Sieng thiane
- 4.5 Tholany kansèng
- 4.6 Sound of Snay
- 4.7 Douang champa
- 4.8 Lao Douang deuane

5. Lyrics

- 5.1 Hymne national lao
- 5.2 Lao Douang deune (texte)
- 5.3 Dok Bouathong
- 5.4 Koulab Paksé
- 5.5 Lao Douang deune
- 5.6 Douang champa

II. Arts traditionnels (Silapa sthapattayakam et Patimakam)

- 1. Arts du Lanexang : temple de Thatlouang: Trait du lotus de forme rectangulaire;
- 2. Le temple de Phrakeo: Art lao lanexang.

III. Beaux-arts (Silapa pavichittakam)

- 1. Dessins traditionnels de Luang Prabang
 - 1.1 Trait du fleur de kadanh nga

- 1.2 Trait Kalakab
- 2. Dessins traditionnel de Vientiane
 - 2.1 Trait du fleur de Dokkadok, trait du fleur Baithed, trait du fleur Phak kout
- 3. Trait du monnaie lao "KIP"
 - 3.1 Trait du fleur Kajangtaoy
 - 3.2 Trait kheua dokkadanh nga
 - 3.3 Symbol de la Nation
 - 3.4 Trait trois Dokkadok (3Toi)

IV. Sculpture

- 1. Motif de Fondation de Ongteu Bouddha (Phrachao Ongteu)
 - 1.1 Trait Hoyjablak
 - 1.2 Trait DokKadok Tin Pha Sang Kha
- 2. Motif de Fondation d'Emeraude Bouddha (Phrakeo Morakod)
 - 2.1 Trait Hoyjablak
 - 2.2 Trait des écailles du serpent
- 3. Motif de Fondation Phra Xiengkhouang (Hor Phakeo)
 - 3.1 Naga a sept tête Dok kadanh nga
 - 3.2 Art lao Lanexang
- 4. Décoration de tissu d'or du temple Xiengthong Louangprabang province
 - 4.1 Motif de Figure du Thep Phranok
 - 4.2 Motif de Figure des angels
 - 4.3 Motif de liane du fleur Ka Dang nga
 - 4.4 Motif du Bouddha (Phra Bod)
- 5. Motif du temple Sisaket (Vat Sisaket)
 - 5.1 Motif des fleurs trois tones
 - 5.2 Motif de liane des fleurs Dok Ka Dang Nga
- 6. Peinture mural
 - 6.1 Motif peinture de temple Sisaket
 - 6.2 Motif de peinture de l'épisode de la vie du Bouddha
- 7. Phrachao Ongteu
 - 7.1 Artisanat lao Lanexang

V. Art de sculpture

- 1. Jarre du village de Sang hai (tradition lao Lanexang)

VI. Artisanat

- 1. Motif de la tête de grand serpent (Louang ou Pha gna nak ou Ngeuak)
 - 1.1 Bouquet tête de serpent: la jupe-Sinh Jok Lay Eua
 - 1.2 Tête de serpent a légume de fleur

2. Motif fleur a tête de grand serpent (Louang ou Pha gna nak)
 - 2.1 Tissu colore en rouge-noir: couverture
 - 2.2 Fleur a tête de serpent:

3. Motifs de naga
 - 3.1 Naga retourné (Nak ton tao) :
 - 3.2 Nagas face à face (Nak Kobmed) :
 - 3.3 Nagas suspendus (Nak xou) :
 - 3.4 Nagas s'accouplant (Nak xeung)
 - 3.5 Deux nagas dormant au palais (Nak Song hua ou Nak Song hua non hong) :
 - 3.6 Nagas à tête arrondies (Nak hua pom) :
 - 3.7 Nagas têtes entrelacées (Nak hua khod) :
 - 3.8 Naga à queue en spirale (Nak hang khot) :
 - 3.9 Naga à queue en crochet (Nak hang kho) :
 - 3.10 Naga à aride (Nak lèng) :
 - 3.11 Naga main de signe (Nak meu ling) :
 - 3.12 Naga plein (Nak khai ou Naki man) :
 - 3.13 Nagas entrelacés (Nak kio) :
 - 3.14 Nagas entrelaçant leurs queues (Nak fanh hang) :
 - 3.15 Nagas grimpants sur une liane (Nak tai kheua ou Nak tai) :
 - 3.16 Naga éperdu (Nak Sadoung) :
 - 3.17 Nagas 8 points cardinaux (Nak kio siphandone) :
 - 3.18 Petits nagas (Nak noy) :
 - 3.19 Naga anguille (Nak eua) :
 - 3.20 Naga levant la queue (Nak gnioh hang) :
 - 3.21 Naga dressé (Nak tang) :
 - 3.22 Naga méandre (Nak khouat) :
 - 3.23 Naga criant (Nak hong) :
 - 3.24 Naga à crête (Nak hon) :
 - 3.25 Boîte de nagas (Kong nak ou Nak hong thien) :
 - 3.26 Naga de la Nam Sam (Nak nam sam):
 - 3.27 Dragon (Louang ou grand serpent ou Ngeuak) :
 - 3.28 Naga dormant (Nak non khang) :

4. Motifs floraux
 - 4.1 Motif de fleurs de cocotier, Dok kab, Dok Kuod....etc
 - 4.2 Motif de lianes
 - 4.3 Motif de fleurs Dok chan
 - 4.4 Motif de fleurs Dok khit
 - 4.5 Motif Soy Sa
 - 4.6 Motif de liane des fleurs
 - 4.7 Motif des fleurs et des feuilles
 - 4.8 Motif des fleurs Dok Ka Dang Nga
 - 4.9 Motif des fleurs Chik et homme
 - 4.10 Motif de rayure en soulevant des bouquets de fleurs

5. Motifs animaux
 - 5.1 Rideau d'oiseau Hat sa di ling

- 5.2 Motif de paon
- 5.3 Motif Siho criant, oiseaux avec ses enfants au dessus du dos, Siho noi en derriere et de different d'oiseau
- 5.4 Motif de chauve-souris à petite tête et Dok koud
- 5.5 Motif de grenouilles
- 5.6 Motif de têtes d'oiseaux
- 5.7 Motif de cygnes et de lions
- 5.8 Motif de cygnes et de fleurs
- 5.9 Motif de fausses roses
- 5.10 Motif de petits oiseaux
- 5.11 Motif d'oiseaux à deux têtes
- 5.12 Motif d'éléphants
- 5.13 Motif de hérons
- 5.14 Motif de lions
- 5.15 Motif chantants mina
- 5.16 Motif des éléphants et son couverture
- 5.17 Motif de chauves-souris avec des mains des hommes

6. Autres motifs

- 6.1 Motif de lampes traditionnelles, liane des lampes, avec des fleurs
- 6.2 Motif des stupas
- 6.3 Motif des lampes traditionnelles avec le motif des serrures
- 6.4 Motif des rayures rouge
- 6.5 Motif des nuages et de l'eau coulant
- 6.6 Motif Mat Mi-Kho mi pong
- 6.7 Motif des serrures fermé et ouverts

VII. Fables et légendes

1. Fables concernant le bouddhisme

- 1.1 Phavet sandone
- 1.2 Thao Khatthanam
- 1.3 Phachao 50 xat
- 1.4 Phachao 500 xat
- 1.5 Phakhodom
- 1.6 Phaya bokkalaphat

2. Le preche

- 2.1 Nang Tantai
- 2.2 Siasavath
- 2.3 Pousonelane-Lanesonepou
- 2.4 Inthiyan sonelouk
- 2.5 Le patrimoine de connaissance
- 2.6 Le savant Mahosot
- 2.7 L'enseignement de Chao FaNgum

3. Légendes

- 3.1 Kalaket

- 3.2 Soulivong
- 3.3 Sithon-Manola
- 3.4 Sangsinoxay
- 3.5 Nang Teng One
- 3.6 Champa Siton
- 3.7 Thao Houng
- 3.8 Khounlou Nang Oua
- 3.9 Khountheung Nang Jeuang
- 3.10 Chanthakhat
- 3.11 Khatthanam
- 3.12 Nang Sibsong
- 3.13 Khamkadam
- 3.14 Nang Phomhom
- 3.15 Phasak- Phasay
- 3.16 Phadeng Nang Ai

4. Fables d'animaux

- 4.1 Les hiboux avec yeux jaunes (Nokkhao Taleuang)
- 4.2 Le chien et le chat
- 4.3 Le méditation du chat
- 4.4 Le chat et la souris
- 4.5 Le chien et la propriétaire
- 4.6 Le corbeau et le renard
- 4.7 Le lapin et l'escargot
- 4.8 Le fourmi tue l'éléphant
- 4.9 Phaya Khankhak
- 4.10 Le tigre et le chat
- 4.11 Le mari et la femme d'oiseaux
- 4.12 Le vieux tigre en méditation
- 4.13 Le corbeau mange l'asticot
- 4.14 Le garuda et la tortue
- 4.15 Le chauve-souris (Nok mihou Nou mi pik)
- 4.16 Le coq et le renard
- 4.17 Le chasseur et la guenon
- 4.18 Le corbeau et le paon
- 4.19 Hongkham
- 4.20 Nok Inxi et Nok Khao meo
- 4.21 Le tigre et le fermier
- 4.22 Le singe et le crocodile
- 4.23 Hong Ham Tao

5. Fables humoristiques

- 5.1 Le mari ignorant et la femme maline
- 5.2 Choisir une femme
- 5.3 Le copain malin et le copain intelligent
- 5.4 L'homme riche avare
- 5.5 Pheun kadak To kado

- 5.6 L'empereur avare
- 5.7 Thi Phra Thi Jua

VIII. Divers aliments

- 1. Grains et farine
 - 1.1 Riz gluant (Khao Niao, Khao Kam, Khao hang, Khao mao)
 - 1.2 Poulet grillé (Khao lam)
- 2. Viande hachée (« lab » en lao)
 - 2.1 Lab Samneua
 - 2.2 Lab Thao
 - 2.3 Lab xongkheuang Luang Prabang
 - 2.4 Lab Nok nnh
- 3. Viande réduite en petits morceaux (« koy » en lao)
 - 3.1 Different type de koy
 - 3.2 Koy mou (fait avec de la viande de porc)
- 4. Categorie "Orh"
 - 4.1 Orh khay (seaseme)
 - 4.2 Orh Load
 - 4.3 Orh Lam
 - 4.4 Differents types de Orh
- 5. Légumes en conserve (« som phak” en lao)
 - 5.1 SomPhak Kat
 - 5.2 Som Phak Sian
 - 5.3 Som phak Nguak
 - 5.4 Som Phak Koum
 - 5.5 Different types de Som Phak
- 6. Sauces de piment (« jeo » en lao)
 - 6.1 Jeo bong Luangprabang
 - 6.2 Jeo od
 - 6.3 Jeo padek kheuang
 - 6.4 Jeo pabam
 - 6.5 Jeo pakatao
 - 6.6 Jeo nomaisom
 - 6.7 Jeo sub
 - 6.8 Jeo namphak
 - 6.9 Jeo nampou
 - 6.10 Jeo bong Xiengkhouang
- 7. Gateaux traditionnels (en lao « khao nom »)
 - 7.1 Khaotom
 - 7.2 Khao Pad
 - 7.3 Khao nomneb

- 7.4 Khao piak poun
 - 7.5 Mak kham kouan
 - 7.6 Confiture de different categorie de fruit
 - 7.7 Mak mouang phen
8. Viande en conserve (en lao « som xinh »)
- 8.1 Sompado
 - 8.2 Som khai pa
 - 8.3 Som sai
 - 8.4 Different types de Som Xin
9. Boissons alcoolisées (en lao « laao »)
- 9.1 Alcool de riz
 - 9.2 Lao khiao
 - 9.3 Lao tho
 - 9.4 Lao Khao kam (alcool du riz noir)
 - 9.5 Lao hai
10. Autres categories
- 10.1 Padek
 - 10.2 Mok khay
 - 10.3 Saucisse
 - 10.4 Divers légumes en conserve
 - 10.5 Ponh de different types
 - 10.6 Khay Phen Luangprabang
 - 10.7 Khao pounh/ Khao Soy (Soupe chinoise)
 - 10.8 Salade de papaye
 - 10.9 Oua dokkhe
 - 10.10 Oua nomai
 - 10.11 Different types de soupe
 - 10.12 Khao lengfeun

Article 2: Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme est chargé de veiller à la préservation et à la promotion des éléments du patrimoine culturel immatériel national mentionnés ci-dessus, en tenant compte de leur histoire, de leurs caractéristiques, de leur préservation artistique et de la nécessité de maintenir les diverses traditions des minorités ethniques lao.

Article 3: Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme coopérera avec les autorités provinciales et celles de la capitale, ainsi qu'avec les institutions responsables de projets de protection et de préservation des éléments mentionnés dans l'article 1, en vue de mettre au point des méthodes professionnelles appropriées de qualité pour faire le registre et pour obtenir la décision unique de la Nation.

Article 4: Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme devra coopérer notamment avec les institutions suivantes :

- le Bureau du Premier ministre
- le Comité national du patrimoine
- les comités provinciaux du patrimoine
- le Comité des affaires socio-culturelles de l'Assemblée nationale
- le Comité national de la gestion culturelle et des beaux-arts

- le ministère des Finances
- le ministère du Plan et de l'investissement
- le ministère de sciences et technologie
- le ministère de l'intérieur
- le ministère du travail et de la protection sociale
- Institut national sur la recherche culturelle
- le Front patriotique du Laos
- les organisations de masse
- les provinces concernées
- les villes concernées,

afin de dresser l'inventaire du patrimoine immatériel, de sélectionner les éléments à inscrire sur la liste officielle et d'élaborer un projet de loi sur l'entretien, la sauvegarde et la promotion de ces éléments, que le gouvernement soumettra à l'Assemblée nationale pour approbation.

Article 5: Le ministère de l'Information, de la culture et du tourisme est chargé d'effectuer les travaux de recherche, de formation et d'inventaire concernant la mise en œuvre de l'article 1, en vue de soumettre au gouvernement les éléments à proposer pour inscription sur la liste mondiale officielle du patrimoine culturel immatériel.

Article 6: Toutes les institutions concernées doivent être identifiées et associées en conséquence.

Article 7: Le présent décret prend effet à la date de sa signature.

Le ministre
de l'Information, de la culture et du tourisme

Remarque: Traduit en français par Jason Translation and Interpretation Services, le 20 Septembre 2016.

Tel. 021 314222. email: info.jasontranslate@gmail.com
Directeur, Mr. Inpanh DOUANGPHOUTHA. Tel. 020 58961492



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
 ວັນຕີພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

=====00000=====

ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ

ເລກທີ 026 /ຖວທ
 ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ 25/09/2017

ຂໍ້ຕົກລົງ
ວ່າດ້ວຍມໍຣະດົກວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸ

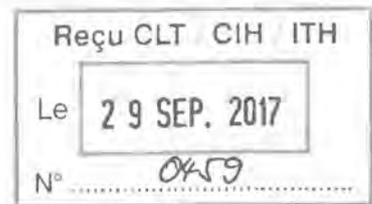
- ອີງຕາມ ລັດຖະທາມະນຸນແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ, ສະບັບລົງວັນທີ 15 ສິງຫາ 1991;
- ອີງຕາມ ການສະເໜີຂອງກົມມໍຣະດົກ ສະບັບເລກທີ 50/ມຕ, ລົງວັນທີ 06 ກຸມພາ 2014 ໃນການກຳນົດ ແລະ ປະກາດລາຍຊື່ແຕ່ລະປະເພດຂອງມໍຣະດົກວັດທະນະທຳເປັນມໍຣະດົກວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸລະດັບຊາດ;

ລັດຖະມົນຕີກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ອອກຂໍ້ຕົກລົງ :

ມາດຕາ 1 ກຳນົດ ແລະ ປະກາດລາຍຊື່ແຕ່ລະປະເພດຂອງມໍຣະດົກວັດທະນະທຳ ເປັນມໍຣະດົກວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸລະດັບຊາດຊຶ່ງມີດັ່ງນີ້:

I. ປະເພດສິລະປະການສະແດງ

1. ຟ້ອນ
 - 1.1 ຟ້ອນລຳວົງ
 - 1.2 ຟ້ອນມວຍລາຍລາວ
 - 1.3 ຟ້ອນໂຍນໝາກຄອນ-ເປົ່າແຄນ
 - 1.4 ຟ້ອນລາຍງ້າວ ບ້ານປາກກະຍຸງ
 - 1.5 ຟ້ອນນາງແກ້ວ ແຂວງຫຼວງພະບາງ
 - 1.6 ຟ້ອນກອງຫາງ
 - 1.7 ຟ້ອນເຊິ່ງຊ່ວງເຮືອ
 - 1.8 ຟ້ອນເຊິ່ງບັງໄຟ
 - 1.9 ຟ້ອນດວງຈຳປາ
 - 1.10 ຟ້ອນລາວແຟນ (ລາວແຜນ)
 - 1.11 ຟ້ອນເຕົ້ນແຊ (ໂທດຳ)
 - 1.12 ຟ້ອນປະຍຸກ



2. ລຳ

- 2.1 ລຳມະຫາໄຊ
- 2.2 ລຳຕັ້ງຫວາຍ ຟ້ອນ
- 2.3 ລຳຄອນສະຫວັນ
- 2.4 ລຳພູໄທ
- 2.5 ລຳບ້ານຊອກ
- 2.6 ລຳສີ່ພັນດອນ
- 2.7 ລຳໂສມ
- 2.8 ລຳສາລະວັນ ຟ້ອນ
- 2.9 ລຳຕັດ
- 2.10 ລຳເຕີ້ຍ
- 2.11 ລຳເຕີ້ຍຫົວດອນຕານ
- 2.12 ລຳເຕີ້ຍພະມ້າ
- 2.13 ລຳເພີນ
- 2.14 ລຳເດີນ
- 2.15 ລຳທາງສິ້ນ
- 2.16 ລຳທາງຍາວ
- 2.17 ລຳລ່ອງ
- 2.18 ລຳເລື້ອງ
- 2.19 ລຳຊິ່ງ

3. ຂັບ

- 3.1 ຂັບຊຽງຂວາງ
- 3.2 ຂັບສຳເໜືອ
- 3.3 ຂັບໄທແດງ
- 3.4 ຂັບທຸ້ມຫຼວງພະບາງ
- 3.5 ຂັບສະຫຼາງສາມສ້າວ
- 3.6 ອ່ານໜັງສື
- 3.7 ຂັບງື່ມ
- 3.8 ຂັບເຈີມອາຍ
- 3.9 ຂັບມື້ງ
- 3.10 ຂັບເມີ້ຍ
- 3.11 ຂັບໄທດຳ
- 3.12 ຂັບເດີມ

- 3.13 ຂັບຈ້ອຍຍວນ
- 3.14 ຂັບລີ້
- 4. ດິນຕີ
 - 4.1 ສຽງແຄນເຊື້ອຊາດລາວ
 - 4.2 ລາວກະແຊ
 - 4.3 ລຽບຫາດ
 - 4.4 ສ່ຽງທຽນ (ລາວສ່ຽງທຽນ)
 - 4.5 ທໍລະນີກັນແສງ
 - 4.6 ສຽງສະໄນ
 - 4.7 ເພງດວງຈໍາປາ
 - 4.8 ລາວດວງເດືອນ
- 5. ເພງ ເນື້ອຮ້ອງ
 - 5.1 ເພງ ຊາດລາວ
 - 5.2 ເພງດວງເດືອນ (ເນື້ອຮ້ອງ)
 - 5.3 ເພງດອກບົວທອງ
 - 5.4 ເພງກຸຫຼາບປາກເຊ
 - 5.5 ເພງລາວດວງເດືອນ
 - 5.6 ເພງດວງຈໍາປາ (ເນື້ອຮ້ອງ)

II. ສິລະປະສະຖາປັດຕະຍະກໍາ ແລະ ປະຕິມະກໍາ

- 1. ພຣະທາດຫຼວງວຽງຈັນ, ສິລະປະລາວລ້ານຊ້າງ, ລາຍດອກບົວຊິງສີ່ຫຼ່ຽມ
- 2. ຫໍພຣະແກ້ວ, ສິລະປະລາວລ້ານຊ້າງ

III. ສິລະປະວິຈິດຕະກໍາ

- 1. ລາຍລາວບູຮານຫຼວງພຣະບາງ
 - 1.1 ລາຍດອກກະດັນງາ
 - 1.2 ລາຍກາລະກັບ
- 2. ລາຍລາວບູຮານວຽງຈັນ
 - 2.1 ລາຍດອກກະດິກ, ລາຍດອກໃບເທດ, ລາຍດອກຜັກກຸດ
- 3. ລາຍເງິນກີບລາວ
 - 3.1 ລາຍດອກກະຈັງຕາອ້ອຍ
 - 3.2 ລາຍເຄືອດອກກະດັນງາ
 - 3.3 ກາໝາຍຊາດ
 - 3.4 ລາຍດອກກະດິກ 3 ໂຕ

IV. ສິລະປະປັນຫຼໍ່

1. ແຖ່ນພຣະເຈົ້າອົງຕື້
 - 1.1 ລາຍຫ້ອຍຈັບຫຼັກ
 - 1.2 ລາຍດອກກະດິກຕິນຜ້າສັງຄາ
2. ແຖ່ນພຣະແກ້ວມໍລະກົດ
 - 2.1 ລາຍຫ້ອຍຈັບຫຼັກ
 - 2.2 ດູກງຸ
3. ແຖ່ນພຣະຊຽງຂວາງ (ຫໍພະແກ້ວ)
 - 3.1 ນາກ 7 ຫົວ ດອກກະດັນງາ
 - 3.2 ສິລະປະລາວລ້ານຊ້າງ
4. ວຽກຕິດຄຳປົວຢູ່ວັດຊຽງທອງ
 - 4.1 ຮູບເທບພຣະນົກ
 - 4.2 ຮູບເທວະດາ
 - 4.3 ລາຍເຄືອດອກກະດັນງາ
 - 4.4 ລາຍພຣະພຸດທະຮູບ (ພະບົດ)
5. ວັດສີສະເກດ
 - 5.1 ລາຍດອກ 3 ໂຕນ
 - 5.2 ລາຍເຄືອດອກກະດັນງາ
6. ຈິດຕະກຳແຕ້ມ
 - 6.1 ຝາພະໜັງວັດສີສະເກດ
 - 6.2 ແຕ້ມພຣະເວດສັນດອນ
7. ພຣະເຈົ້າອົງຕື້
 - 7.1 ສິລະປະລາວລ້ານຊ້າງ

V. ສິລະປະໂລຫະ

1. ໄຫ (ບ້ານຊ່າງໄຫ), ສິລະປະລາວລ້ານຊ້າງ

VI. ສິລະປະຫັດຖະກຳ

1. ຊຸ່ຫົວພະຍານາກ (ລວງ ຫຼື ເງືອກ ຫຼື ງໃຫຍ່)
 - 1.1 ຊຸ່ຫົວນາກ: ສິນຈົກ ລາຍເອື້ອ
 - 1.2 ຫົວພະຍານາກດອກຜັກກູດ: ສິນຈົກ ລາຍເອື້ອ
2. ຫົວພະຍານາກ
 - 2.1 ຂິດແດງ, ຜ້າຫົ່ມ: ຜ້າຂິດດຳ
 - 2.2 ດອກຫົວພະຍານາກ: ຜ້າຂິດດຳ
3. ລາຍນາກ

- 3.1 ລາຍນາກຕ້ອນຕ່າວ : ໃຊ້ໃນຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.2 ລາຍນາກກົບແໝດ : ໃຊ້ໃນຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.3 ລາຍນາກຊຸ : ຜ້າຄໍມຸ້ງ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.4 ລາຍນາກເຊິງ : ສິ້ນຕີນໃຫຍ່-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.5 ລາຍນາກສອງຫົວ- ນາກສອງຫົວນອນໂຮງ : ຜ້າບ່ຽງ-ສິ້ນ ແລະອື່ນໆ
- 3.6 ລາຍນາກຫົວປ້ອມ : ສິ້ນມໍ່-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.7 ລາຍນາກຫົວຂອດ : ສິ້ນຕາເຕີບ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.8 ລາຍນາກຫາງຂອດ : ຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.9 ລາຍນາກຫາງຂໍ : ຜ້າປົກໂລງ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.10 ລາຍນາກແລ້ງ : ຜ້າຄໍມຸ້ງ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.11 ລາຍນາກມີລິງ : ຜ້າຫໍ່ມ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.12 ລາຍນາກໄຂ່ : ຜ້າມັດແອວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.13 ລາຍນາກກ້ຽວ : ສິ້ນມີ່ຕາ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.14 ລາຍນາກຝັນຫາງ : ຜ້າປຸບ່ອນ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.15 ລາຍນາກໄຕ່ເຄືອ : ຜ້າຄໍມຸ້ງ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.16 ລາຍນາກສະດຸ້ງ : ສິ້ນມີ່ຕາ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.17 ລາຍນາກກຽວສີພັນດອນ : ສິ້ນມີ່ຂັນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.18 ລາຍນາກນ້ອຍ : ສິ້ນມີ່ຕາ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.19 ລາຍນາກເອື້ອ : ຕີນສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.20 ລາຍນາກບໍ່ຫາງ : ຕີນສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.21 ລາຍນາກຕັ້ງ : ຜ້າບ່ຽງ-ສິ້ນ ແລະອື່ນໆ
- 3.22 ລາຍນາກຂວດ : ຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.23 ລາຍນາກຮ້ອງ : ຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.24 ລາຍນາກຫອນ : ຜ້າປົກຫົວ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.25 ລາຍກ່ອງນາກ : ຜ້າບ່ຽງ-ສິ້ນ ແລະອື່ນໆ
- 3.26 ລາຍນາກນ້ຳຊຳ : ຕີນສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.27 ລາຍລວງ : ຜ້າປຸນອນ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ
- 3.28 ລາຍນາກນອນຄ້າງ : ຜ້າປຸນອນ-ສິ້ນ-ແພບ່ຽງ ແລະອື່ນໆ

4. ລາຍດອກໄມ້

- 4.1 ລາຍສ້ອຍພ້າວ, ລາຍດອກກາບ, ລາຍດອກໄມ້, ລາຍດອກກຸດ, ລາຍດອກດາວ: ຜ້າຂັນ - ເຊິງ
- 4.2 ລາຍກາງ: ຜ້າແພບ່ຽງ-ນາກເຊິງ
- 4.3 ລາຍດອກຈັນ : ສິ້ນຈີກມັດໝີ່
- 4.4 ລາຍດອກຄິດ, ລາຍຈີກໄໝເງິນ-ໄໝຄຳ : ສິ້ນໄໝກ້ອມ ແລະ ຂັນໄໝລາບ

- 4.5 ລາຍສ້ອຍສາໄໝເງິນ-ໄໝຄ່າ: ສິ້ນມັດໝີ່
- 4.6 ລາຍເຄືອດອກໄມ້, ລາຍໃບໄມ້: ຜ້າແສ່ວ
- 4.7 ລາຍເຄືອ, ລາຍເຄືອດອກກະດັນງາ: ສິ້ນຕີນແສ່ວປັກດຶງ - ສິ້ນໂລມ
- 4.8 ລາຍເຈຍດອກໄມ້ສະຫຼັບຄົນ: ຕີນສິ້ນ
- 4.9 ລາຍດອກຈິກຂຶ້ນກັບມີລາຍຄົນ: ສິ້ນໄໝ
- 4.10 ລາຍຈິກຍົກດອກ: ຜ້າບ່ຽງ
- 5. ລາຍສັດອື່ນໆ
 - 5.1 ລາຍນົກຫັດສະດີລິງ: ຕີນສິ້ນ
 - 5.2 ລາຍນົກຫາງ: ຜ້າບ່ຽງ
 - 5.3 ລາຍສີໂຫຮ້ອງ, ລາຍນົກເຈ່ຍລູກຢູ່ເທິງຫຼັງ, ລາຍສີໂຫນ້ອຍແຫ່ຫຼັງ, ລາຍນົກຊະນິດຕ່າງໆ : ຜ້າດໍາ
 - 5.4 ລາຍນົກຫັດສະດີລິງເຮືອນົກດອກກຸດ: ແພຄາດຫົວ
 - 5.5 ລາຍກົບ: ສິ້ນໄໝ
 - 5.6 ລາຍຮູບຫົວນົກ: ສິ້ນມຸກໝີ່
 - 5.7 ລາຍຫົງລາດຊະສີ : ຜ້າບ່ຽງ
 - 5.8 ລາຍຫົງດອກເຈ້ຍ : ສິ້ນຈິກ
 - 5.9 ລາຍຢຽບເກາະຝຸງນົກແອ່ນ: ສິ້ນຈິກ
 - 5.10 ລາຍນົກ : ຜ້າຂຶ້ນ - ເຊິງ
 - 5.11 ລາຍນົກສອງຫົວ : ຜ້າຂຶ້ນ - ເຊິງ
 - 5.12 ລາຍຊ້າງ : ຜ້າຂຶ້ນ - ເຊິງ
 - 5.13 ລາຍນົກຄຸ້ມສອງໂຕ, ລາຍສີໂຫນ້ອຍ, ລາຍສິງຊິງເຄື່ອງ
 - 5.14 ລາຍນົກນ້ອຍ: ຜ້າບ່ຽງ
 - 5.15 ລາຍຊ້າງມີໂຮງ: ຜ້າຂຶ້ນ - ເຊິງແດງ
 - 5.16 ລາຍສີໂຫຕໍ່ຫາງມີຄົນ: ຜ້າບ່ຽງ
 - 5.17 ລາຍເຈຍມະນຸດຫົວນ້ອຍ: ຜ້າກັ້ງ
- 6. ລາຍອື່ນໆ
 - 6.1 ລາຍໂຄມ, ລາຍໂຄມດອກຈິກ, ລາຍຈິກໂຄມດອກກຸດ, ລາຍໂຄມຊ້ອຍ: ຕີນສິ້ນ-ສິ້ນມັດໝີ່ -ເຊິງແດງດໍາ
 - 6.2 ລາຍໂຄມຮູບທາດດອກໜາກຈັບ: ສິ້ນມັດໝີ່
 - 6.3 ລາຍໂຄມຂໍ້ຂຶ້ນໂຄມ 3 : ໜີ້ວາດ
 - 6.4 ລາຍຂຶ້ນແດງ: ສິ້ນຕີນດໍາ
 - 6.5 ລາຍຂໍ້ເຜື້ອ, ລາຍນ້ຳໄຫຼ: ສິ້ນມັດໝີ່-ຜ້າບ່ຽງ
 - 6.6 ລາຍໝີ່, ລາຍຂໍ້ໝີ່ປ້ອງ : ສິ້ນໝີ່ຂໍ້(ປ້ອງ)
 - 6.7 ລາຍຂໍ້ກະແຈ : ສິ້ນຕີນຜ້າຂຶ້ນ

VII. ປະເພດນິທານ

1. ນິທານກ່ຽວກັບສາສະໜາພຸດ
 - 1.1 ເລື່ອງພະເຫວດສັນດອນ
 - 1.2 ເລື່ອງທ້າວຂັດທະນາມ
 - 1.3 ເລື່ອງພະເຈົ້າ 50 ຊາດ
 - 1.4 ເລື່ອງພະເຈົ້າ 500 ຊາດ
 - 1.5 ເລື່ອງພະໂຄດົມ
 - 1.6 ເລື່ອງພະຍາໂບກກາລະພັດ
2. ນິທານຄຳສອນ
 - 2.1 ເລື່ອງນາງຕັນໄຕ
 - 2.2 ເລື່ອງສ່ຽວສະຫວາດ
 - 2.3 ເລື່ອງປຸ່ສອນຫຼານ
 - 2.4 ເລື່ອງອິນທິຍານສອນລູກ
 - 2.5 ເລື່ອງມໍລະດົກຄວາມຮູ້
 - 2.6 ເລື່ອງມະໂຫສິດບັນດິດ
 - 2.7 ຄຳໂອວາດເຈົ້າພໍ່ງຸ່ມ
3. ກະວະນິຍາຍ (ພື້ນ)
 - 3.1 ພື້ນກາລະເກດ
 - 3.2 ພື້ນທ້າວສຸລິວົງ
 - 3.3 ພື້ນທ້າວສິທິນ ມະໂນລາ
 - 3.4 ພື້ນສັງສິນໄຊ
 - 3.5 ພື້ນນາງແຕງອ່ອນ
 - 3.6 ພື້ນຈຳປາລີດີນ
 - 3.7 ພື້ນທ້າວຮຸ່ງ
 - 3.8 ພື້ນຂຸນລູນາງອີ່ວ
 - 3.9 ພື້ນຂຸນຫິງ ຂຸນເທີອງ
 - 3.10 ພື້ນຈັນທະຄາດ
 - 3.11 ພື້ນຂັດທະນາມ
 - 3.12 ພື້ນນາງສິບສອງ
 - 3.13 ພື້ນກຳກາດຳ
 - 3.14 ພື້ນນາງຜົມຫອມ
 - 3.15 ພື້ນຜາສັກ - ຜາສາຍ

- 3.16 ພື້ນຜາແດງນາງໄອ່
- 4. ນິທານສັດ
 - 4.1 ເລື່ອງ ນົກເຄົ້າຕາເຫຼືອງ
 - 4.2 ເລື່ອງໝາ ກັບ ແມວ
 - 4.3 ເລື່ອງແມວຈຳສິນ
 - 4.4 ເລື່ອງແມວກັບໝູ
 - 4.5 ເລື່ອງໝາ ແລະ ເຈົ້າເຮືອນ
 - 4.6 ເລື່ອງກວາງກາ ແລະ ມາຈອກ
 - 4.7 ເລື່ອງກະຕ່າຍ ກັບ ຫອຍ
 - 4.8 ເລື່ອງມົດຂ້າຊ້າງ
 - 4.9 ເລື່ອງພະຍາຄັນຄາກ
 - 4.10 ເລື່ອງ ເສືອ ແລະ ແມວ
 - 4.11 ເລື່ອງຜົວເມຍນົກຈອກ
 - 4.12 ເລື່ອງເສືອເຖົ້າຈຳສິນ
 - 4.13 ເລື່ອງກາກິນບັ້ງ
 - 4.14 ເລື່ອງຄຸດ ແລະ ເຕົ້າ
 - 4.15 ເລື່ອງ ນົກມີທູ ໝູ່ມີປີກ
 - 4.16 ເລື່ອງໄກ່ ແລະ ເຫງັນ
 - 4.17 ເລື່ອງນາຍພານ ກັບລົງແມ່
 - 4.18 ເລື່ອງກາ ແລະ ນົກຍຸງ
 - 4.19 ເລື່ອງຫົງຄຳ
 - 4.20 ເລື່ອງນົກອິນຊີ ແລະ ນົກເຄົ້າແມວ
 - 4.21 ເລື່ອງເສືອ ແລະ ຊາວນາ
 - 4.22 ເລື່ອງລົງ ກັບ ແຂ້
 - 4.23 ເລື່ອງຫົງຫາມເຕົ້າ
- 5. ນິທານຕາຫຼົກ
 - 5.1 ເລື່ອງຜົວຈຳເມຍຫຼັກ
 - 5.2 ເລື່ອງເລືອກເມຍ
 - 5.3 ເລື່ອງສ່ຽວຫຼັກ-ສ່ຽວແຫຼມ
 - 5.4 ເລື່ອງເສດຖີຂີ້ຖີ່
 - 5.5 ເລື່ອງເພິ່ນກະດັກ-ໂຕແຫ່ງກະດັ
 - 5.6 ເລື່ອງຍາພໍ່ຂີ້ຖີ່ (ເຈົ້າຫົວ)
 - 5.7 ເລື່ອງທິພະ - ທິຈິວ

VIII. ປະເພດອາຫານ

1. ປະເພດອາຫານ - ແປ້ງ
 - 1.1 ເຂົ້າໜຽວ, ເຂົ້າກຳ, ເຂົ້າຮາງ, ເຂົ້າໝ້າ
 - 1.2 ປຶ້ງໄກ່, ເຂົ້າຫຼາມ
2. ປະເພດລາບ
 - 2.1 ລາບຊະນິດຕ່າງໆ
 - 2.2 ລາບຊຳເໜືອ
 - 2.3 ລາບເທິງລາບສອງເຄື່ອງຫຼວງພະບາງ
 - 2.4 ລາບນົກແອ່ນ
3. ປະເພດກ້ອຍ
 - 3.1 ກ້ອຍຊະນິດຕ່າງໆ
 - 3.2 ກ້ອຍໝູ
4. ປະເພດເອາະ
 - 4.1 ເອາະໄຄ
 - 4.2 ເອາະໂຫຼດ
 - 4.3 ເອາະຫຼາມ
 - 4.4 ເອາະທຸກຊະນິດ
5. ປະເພດລີ້ມຜັກ
 - 5.1 ລີ້ມຜັກກາດ
 - 5.2 ລີ້ມຜັກສ້ຽນ
 - 5.3 ລີ້ມຜັກຢວກ
 - 5.4 ລີ້ມຜັກກຸ່ມ
 - 5.5 ລີ້ມຜັກຊະນິດຕ່າງໆ
6. ປະເພດແຈ່ວ
 - 6.1 ແຈ່ວບອງຫຼວງພະບາງ
 - 6.2 ແຈ່ວໂອດ
 - 6.3 ແຈ່ວປາແດກເຄື່ອງ
 - 6.4 ແຈ່ວປາບ້າ
 - 6.5 ແຕ່ວປາກະເຕົາ
 - 6.6 ແຈ່ວໜໍ່ໄມ້ລີ້ມ
 - 6.7 ແຈ່ວສູບ
 - 6.8 ແຈ່ວນໍ້າຜັກ
 - 6.9 ແຈ່ວນໍ້າປຸ

- 6.10 ແຈ່ວບອງຊຽງຂວາງ
- 7. ປະເພດເຂົ້າໝົມ
 - 7.1 ເຂົ້າຕົ້ມ
 - 7.2 ເຂົ້າປາດ
 - 7.3 ເຂົ້າໝົມແໜບ
 - 7.4 ເຂົ້າປຽກປຸນ
 - 7.5 ໝາກຂາມກວນ
 - 7.6 ກວນໝາກໄມ້ທຸກຊະນິດ
 - 7.7 ໝາກມ່ວງແຜ່ນ
- 8. ປະເພດສົ້ມຊີ້ນ
 - 8.1 ສົ້ມປາໂຕ
 - 8.2 ສົ້ມປາໄຂ່
 - 8.3 ສົ້ມແສ້
 - 8.4 ສົ້ມຊີ້ນຊະນິດຕ່າງໆ
- 9. ປະເພດເຫຼົ້າ
 - 9.1 ເຫຼົ້າຂາວ
 - 9.2 ເຫຼົ້າຂຽວ
 - 9.3 ເຫຼົ້າໂທ
 - 9.4 ເຫຼົ້າເຂົ້າກໍ່າ
 - 9.5 ເຫຼົ້າໂຫ
- 10. ປະເພດອື່ນໆ
 - 10.1 ປາແດກ
 - 10.2 ໝົກໄຄ
 - 10.3 ໄສ້ອົ່ວ
 - 10.4 ຊຸບຜັກຊະນິດຕ່າງໆ
 - 10.5 ປິ່ນຊະນິດຕ່າງໆ
 - 10.6 ໄຄແຜ່ນຫຼວງພະບາງ
 - 10.7 ເຂົ້າປຸ້ນ ເຂົ້າຊອບ
 - 10.8 ຕໍ່າໝາກຫຸ່ງ
 - 10.9 ອີ່ວດອກແຄ
 - 10.10 ອີ່ວໜໍ່ໄມ້
 - 10.11 ແກງຊະນິດຕ່າງໆ
 - 10.12 ເຂົ້າແຫຼ່ງຟິນ

ມາດຕາ 2 ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຄຸ້ມຄອງແລະຊີ້ນຳການອະນຸລັກ, ຮັກສາສິ່ງເສີມມໍຣະດົກວັດທະນະທຳທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸດັ່ງກ່າວເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບປະຫວັດສາດແລະຄວາມເປັນມາ, ຮັກສາເອກະລັກສິລະປະ, ວິຈິດຕະກຳ, ປົກປັກຮັກສາຮິດຄອງປະເພນີອັນດີງາມຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ.

ມາດຕາ 3 ມອບໃຫ້ພາກສ່ວນທີ່ມີແຜນ ຫຼື ໂຄງການປົກປັກຮັກສາ, ອະນຸລັກ ແລະ ອື່ນໆທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນ ມາດຕາ 1 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້, ສົມທົບກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຫຼື ບັນດາແຂວງ ຫຼື ບັນດານະຄອນ ແລະ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ເພື່ອກຳນົດບັນດາມາດຕະຖານ, ຫຼັກການດ້ານວິຊາການ ແລະ ຮູບແບບວິທີການຂຶ້ນທະບຽນບັນຊີ ເພື່ອຕົກລົງເປັນເອກະພາບໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດ.

ມາດຕາ 4 ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ມີໜ້າທີ່ສົມທົບກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງດັ່ງນີ້:

- ສຳນັກງານນາຍົກລັດຖະມົນຕີ
- ຄະນະກຳມະການລະດັບຊາດເພື່ອມໍຣະດົກ
- ຄະນະກຳມະການລະດັບທ້ອງຖິ່ນເພື່ອມໍຣະດົກ
- ຄະນະກຳມະການວັດທະນະທຳສັງຄົມ, ສະພາແຫ່ງຊາດ
- ກະຊວງການເງິນ
- ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ
- ກະຊວງ ວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີ
- ກະຊວງ ພາຍໃນ
- ກະຊວງ ແຮງງານ ແລະ ສະຫວັດດີການສັງຄົມ
- ຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງວັດທະນະທຳ-ສິລະປະລວດລາຍ
- ສະຖາບັນຄົ້ນຄ້ວາວິທະຍາສາດວັດທະນະທຳ
- ສຸມກາງແນວລາວສ້າງຊາດ
- ອົງການຈັດຕັ້ງມະຫາຊົນ
- ແຂວງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ
- ນະຄອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ

ດຳເນີນການສຳຫຼວດ, ກຳນົດ, ຂຶ້ນທະບຽນເປັນທາງການ ແລະ ສ້າງນິຕິກຳຄຸ້ມຄອງ, ອະນຸລັກ, ປົກປັກຮັກສາ, ສິ່ງເສີມ ແລະ ອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນ ແລ້ວ ນຳສະເໜີລັດຖະບານ ແລະ ສະພາແຫ່ງຊາດເພື່ອຮັບຮອງປະກາດໃຊ້.

ມາດຕາ 5 ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ ມີໜ້າທີ່ສືບຕໍ່ຄົ້ນຄ້ວາສຶກສາ, ສຳຫຼວດ, ກຳນົດ ແລະ ວຽກງານອື່ນໆນອກຈາກທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນ ມາດຕາ 1 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ເພື່ອນຳສະເໜີຕໍ່ລັດຖະບານ ກຳນົດຂຶ້ນເປັນ ມໍຣະດົກວັດທະນະທຳ ທີ່ບໍ່ເປັນວັດຖຸຂອງມວນມະນຸດກໍ່ຄື ຂອງໂລກ.

ມາດຕາ 6 ບັນດາອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ທ້ອງຖິ່ນຂຶ້ນຕ່າງໆຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ພ້ອມກັນຈັດປະຕິບັດຕາມພາລະບົດບາດຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ສາ. ລັດຖະມົນຕີ

ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ, ວັດທະນະທຳ ແລະ ທ່ອງທ່ຽວ



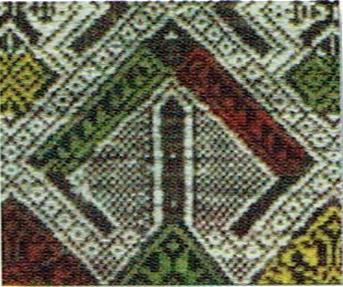
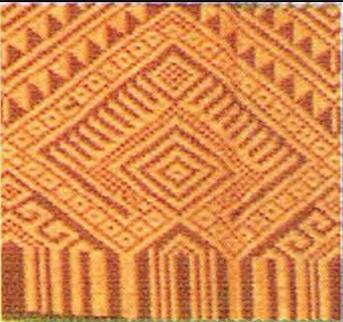
ບົວເງິນ ຊາພູວິງ

No	Motifs	Descriptions	No	No
3.1		Le motif «naga à têtes retournées» est aussi appelé nak lèng. Cette dernière appellation prête cependant à confusion puisqu'elle désigne aussi le « naga sec ». Nak ton tao est constitué d'un naga bicéphale dont le corps forme un «s» couché, les deux têtes regardant vers l'extérieur du motif. Il est utilisé comme motif principal pour les jupes et comme motif secondaire pour les écharpes et d'autres textiles utilisés dans la vie quotidienne par les Tai Et (Houaphan province), les Tai Phouan (Xieng Khouang province), les Leu (Oudomxay province), les Tai Meuy (Bolikhamsay province) et les Phouthai (Khammouane et Savannakhet provinciaux). Le « naga à têtes retournées » symbolise l'attente solitaire de l'amoureux qui se retourne sur sa couche et ne trouve le repos, comme un naga sorti de l'eau se tortille en se desséchant.	1.	007
3.2		Nak kobned ou « nagas face-à face » est un motif d'usage courant. Cette figure représente deux nagas couchés face-à face comme pour flirter et se contempler l'un l'autre. Ce motif est très populaire dans le nord et le nord-est du pays où il se trouve sur les châles et les écharpes des Leu de Luang Prabang province, Oudomxay et Luang Namtha provinciaux. Les Phouan de Xieng Khouang province et les Tai Dèng de Houaphan province s'en servent aussi pour les châles et les écharpes mais également pour décorer leurs vêtements. Le motif symbolise les liens de l'amour entre deux êtres, avec l'idée secondaire de favoriser leur fécondité.	2.	011
3.3		Le motif «nagas suspendus» est connu sous deux appellations, synonymes : nak xou et nak xou sonh. Il est représenté par deux nagas assemblés de telle manière que leur silhouette rappelle celle d'un cœur, pointe en l'air. Les deux nagas dressent leur queue qui se touche par la pointe au sommet du motif. Les têtes sont en bas et tournées vers le centre de la figure. Nak xou est largement utilisé dans le Nord du pays et surtout dans les communautés Leu de Luang Namtha et Oudomxay provinciaux. Ce motif est vu sur les câbles et les pièces inférieures du costume comme les jupes. Le motif symbolise l'aide mutuelle, la largesse, le soutien pour la vie heureuse des jeunes filles et des jeunes gens.	3.	017
3.4		Les « nagas s'accouplant » sont aujourd'hui le plus souvent désignés par l'appellation «naga bicéphale» (nak song hua), car l'apparence du motif évoque plus en unique animal bicéphale que deux nagas accouplés. On rencontre aussi le nom de «nagas volant» (nak binh) lorsque les nagas ont de pattes sous le ventre ou encore le nom de « naga bicéphale paré » (nak song hua xang kheuang à) quand les nagas portent des fleurs ou d'autres décorations sur le dos. La forme générale du motif ressemble plus ou moins à la lettre «w» ou le «w» (pho) de l'alphabet lao. Il est constituées de deux nagas qui se tournent le dos, le bout de leur queue établit le seul point de contact au centre de la figure, les têtes sont vues de profil et regardent vers l'extérieur. Nak xeung est très populaire et largement utilisé par toutes les ethnies Tai du Nord-Laos : Leu d'Oudomxay et Luang Namtha provinciaux, Tai Deng, Tai Khao et Tai Et de Houaphan province. Ce motif est aussi vu dans le bas des (jupes) sinh man des Tai Neua (Xieng khouang province), sur des écharpes et des rideaux de Tai Deng, des couvertures et des draps de Leu. La forme du motif pourrait laisser croire que ces deux nagas ne sont pas en bons termes ! Tout au contraire, le motif est évocateur de la paix et de la satisfaction qu'éprouvent les amoureux après leurs ébats.	4.	

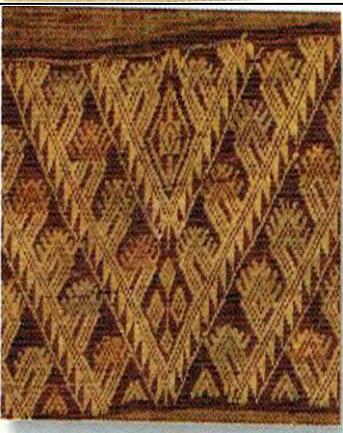
Reçu CCI / CII / IIR

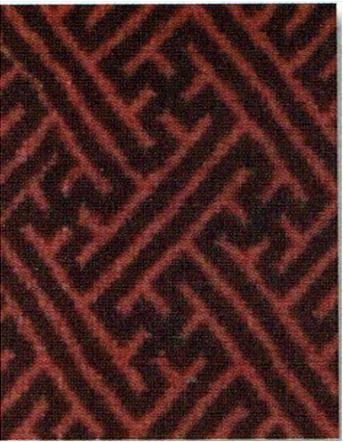
Le 29 SEP. 2017

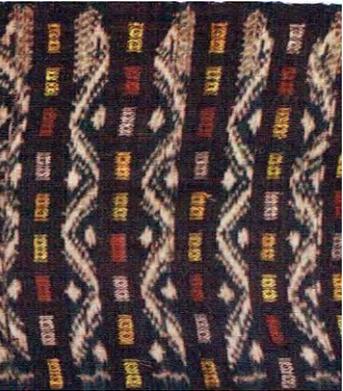
N° 0959

3.5	 <p>La plupart des Laotiens connaissent le motif «deux nagas dormant au palais» mais ils ignorent la pluparts du temps son nom. L’observation attentive de la figure montre deux nagas qui s’approchent et se touchent au moins par leur crête, voire par leur nez ou leur tête. Leurs deux crêtes forment une couronne qui se trouve juste sous une toiture triangulaire qui représenté un palais ou une maison. <i>Nak song hua non hong</i> est souvent rencontré dans les écharpes des Phouan de Xieng Khouang province et des Phouthai du Moyen-Laos pour qui ce motif joue un rôle important. Il symbolise le leadership des dirigeants, grands protecteurs de la société et garant de la tranquillité et de la prospérité de la nation.</p>	5.	006
3.6	 <p>Les «nagas à têtes arrondies » sont appelés également « nagas à têtes fourchues » (<i>nak hua ngem</i>). La figure est formée par deux nagas dont les faces sont accolées, formant un rectangle. Ce rectangle s’est petit à petit transformé en un losange puis en une figure moins anguleuse qui évoque deux poings pressés l’un contre l’autre, d’où vient l’appellation «nagas à têtes arrondies ». L’appellation «nagas à têtes fourchues » vient, elle, de la formation de fourches au point de jonction des crêtes des deux nagas. Autour des têtes de nagas se trouve le bord d’une figure géométrique symbolisant un autre naga. <i>Nak hua po</i>, est surtout utilisé dans la décoration des écharpes utilisées par les Phouan de Xieng Khouang et les Phouthai de Savannakhet provinciaux pour les rituels bouddhistes. Ces écharpes sont par ailleurs décorées seulement de figures géométriques. Ce motif symbolise la solidarité, l’entraide communautaire, la protection, puisant son sens dans la légende du «Naga protecteur ».</p>	6.	
3.7	 <p>Le motif «nagas têtes entrelacées » -<i>nak hua kod ou nak hua khouai</i>- est l’une des interprétations les plus remarquables du naga dans le textile laotien. Le naga apparaît ici comme un monstre bien différent des portraits ordinaires : la figure est formée de plusieurs nagas qui s’entrelacent de façon tellement complexe que l’on ne peut plus discerner avec exactitude à qui appartient telle tête ou telle queue. Si l’on prend soin de regarder la figure en détail, on peut voir plusieurs têtes, des crêtes fourchues et les corps de nagas entremêlés de façon inextricable. Ce motif est employé pour les rideaux de porte des maisons Tai Deng et Tai Khao de Houaphan province et des maisons Tai Meuy de Bolikhamxay province. Le motif « nagas têtes entrelacées » sert à se protéger contre les mauvais esprits.</p>	7.	
3.8	 <p>Le motif «naga queue en spirale » est aussi appelé « naga à queue rétrécie » (<i>nak hang hot</i>) ; lorsque le naga est montré sur le dos avec de petites pattes sous le ventre, le motif est aussi nommé « cygne queue en spiral » (<i>hong hang khot</i>). Ce motif est d’importance pour les ethnies Lao-Tai. Le « naga queue en spirale » est montré couché dans de multiples positions-sur le dos ou le ventre, tête en l’air ou terre ; la face regarde en avant, la crête est rejetée en arrière. Le point central de <i>nak hang khot</i> est sa queue qui s’enroule en une spirale anguleuse ou arrondie, qui évoque parfois une coquille d’escargot. Ce motif de «naga queue en spirale » est rencontré en grand nombre aux extrémités des écharpes et des tissus multi-usages des Tai du bord », des Phouan de Xieng Khouang province (en particulier dans la vallée de la Nam Neun, district de Leuang Kham) et des Tai Meuy de Bolikhamxay province. Ce motif signifie la protection, le Naga se tenant prêt à bondir pour se défendre grâce à sa queue en spirale qui agit comme au ressort.</p>	8.	014

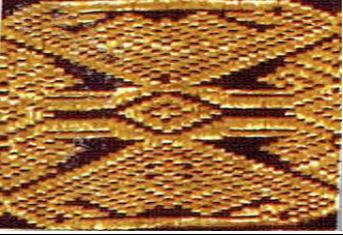
3.9		<p>D'ordinaire, ce motif est appelé <i>ngeuak hang kho</i> (serpent queue en crochet) mais la symbolique attachée à ce motif nous encourage à employer ici le terme Naga. Les dimensions de ce naga sont plutôt petites. La position du naga est plate avec la face regardant droit. La crête est fourchue et ne se courbe pas comme chez les autres nagas. La queue est plus petite que le corps et tombe avant de s'enrouler pour former un crochet vers le ventre. Le motif « naga queue en crochet » forme l'essentiel des motifs des jupes des Tai Deng de Houaphan province qui ornent les <i>sinh mouk kho</i> portées par les femmes des classes supérieures. <i>Nak hang kho</i> est également utilisé comme motif secondaire. Les <i>sinh mouk kho</i> parées de motif « naga queue en crochet » sont portées pour attirer la sympathie, l'amitié et respect de la part des personnes de rencontre.</p>	9.	
3.10		<p>Naga lèng ou ngeuak leng (« serpent aride ») ont le même sens, la première expression étant la plus répandue. L'appellation « serpent aride » est en usage chez les Tai de Houaphan province, sources d'invention de ce motif. Il est composé d'un naga bicéphale ressemblant à la lettre « w ». Le corps de <i>nak lèng</i>, petit et couché, est surmonté de deux têtes arrondies vues de face avec des crêtes courtes et fourchues. Le motif est isolé sans présence d'autres motifs. Le « naga aride » sert de motif principal ou secondaire dans les rideaux, les parures de moustiquaire, les jupes de chamans des Tai Deng et Tai Dam de Houaphan provinciaux. Le « naga aride », animal imaginaire devenu un motif célèbre, posséderait des pouvoirs et des forces immenses et pourrait accomplir toutes sortes de miracles : orages, sécheresses ou inondations (Nanthavongdouangsy, 2004 :6). Tissé dans les rideaux et les parures de moustiquaire, <i>nak lèng</i> empêcherait les esprits malfaisants d'entrer dans la maison ou dans les chambres à coucher. La jupe de shaman décorée de « nagas arides » le protégerait contre les démons qui sont invités à venir aux cérémonies en même temps que les esprits gardiens.</p>	10.	
3.11		<p>Le motif « naga main de singe » est aussi appelé, à tort « petit naga » (voir 3.18). Deux interprétations du motif sont possibles : soit la tête du naga est réduite à sa crête, très délicate, qui évoque une main de singe aux doigts très fins ; soit chacun des traits constitue un naga, le tout petit crochet figurant alors sa tête. <i>Nak meu ling</i> est employé comme motif unique des tissus multi-usages par les Phouthai de Savannakhet province, qui les tissent en se servant de la technique . Le motif porte l'idée de solidarité entre les enfants ou entre les gens modestes, unis comme les doigts de la main. Il évoque aussi la modestie de ces personnes face aux dignitaires.</p>	11.	
3.12		<p>Ce motif « naga plein » (<i>Naki man</i>) est propre aux groupes ethniques Lao-Tai vivant au Laos. On ne l'appelle pas seulement « naga plein » mais également « ngeuak plein », appellation qui est en usage chez les Tai du nord, ou « naga portant un bébé » chez les Phouthai de Savannakhet province. <i>Naki man</i> est composée de deux nagas bicéphales ventres contre ventre. Les corps des nagas s'écartent au centre pour dessiner un losange où apparaissent des motifs de fleurs ou de têtes de petits nagas pour montrer que l'animal est plein. Les motifs « naga plein » sont utilisés comme motifs complémentaires dans les écharpes et les extrémités multi-usages des ethnies Tai du nord (Houaphan et Xieng Khouang provinciaux). On voit également ces motifs sur des (jupes)<i>sinh ta ment</i> des Phouthai de Savannakhet province. Le motif symbolise l'amour de la mère pour sa progéniture, avant et après la naissance.</p>	12.	003

3.13		<p>La structure de « nagas entrelacés » constitue un motif bien particulier et différent des autres motifs de Naga. Il y a plus d'un naga, placés l'un sur l'autre dans le sens vertical. Le ventre du deuxième naga est posé sur la queue du premier ; celui du troisième sur celle du deuxième et ainsi de suite. Le tronc commun du corps forme un dessin polychrome dans toute sa longueur. Nak kio est caractéristique des Tai Khang et des Phouan de Xieng Khouang province ainsi que des différentes ethnies Tai du Nord de Houaphan province. Le motif «nagas entrelacés » est réalisé par l'utilisation de la technique de tissage ikat ou <i>mat mi</i>. Cette technique est utilisée par les Phouan pour réaliser des jupes spécifiques orées aussi de losanges que portent les shamans lors des cérémonies de soins d'un malade. Ces jupes sont parfois appelées «jupe des esprits » (<i>sinh phi</i>). La jupe aide le sorcier ou la sorcière à convoquer des esprits de mondes lointains pour persuader et amadouer les esprits malfaisants qui affectent le malade.</p>	13.	009
3.14		<p>Le motif « nagas entrelaçant les queues », aussi appelé «nagas aux queues entrelacées », est composé de deux nagas en forme de « w » dont les queues se mêlent verticalement au-dessus de leurs têtes. Les faces des nagas sont tournées vers l'extérieur. <i>Nak Fanh hang</i> se trouve sur les écharpes des Phouan de Xieng Khouang province qui, en tant que bouddhistes, assimilent les nagas à des animaux sacrés. Ils espèrent, en plaçant ce motif sur leurs vêtements, susciter le bonheur et chasser les mauvais sentiments. Les écharpes parées de ces motifs sont utilisées aussi bien lors de cérémonies bouddhistes que brahmaniques.</p>	14.	002
3.15		<p>Les « nagas grim pant sur une liane » est un motif des ethnies Tai qui varie beaucoup selon les localités. L'appellation originelle <i>nak tai kheua</i> vient des Leu du district de Nambak, Luang Prabang province. Les Phouthai de Sépone de Savannakhet province, l'appellent « procession de petits enfants grim pant une liane » (Kabouan xoi tai kheua). Les « nagas grim pant sur une liane » figurent des nagas incomplets : seules leurs têtes apparaissent, placées en file indienne sur une rampe ou sur les rives d'une toiture. Le nombre de nagas n'a pas d'importance, il dépend des dimensions du textile fixées par le tisserand. Ces motifs se rencontrent sur les tissus multi-usages, les écharpes et les châles des Phouan et des leu de Luang Prabang province et d'Oudomxay province ainsi que chez les Phouthai de Savannakhet province. Ceux-ci en font leurs motifs principaux pour les textiles utilisés durant des cérémonies bouddhistes, brahmaniques et animistes. Les « <i>nagas grim pant sur une liane</i> » décrivent le sens de l'esprit communautaire qui dissuade les étrangers d'interférer et protège en conséquence la communauté villageoise.</p>	15.	010

3.16		<p>Le nom <i>nak sadoung</i> vient d'un classique de la littérature laotienne : c'est le titre du dernier chapitre de la fameuse épopée de Sinxay. Naga, dans cette œuvre, désigne l'homme éperdu, à l'esprit torturé et tressaillant de par sa longue et douloureuse séparation d'avec sa bien-aimée. «Naga éperdu » est aussi appelé motif « serrure », avec deux variantes : « serrure ouverte » et « serrure fermée ». La forme du motif « naga éperdu » n'est pas du tout zoomorphique : il ressemble aux <i>svastikas</i> héritées des religions hindouiste et bouddhiste. Le «naga éperdu » ; deux têtes de nagas croisées, apparaît d'abord sur les faitières des temples bouddhiques du Grand Véhicule avant de figurer sur les écharpes, les châles et autres tissus des Phouan de Xieng Khouang province, des Leu de Luang Prabang province, des Phouthai de Savannakhet province. En outre, on a vu ces motifs comme motif principal dans les grands bas de jupes des Tai Neua de Houaphan province. Ces motifs <i>nak sadoung</i> ou <i>svastika</i> existent aussi dans les textiles d'autres pays de l'est asiatique : le Vietnam, la Chine, la Mongolie, les Corées et le Japon. Les <i>svastikas</i> symbolisent ce qui apporte le bien-être, la paix, la tranquillité pour le porteur, avec le textile, ou pour le lieu, en architecture.</p>	16.	
3.17		<p>Le terme « naga 8 points cardinaux » est un peu étrange pour la plupart des profanes. Ce motif est employé et connu mais son nom n'est pas familier. <i>Nak kio siphandone</i> est très apprécié des Tai. La figure est composée de deux nagas tête-bêche, liés par le ventre. Le premier lève la tête, se tient sur sa partie antérieure, dresse son corps en oblique à droite et sa queue fait une spirale à gauche.</p> <p>Le deuxième se tient sur sa partie postérieure, colle son corps à celui du premier, sa poitrine pointe vers le ciel tout en laissant la tête tomber à la renverse. On pourrait penser que le couple de nagas s'amuse et passe du bon temps ensemble rappelant la danse des <i>molam (lao traditionnel opéra)</i>. Ce motif nous montre les 8 points cardinaux avec leurs animaux totémiques et les jours fastes tels qu'ils sont habituellement présentés dans les horoscopes laotiens, peints sur une pièce d'étoffe. Un poème décrit ainsi animaux :</p> <p>Le Garuda s'assoit à l'est,/ Le Chat au sud-est, Le Lion au sud,/Le Tigre au sud-ouest, Les « Nagas 8 points cardinaux » à l'ouest,/Le Rat au nord-ouest, L'Eléphant au nord,/La « vache millionnaire » broute au nord-est.</p> <p>Ce motif apparaît dans les tissus multi-usages et les écharpes des Leu, Lao et Phouthai habitant la municipalité de Vientiane, et aussi chez les Khamkeut de la province de Bolikhamxay. « Nagas 8 points cardinaux » est utilisé comme porte-bonheur par les notables.</p>	17.	

3.18		<p>Le motif « petit naga » porte bien son nom. Il ressemble à la lettre « s » étirée verticalement. On le trouve sous deux formes : la première représente un petit corps en tige avec la tête et la queue bien visibles ; la seconde, dont les dimensions sont encore plus réduites, montre un corps tout fin où l'on peine à distinguer les différentes parties de l'animal. <i>Nak noy</i> constitue un motif principal dans les jupes des Phouan et des Lao de Xieng Khouang et de la province de Vientiane. Le « petit naga » n'existe que dans les ikats de soie. Les textiles à motif «petit naga » sont portés pour la plupart par des bouddhistes et des gens de haute condition lors des cérémonies, bouddhistes et hindouistes. Le motif marque la volonté du porteur de souligner son humilité, sa modestie, pour faciliter sa réception des bienfaits attendus du rituel.</p>	18.	
3.19		<p>Le motif « naga anguille » n'a pas l'apparence d'un naga : c'est une procession de nagas qui se suivent et forment une longue ligne zigzagante sur toute la hauteur du tissu. Cette représentation est très schématique car les nagas n'ont ni queue ni tête, ce qui n'est pas sans rappeler la forme des anguilles de rivière, très communes au Laos. <i>Nak eua</i> apparaît comme motif principal dans les jupes, châles et écharpes des Phouan de Xiengkhouang , des Tai de la province de Vientiane et des Phouthai de Savannakhet. Le motif « naga anguille » n'est réalisable qu'avec la technique de l'ikat. Dans leurs jupes, les Tai alternent les bandes d'ikat figurant le seul motif « naga anguille » avec des bandes <i>khit</i> figurant d'autres motifs. Les Phouan n'utilisent que la technique ikat pour ces jupes mais ils y mêlent différents motifs : « petit naga », « naga anguille », « châtaigne d'eau », « canne à sucre », etc. la croyance associe les notions de « souhait », et de « penser à » au motif « naga anguille », qui signifie alors l'attente de la prospérité.</p>	19.	
3.20		<p>Le motif « naga levant la queue » est très populaire au nord et au nord-est au Laos. La forme de ce motif est très reconnaissable : le naga est seul en position couchée, la face regarde en avant et la queue est levée en oblique un peu au-dessus de la tête. <i>Nak gnioh hang</i> se rencontre dans les jupes et les écharpes des Tai Khao de Xiengkhouang province, qui l'emploient comme motif principal. Les autres ethnies Tai de Xiengkhouang et Phonsaly provinciaux l'utilisent couramment comme motif secondaire. Cette figure symbolise le souhait de connaître la joie et prospérité.</p>	20.	
3.21		<p>Le « naga dressé » est l'un des motifs trouvés dans les textiles des Tai du nord et du nord-est au Laos. <i>Nak tang</i> se teint dressé sur sa partie postérieure, la tête haute surmontée d'une crête oblique ; la queue reste à ras de terre, se dresse et se courbe un peu vers le haut. Ce motif sert de motif principal dans les bas de jupes des Tai Khao de Xiengkhouang province tandis que les autres ethnies Tai de Xiengkhouang et Phongsaly provinciaux l'utilisent seulement comme motif secondaire. Ce motif représente un naga en train de prendre du bon temps, le porteur du motif espère qu'il en sera de même pour lui.</p>	21.	004

3.22		<p>« Naga méandre » change de nom selon les régions : à Songkhone , un district de Savannakhet province, les tisserandes l'appellent « naga tordu » ; les Tai de Phongsaly province le désignent comme « corde pliée à la yunnanaise » ; ailleurs encore, il est appelé « fougère briquer » (<i>koud lekfai</i>). Nak khouat se montre comme un naga sans tête ni queue dont le corps décrit des méandres, ressemblant à une corde qui ondule. Il se rencontre comme motif unique dans les châles : comme motif secondaire, alterné avec d'autres, dans les jupes et les tissus multi-usages. Les tai du nord (Leu, Khang), les Tai Meuy de Bolikhamxay province et les Phouthai de Savannakhet province en font un large usage. Toutes ces ethnies interprètent le motif comme un symbole de paix et de prospérité.</p>	22.	
3.23		<p>L'expression « naga criant » n'est pas familière à la plupart des Laotiens, le motif étant assez rare. Nak hong est constitué de deux nagas disposés symétriquement, comme dans le motif « nagas à têtes retournées » (voir 3.1) ; il arrive parfois que l'on ne voie que la partie antérieure du corps des nagas. Ce motif remarquable montre le naga la gueule largement ouverte laissant échapper des flammes, représentées par deux ou trois flammèches. Ce motif se trouve sur les turbans des Tai Deng de Houaphan province et des Tai Khao de Xiengkhouang province. On le retrouve dans le district Meuang Feuang (province de Vientiane), où des Tai Dèng se sont fixés ces dernières années. La signification du motif « naga criant » change selon la position de la crête : la crête dressée perpendiculairement à la tête symbolise la joie et la vivacité ; la crête inclinée sur l'arrière menace les ennemis et les mauvaises gens de la colère du naga.</p>	23.	
3.24		<p>Le « naga à crête », aussi nommé par ignorance « tête de naga » (<i>hua nak</i>), est peu ou pas connu du public car les textiles incluant ce motif ne sont utilisés que lors de certains rituels animistes. Nak hon se différencie des autres représentations du Naga car elle se limite à la tête et la crête de l'animal. La tête, plutôt grosse, est parée d'une crête multicolore s'inclinant vers l'arrière. Parfois, la crête recouvre une bonne partie de la face du naga. Les tisserands utilisent ce motif pour décorer les textiles que les shamans Tai Khang de Samtay du Houaphan province portent pour les séances d'exorcisme et de soins. Les motifs nak hon ornent les extrémités des écharpes, les rubans, les parures de moustiquaire des Tai Khang et Tai Deng de Houaphan et des tai Meuy de Bolikhamxay province. Le « naga à crête » est réputé pouvoir mater les esprits mauvais qui tenteraient d'empêcher les shamans et les sorcières de conduire leurs rituels.</p>	24.	
3.25		<p>Le motif « boîte de nagas » représente des rangées de têtes de nagas placées sur les bords intérieurs d'une boîte un forme de losange. <i>Kong nak</i> ou Nak Hong Thien est utilisé comme motif principal par les tisserands Tai Meuy, Tai Deng et Tai Khang (Xiengkhouang et Houaphan province) pour décorer les extrémités du turban des femmes qui participent aux rituels des shamans et des sorcières. « Boîte de nagas » est supposée protéger les porteurs des âmes des démons, d'une part ; les aider à appeler les esprits bienfaisants des autres mondes pour réussir à soigner les malades, d'autre part.</p>	25.	005

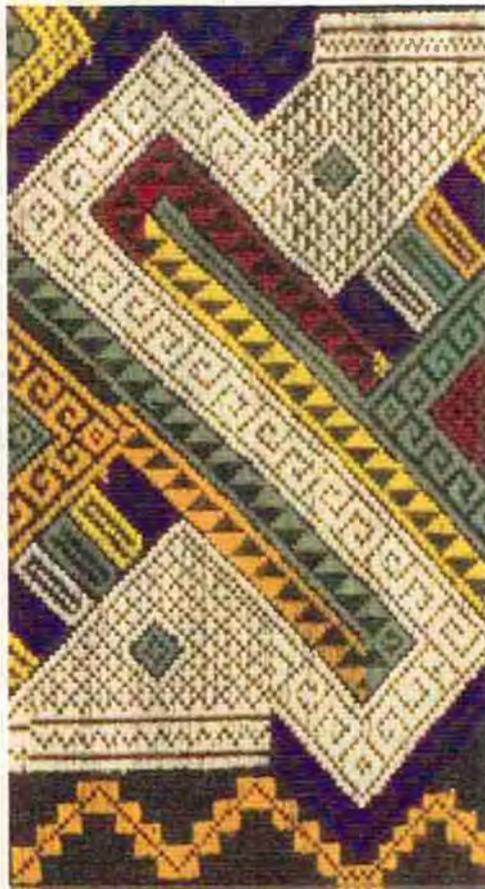
3.26		<p>Le “naga de la Nam Sam” ressemble beaucoup au “naga à tête retournées » (voir 3.1 : le motif est aussi composé d’un naga bicéphale dont le corps forme un « s » couché, mais le corps de « <i>nak nam sam</i> » est au moins deux fois plus épais. Ce motif se trouve dans les imposants bas de jupes des Tai du Nord et dans des parures de moustiquaire de Sam Neua (Houaphan province) où il constitue l’élément décoratif principal. Les croyances populaires accordent de grands pouvoirs de protection au « naga de la Nam sam » puisqu’il serait capable de protéger les hommes durant leur sommeil des dérangements provoqués par les esprits mauvais.</p>	26.	
3.27		<p>« Louang » est un animal imaginaire ressemblant au serpent (<i>pha gna gak</i>) (<i>ngeuak</i>) et au naga (<i>nak</i>) . La tête des deux derniers est ornée d’une crête, contrairement au premier ; mais pour les Tai Deng, « louang » serait « long et sans crête comme <i>ngeuak</i> ». Louang ressemble beaucoup à des « nagas suspendus » voir 3.3) dont les têtes auraient été remplacées par des crochets. Ce motif est brodé dans les bas de jupe des Tai Deng de Xiengkhouang, occupant jusqu’à la moitié du tissu. Il apparaît aussi sur les rideaux des Tai Khang de Xiengkhouang.province</p>	27.	
3.28		<p>Le motif «serpent dormant » appelé parfois « crochet royal » (<i>kho louang</i>), n’est pas du tout zoomorphique : il a la forma d’un crochet évoquant le motif « naga méandre » (voir 3.22). Nak non khang est apprécié des Laotiens depuis des temps immémoriaux. Le « serpent dormant » se rencontre dans les bas de jupe, les écharpes et les tissus multi-usages des Leu et des Tai Phouan de Xiengkhouang province, des Meuy de Bolikhamxay province. Les Phouthai de Savannakhet province l’utilisent pour décorer les châles et les écharpes qui servent pour aller à la pagode les jours de fête et pour participer aux cérémonies de <i>baci</i> organisées aux villes ou à la maison. Le motif symbolise le sacré ; la dimension spirituelle de l’individu.</p>	28.	

ຮູບນາກໃນຜ້າແພລາວໄຕ

Figures du Naga dans le tissage Lao-Tai

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 29 SEP. 2017
N° 0459

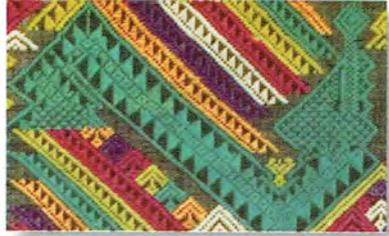
ອຸດຕະລາ ວັນຍຸວະດ
ແລະ ມິກາແອລ ເທເວີເນ
Outtala Vanyouvet
& Michaël Thévenet



ສະຖາບັນຄົ້ນຄວ້າວັດທະນະທຳ
Institut de recherche sur la culture



1. ນາກຕ້ອນຕ້າວ - *Nagas à tête retournée (Nak ton tao)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ
 ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ
 ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ
 ເມືອງ : ຄູນ
 ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈົກ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຍໂຮງງາວ
 ທາງຕໍ່າ : ຜ້າຍໂຮງງາວ - ໄໝ້ອ້ອນ
 ຂະໜາດ : 70 x 36 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Turban (pha pok houa)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Xieng Khouang*

DISTRICT : *Khoun*

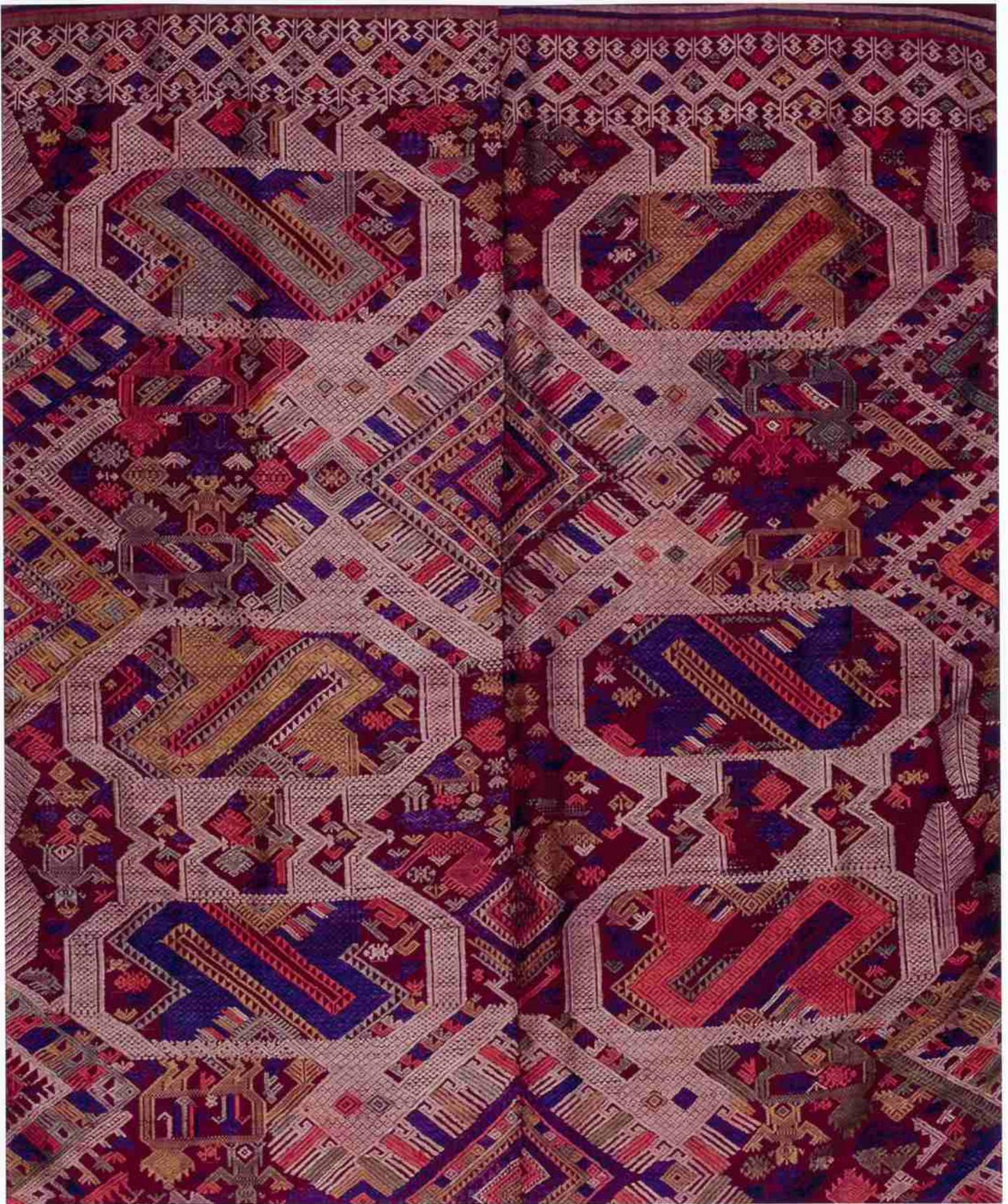
TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Coton industriel*

TRAME : *Coton industriel et soie artisanale*

DIMENSION : *70 x 36 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



ຊື່ລາຍ: ນາກຕ້ອນຕ່າວ ຫຼື ນາກຕ່າວຫົວ
 Name of motif "Nak Tone Tao"
 "naga à têtes retournées"
 Two opposite headed Naga,
 Technique: Discontinuous -
 Supplementary Weft
 The image for watchfulness

2. ນາກກົບແໝດ - Nagas face-à-face (Nak kobmed)



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ
 ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ
 ແຂວງ : ຫົວພັນ
 ເມືອງ : ຊົ່ວເໜືອ
 ວິທີເຮັດ : ຕັ້ງຈົກ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຂັງເຄາະ
 ທາງຕຳ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ຂະໜາດ : 88 x 33 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : Turban (*pha pok houa*)

ETHNIE : Tai

PROVINCE : Houaphan

DISTRICT : Sam Neua

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

CHAÎNE : Fibre synthétique

TRAME : Soie artisanale

DIMENSION : 88 x 33 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993





ຊື່ລາຍ: ນາກຄົບ ("ນາກກົບແພດ")
Name of motif "Nak Khob" ("Nak Kob Meb")
"nagas face-à face"
Mating Nagas
Technique: Discontinuous Supplementary Weft
The image for intimacy

3. ນາກຊູ - *Nagas suspendus*
(Nak xou)



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າຄໍມຸ້ງ
ຊື່ເຜົ່າ : ລື້

ແຂວງ : ຫຼວງພະບາງ

ເມືອງ : ນໍ້າບາກ

ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈົກ

ທາງເຄືອ : ຜ້າຍເຂັ້ນ

ທາງຕໍ່ : ຜ້າຍເຂັ້ນ - ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 672 x 28 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Parure de moustiquaire*
(pha ko moug)

ETHNIE : *Leu*

PROVINCE : *Luang Prabang*

DISTRICT : *Nambak*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Coton artisanal*

TRAME : *Coton et soie artisanaux*

DIMENSION : 672 x 28 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



ຊື່ລາຍ: ນາກຊູຫ່າງ (“ນາກຊູ”)

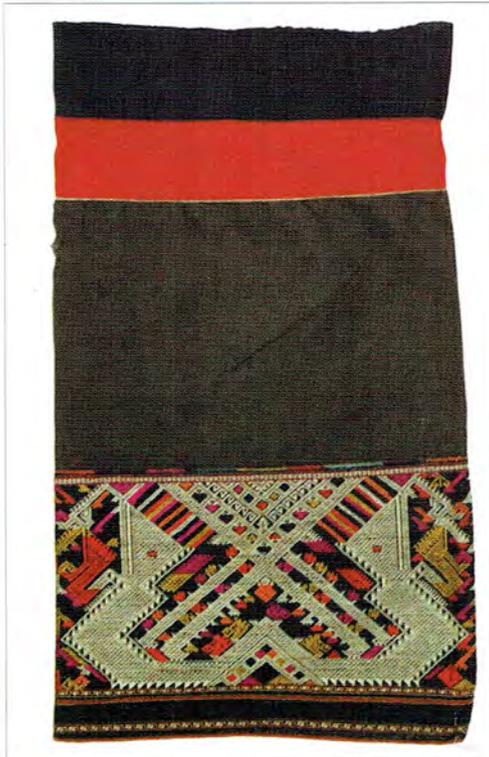
Name of the motif “Nak Sou Hang” (“Nak Sou”)
“nagas suspendus”

Raising tail Naga

Technique: Discontinuous Supplementary Weft

The image for scare away a bad evil

4. ນາກເຊິງ - Nagas s'accouplant (Nak xeung)



ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນຕີນໃຫ່ຍ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳເໜືອ

ວິທີເຮັດ : ຕ່ຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ຟັ່ງຍໂຮງງາວ

ທາງຕ່ຳ : ຟັ່ງຍເຂັ້ນ - ໄໝ້ອ້ອນ

ຂະໜາດ : 126 x 107 cm

ປີ : < 1991 DESCRIPTION : Jupe (sinh tin niay)

ETHNIE : Tai

PROVINCE : Houaphan

DISTRICT : Sam Neua

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

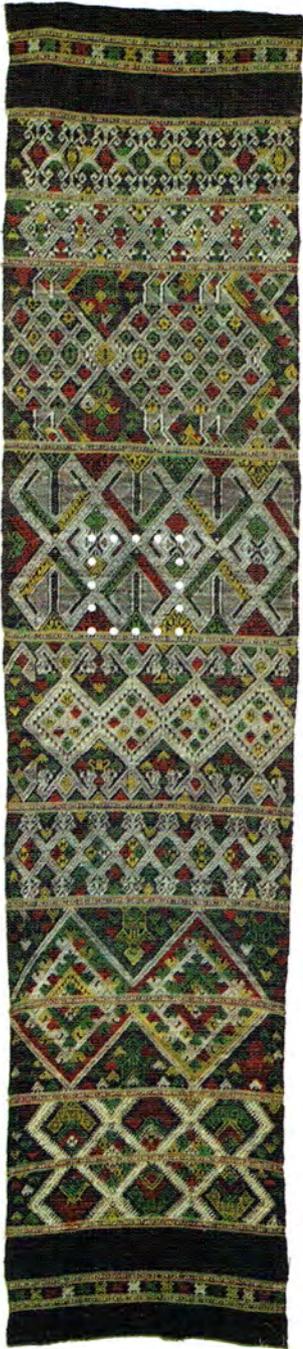
CHAÎNE : Coton industriel

TRAME : Coton et soie artisanax

DIMENSION : 126 x 107 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1991

5. ນາກສອງຫົວນອນໂຮງ - *Deux nagas dormant au palais (Nak song hua non hong)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າບ່ຽງ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຽງຄໍ້

ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈໍຈົກ

ທາງເຄືອ : ຜ້າຂັ້ນ

ທາງຕໍ່າ : ຜ້າຂັ້ນ - ໄໝ້ອ້ອນ

ຂະໜາດ : 79 x 34 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Châle (pha bieng)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Xiengkho*

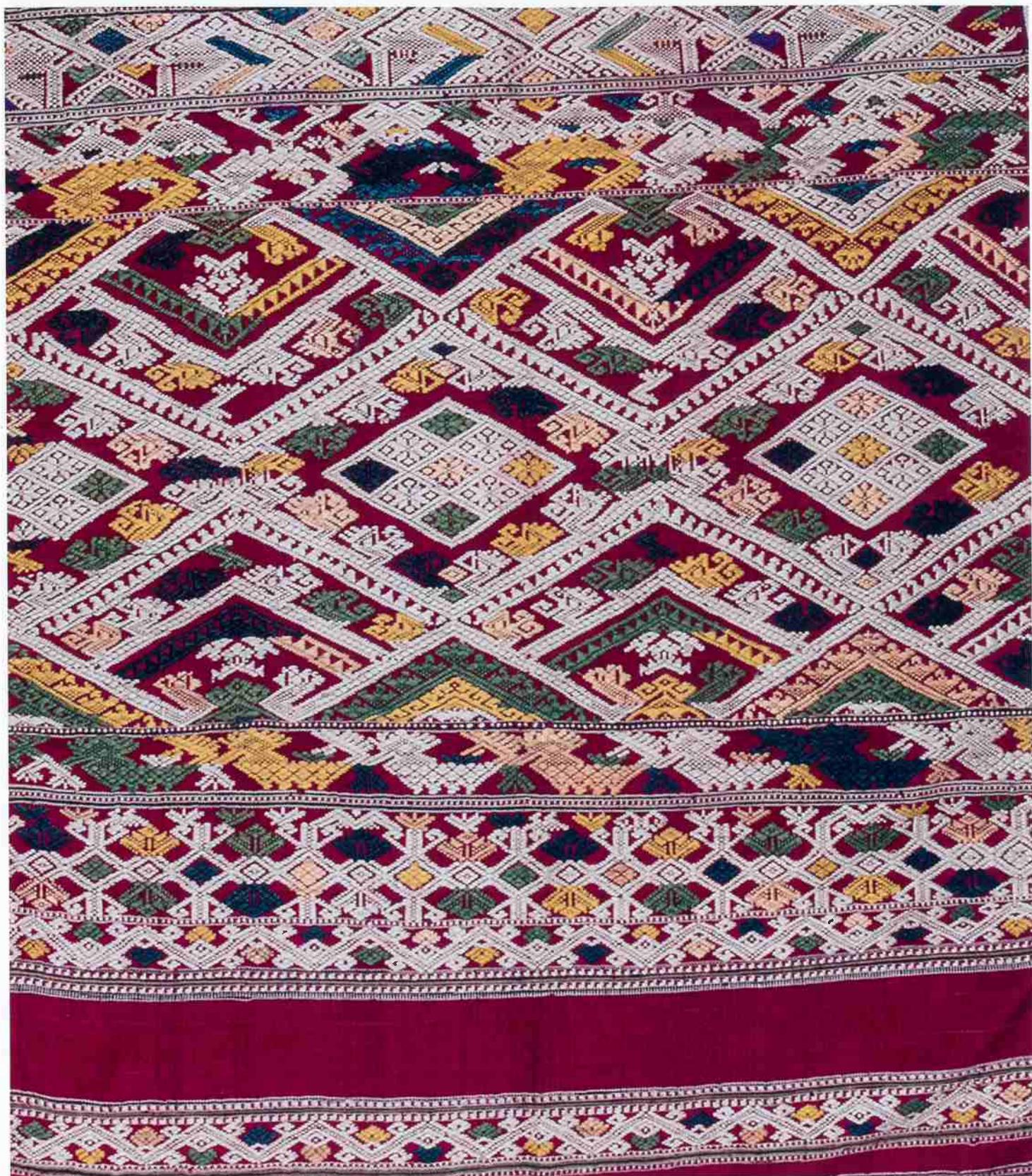
TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Coton artisanal*

TRAME : *Coton et soie artisanaux*

DIMENSION : *79 x 34 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



ຊື່ລາຍ: ນາກນອນໂຮງ (ນາກສອງຫົວນອນໂຮງ)

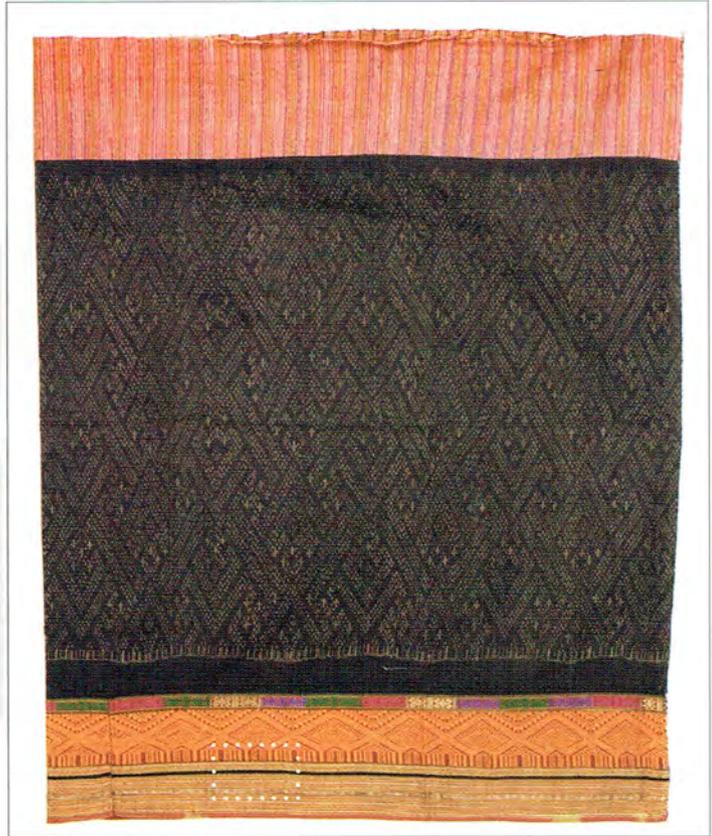
Name of motif "Nak None Hong" "Nak song hua non hong"
"deux nagas dormant au palais"

Sleeping Nagas,

Technique: Discontinuous Supplementary Weft

The image for recreation, and wealthness

6. ນາກຫົວປ້ອມ - Nagas à têtes arrondies (Nak hua pom)



ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນມີ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ

ເມືອງ : ແປກ

ວິທີເຮັດ (ຕີນສິ້ນ) : ຕໍ່ຂິດ

ທາງເຄືອ (ຕີນສິ້ນ): ຜ້າຍໂຮງງາວ

ທາງຕໍ່າ (ຕີນສິ້ນ): ຜ້າຍໂຮງງາວ - ໄໝ້ອ້ວນ

ໄໝຄໍ່າ / ໄໝເງິນ

ຂະໜາດ : 140 x 85 cm

ປີ : 1973

48

DESCRIPTION : Jupe (sinh mi)

ETHNIE : Tai

PROVINCE : Xieng Khouang

DISTRICT : Pek

TECHNIQUE (BAS DE JUPE) : Trame supplémentaire continue

CHAÎNE (BAS DE JUPE): Coton industriel

TRAME (BAS DE JUPE): Coton industriel, soie artisanale et fil or/argent

DIMENSION : 140 x 85 cm

ANNÉE DE FABRICATION : 1973

7. ນາກຫົວຂອດ - *Nagas têtes entrelacées (Nak hua khod)*

ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນຕາເຕີບ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳໃຕ້

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ໄໝມ້ອນ

ທາງຕຳ : ຜັ່ງຍເຂັ້ນ - ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 122 x 104 cm

ປີ : < 1991



DESCRIPTION : *Jupe (sinh ta teup)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Samtay*

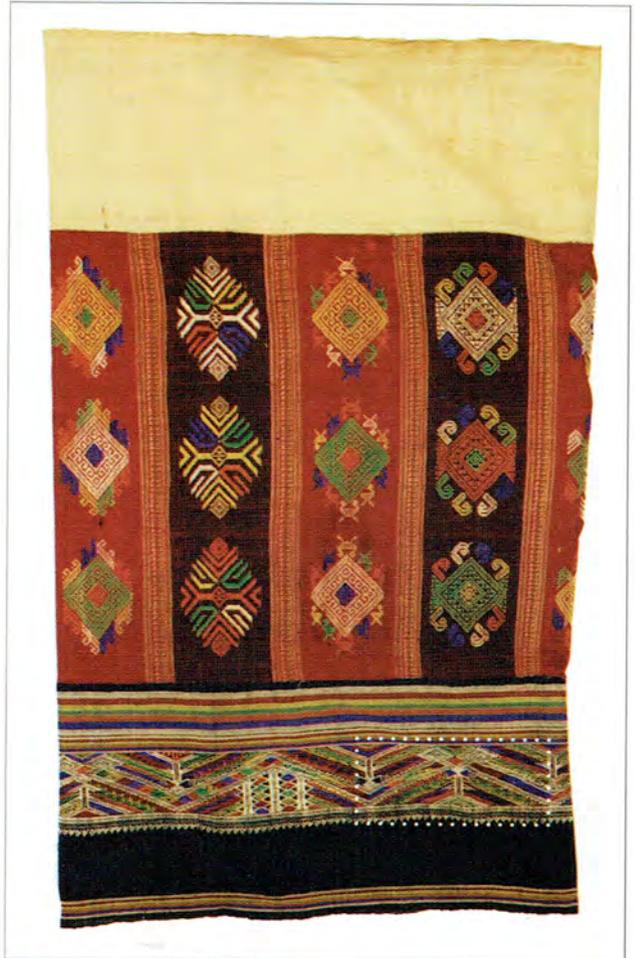
TECHNIQUE : *Trame supplémentaire
discontinue*

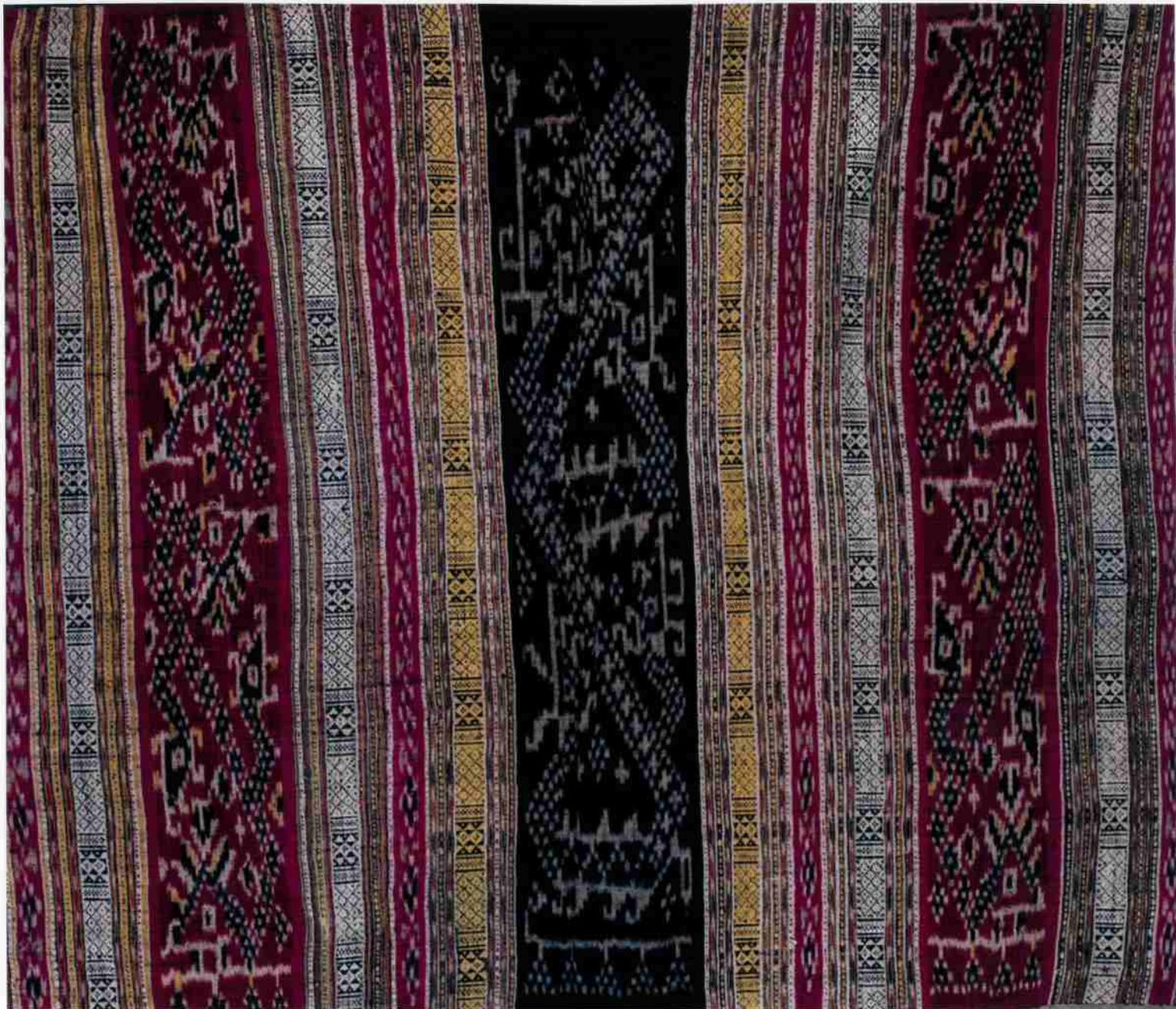
CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Coton et soie artisanaux*

DIMENSION : 122 x 104 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1991





ຊື່ລາຍ: ນາກກ້ວ

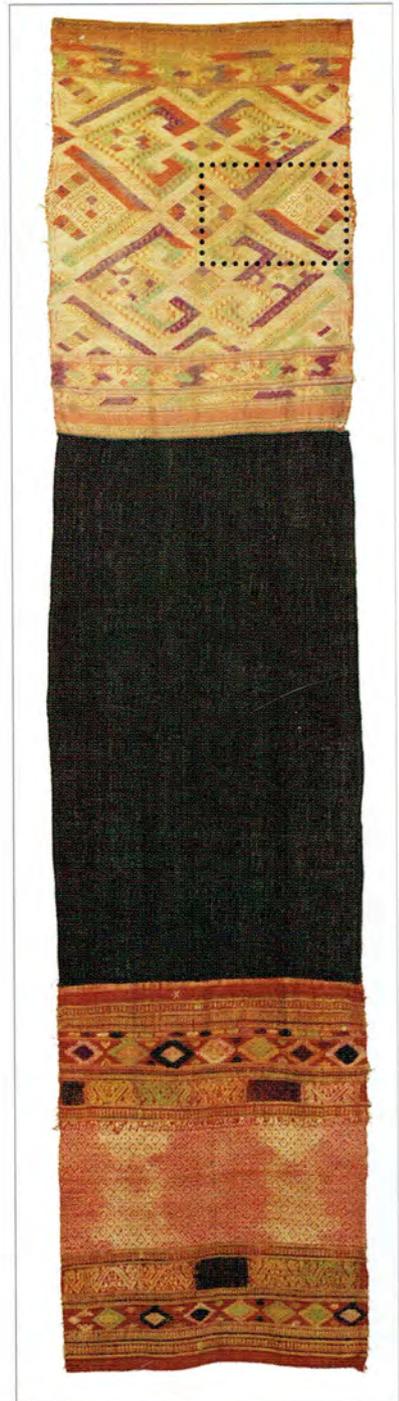
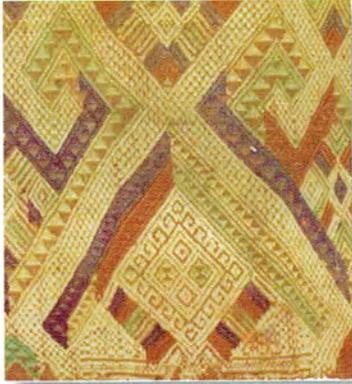
Name of motif "Nak Kieow" ("Nak kio")
"nagas entrelacés"

Winding Nagas

Technique: Weft Ikat

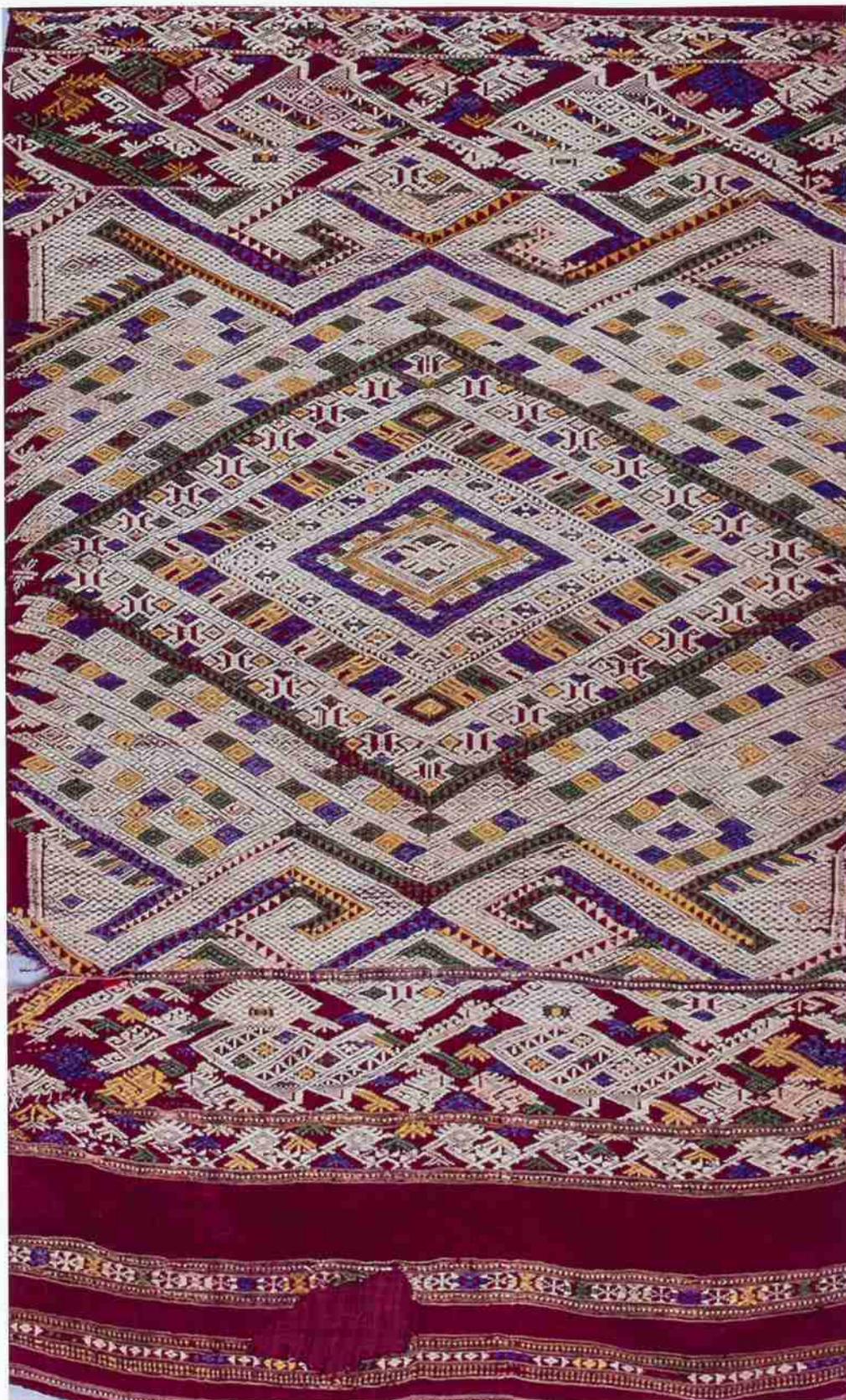
The image for protection

8. ນາກຫາງຂອດ -
Naga queue en spirale (Nak hang khod)



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ
 ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ
 ແຂວງ : ຫົວພັນ
 ເມືອງ : ຊຳເໜືອ
 ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຍເຂັ້ນ - ໄໝມ້ອນ
 ທາງຕ່ຳ : ຜ້າຍເຂັ້ນ - ໄໝມ້ອນ
 ຂະໜາດ : 166 x 38 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Turban (pha pok houa)*
 ETHNIE : *Tai*
 PROVINCE : *Houaphan*
 DISTRICT : *Sam Neua*
 TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*
 CHAÎNE : *Coton et soie artisanaux*
 TRAME : *Coton et soie artisanaux*
 DIMENSION : *166 x 38 cm*
 ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



ຊື່ລາຍ: ນາກຫ່າງຂອດ
 Name of motif "Nak Hang Khod"
 "naga queue en spirale"
 Curly Tail Naga
 Technique: Discontinuous -
 Supplementary Weft
 The image for respect, watchfulness

9. ນາກຫາງຂໍ -
Naga queue en crochet
 (Nak hang kho)



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າບົກໂລງ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳເໜືອ

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ຝັ່ງຍສັງຄອາະ

ທາງຕຳ : ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 168 x 51 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : Couverture de cercueil (pha pok long)

ETHNIE : Tai

PROVINCE : Houaphan

DISTRICT : Sam Neua

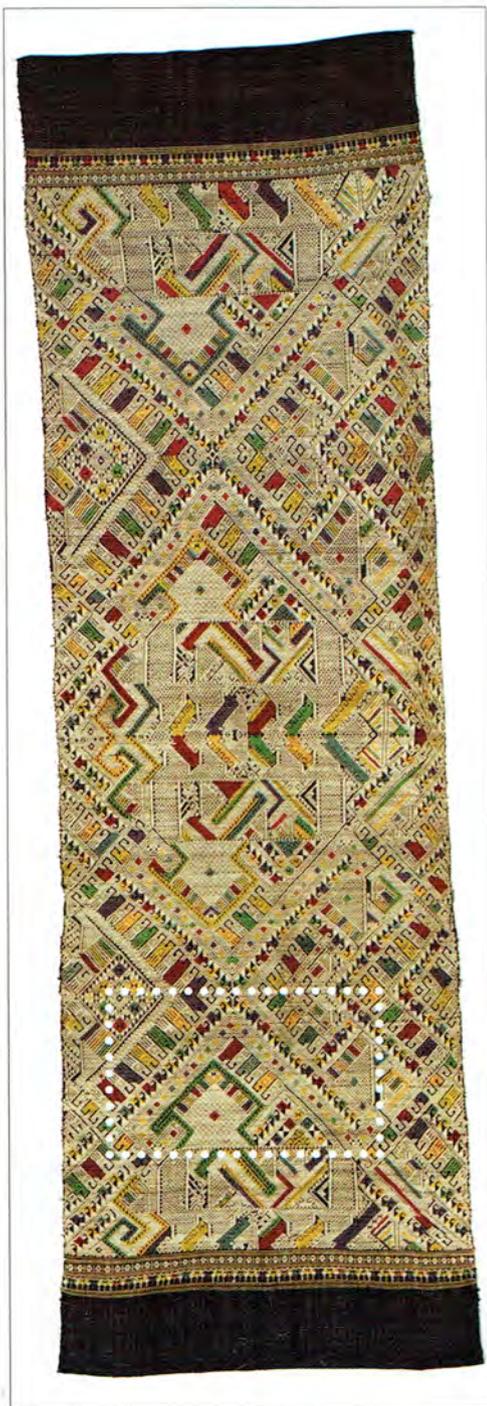
TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinuée

CHAÎNE : Fibre synthétique

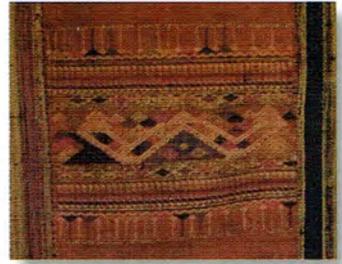
TRAME : Soie artisanale

DIMENSION : 168 x 51 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



10. ນາກແລ້ງ - *Naga aride (Nak leng)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າຄໍມຸງ

ຊົນເຜົ່າ : ລື້

ແຂວງ : ຫຼວງພະບາງ

ເມືອງ : ນາງບາງ

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ນ

ທາງຕຳ : ຜ້າຂະໂຂ້ນ - ໄໝ້ອ້ນ

ຂະໜາດ : 680 x 27 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Parure de moustiquaire (pa kho moun)*

ETHNIE : *Leu*

PROVINCE : *Luang Prabang*

DISTRICT : *Nambak*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

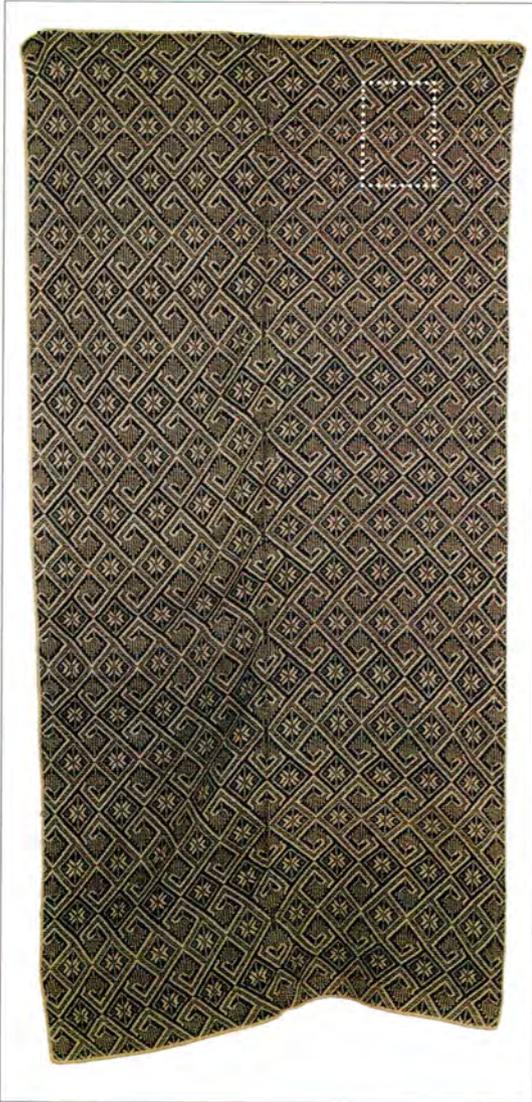
TRAME : *Coton et soie artisanaux*

DIMENSION : *680 x 27 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



11. ນາກມີລິງ - *Naga main de singe (Nak meu ling)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າຫົ່ມ
ຊົນເຜົ່າ : ຜູ້ໄທ
ແຂວງ : ສະຫວັນນະເຂດ
ເມືອງ : ວິລະບູລີ
ວິທີເຮັດ : ຕັກຂິດ
ທາງເຄືອ : ຜ້າຍໂຮງງາວ
ທາງຕຳ : ຜ້າຍເຂັ້ນ
ຂະໜາດ : 182 x 94 cm
ປີ : < 1991

DESCRIPTION : *Couverture (pha hom)*

ETHNIE : *Phouthai*

PROVINCE : *Savannakhet*

DISTRICT : *Vilabuly*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue*

CHAÎNE : *Coton industriel*

TRAME : *Coton artisanal*

DIMENSION : *182 x 94 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1991*

12. ນາກໄຂ່ - *Naga plein (Naki man)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າມັດແອວ
ຊົນເຜົ່າ : ລາວ
ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ
ເມືອງ : ສົ່ງ
ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈົກ
ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ອນ
ທາງຕໍ່າ : ໄໝ້ອ້ອນ
ຂະໜາດ : 182 x 15 cm
ປີ : < 1991

DESCRIPTION : Ceinture (*pha mat heo*)

ETHNIE : Lao

PROVINCE : Xieng Khouang

DISTRICT : Kham

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

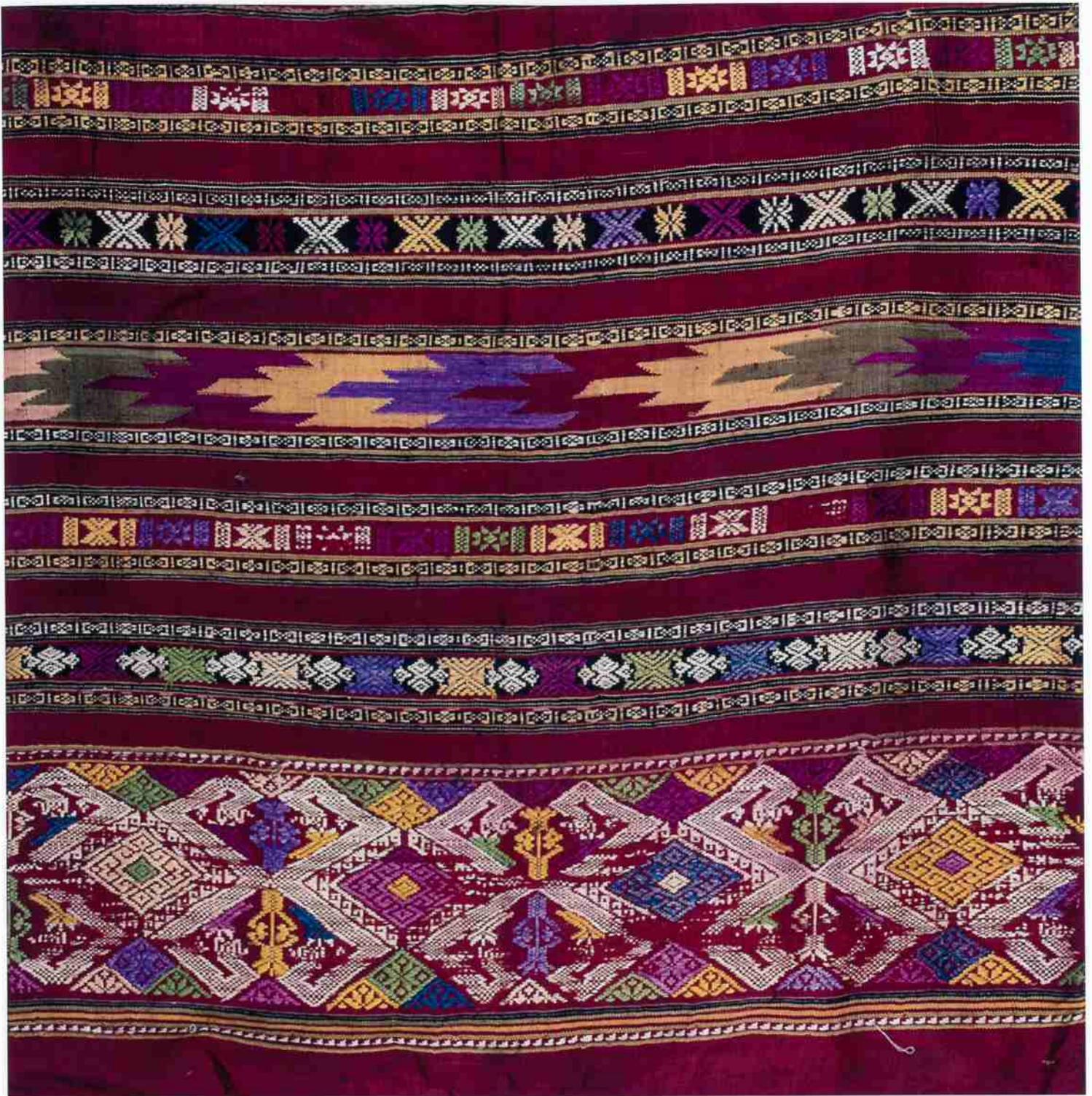
CHAÎNE : Soie artisanale

TRAME : Soie artisanale

DIMENSION : 182 x 15 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1991





ຊື່ລາຍ: ນາກໄຂ່

Name of motif "Nak Khai"

"Naga plain"

Naga laying egg,

Technique: Discontinuous Supplementary Weft

The image for protection, love, ancestry

13. ນາກກ້ຽວ - Nagas entrelacés (Nak kio)

ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນມີຕາ

ຊົນເຜົ່າ : ລາວ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳໃຕ້

ວິທີເຮັດ : ຕຳຂິດ - ມັດມີ້

ທາງເຄືອ : ຜ້າຍສັງເຄາະ

ທາງຕຳ : ໄໝ້ອ້ອນ

ຂະໜາດ : 154 x 89 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Jupe (sinh mi ta)*

ETHNIE : *Lao*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Samtay*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue et ikat*

CHAÎNE : *Fibre synthétique*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : *154 x 89 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



14. ນາກຝັນຫາງ - *Nagas entrelaçant les queues (Nak fanh hang)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປູບອນ
 ຊົນເຜົ່າ : ລື້
 ແຂວງ : ຫຼວງພະບາງ
 ເມືອງ : ນາຸ່ບາກ
 ວິທີເຮັດ : ຕ່ຳຂິດ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຍເຂັ້ບ
 ທາງຕ່ຳ : ຜ້າຍເຂັ້ບ
 ຂະໜາດ : 132 x 41 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Couverture (pha pou non)*

ETHNIE : *Leu*

PROVINCE : *Luang Prabang*

DISTRICT : *Nambak*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue*

CHAÎNE : *Coton artisanal*

TRAME : *Coton artisanal*

DIMENSION : *132 x 41 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



ຊື່ລາຍ: ນາກຜັນຫາງ

Name of motif "Nak Phan Hang"

"nagas entrelacés les queues"

Nagas twisiting tails ,

Technique: Discontinuous Supplementary Weft

The image for love, fertile



15. ນາກໄຕ່ເຄືອ - *Nagas grim pant sur une liane (Nak tai kheua)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າຄໍມຸ້ງ

ຊົນເຜົ່າ : ລື້

ແຂວງ : ຫຼວງພະບາງ

ເມືອງ : ສົ້ນບຸນ

ວິທີເຮັດ : ຕັກຈົກ

ທາງເຄືອ : ໄໝມ້ອນ

ທາງຕ່ຳ : ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 720 x 35 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Parure de moustiquaire (pha kho moug)*

ETHNIE : *Leu*

PROVINCE : *Luang Prabang*

DISTRICT : *Nambak*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Soie artisanale*

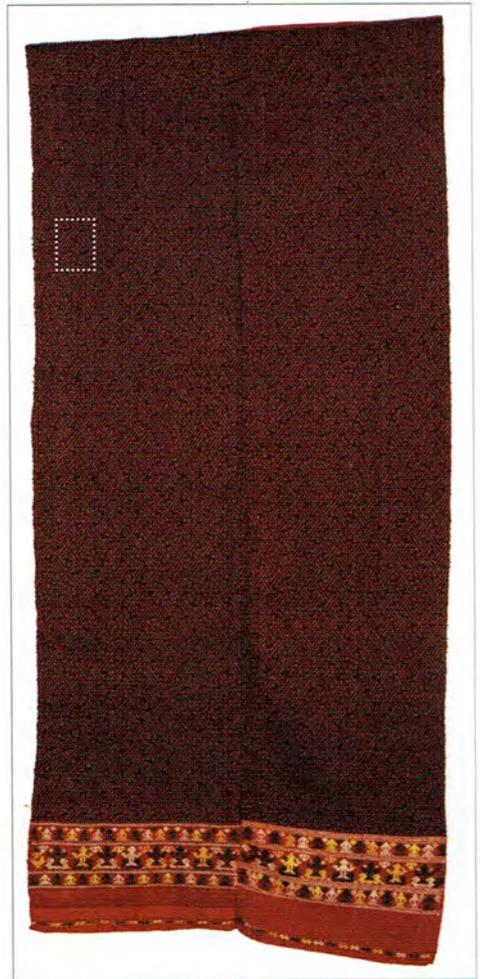
DIMENSION : *720 x 35 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



ຊື່ລາຍ: ນາກໄຕ່ ("ນາກໄຕ່ເຄືອ")
Name of motif "Nak Tai" ("Nak Tai Kheua")
"nagas grim pant sur une liane"
Travelling Nagas
Technique: Discontinuous -
Supplementary Weft
The image for safeguard, enjoyment

16. ນາກສະດູງ - *Naga éperdu (Nak sadoung)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າຫົມ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳເໜືອ

ວິທີເຮັດ : ຕຳຂິດ ແລະ ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອັນ

ທາງຕຳ : ໄໝ້ອັນ

ຂະໜາດ : 190 x 85 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : Couverture (*pha hom*)

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Sam Neua*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue
et discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : 190 x 85 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993

17. ນາກກຽວສີພັນດອນ - *Nagas 8 points cardinaux (Nak kio siphandone)*

ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນມີຕາ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຽງຄໍ້

ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຂົກ - ມັດມີ

ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ອນ

ທາງຕໍ່າ : ໄໝ້ອ້ອນ

ຂະໜາດ : 146 x 80 cm

ປີ : < 1991

DESCRIPTION : *Jupe (sinh mi ta)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Xiengkho*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire*

continue et ikat

CHAÎNE : *Soie artisanale*

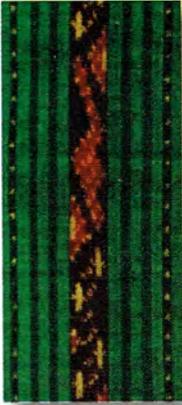
TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : 146 x 80 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1991



18. ນາກນ້ອຍ - *Petit naga (Nak noy)*



ປະເພດຜ້າແພ : ສິ້ນມີຂັ້ນ
 ຊົນເຜົ່າ : ລາວ
 ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ
 ເມືອງ : ຫອກໄພ່
 ວິທີເຮັດ : ມັດມີ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຍໂຮງງາວ
 ທາງຕໍ່າ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ຂະໜາດ : 144 x 83 cm
 ປີ : 1960

DESCRIPTION : *Jupe (sinh mi khan)*

ETHNIE : Lao

PROVINCE : *Xieng Khouang*

DISTRICT : *Mokmay*

TECHNIQUE : *Ikat*

CHAÎNE : *Coton industriel*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : *144 x 83 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : 1960



19. ນາກເອື້ອ - *Naga anguille* (Nak eua)

ປະເພດຜ້າແພ : ສີ້ນມີ່ຕາ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຳໃຕ້

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ - ມັດມີ່

ທາງເຄືອ : ຜັງຍເຂັ້ນ

ທາງຕຳ : ໄໝ້ອ້ຍ - ຜັງຍເຂັ້ນ

ຂະໜາດ : 122 x 65 cm

ປີ : < 1991

DESCRIPTION : *Jupe (sinh mi ta)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphanh*

DISTRICT : *Samtay*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue et ikat*

CHAÎNE : *Coton artisanal*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : *122 x 65 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *1991*



20. ນາກຍໍຫາງ - Naga levant la queue (Nak gnioh hang)



DESCRIPTION : Bas de jupe (tin sinh)

ETHNIE : Lao

PROVINCE : Xieng Khouang

DISTRICT : Kham

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

CHAÎNE : Coton industriel

TRAME : Coton industriel, fibre synthétique
et soie artisanale

DIMENSION : 138 x 10 cm

ANNÉE DE FABRICATION : <1991

ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າສັ້ນ

ຊົນເຜົ່າ : ລາວ

ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ

ເມືອງ : ຄຳ

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ຝັ່ງຍໂຮງງາບ

ທາງຕຳ : ຝັ່ງຍໂຮງງາບ - ຝັ່ງຍສັງເຄາະ - ໄໝ້ອ້ອນ

ຂະໜາດ : 138 x 10 cm

ປີ : < 1991



21. ນາກຕ້ຽງ - Naga dressé (Nak tang)

ປະເພດຜ້າແພ : ຕີນສິ້ນ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ບໍລິຄໍາໄຊ

ເມືອງ : ຄໍາເກີດ

ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈົກ

ທາງເຄືອ : ຜັ່ງຍສັງເຄາະ

ທາງຕໍ່າ : ຜັ່ງຍໂຮງງາວນ -

ຜັ່ງຍສັງເຄາະ - ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 168 x 10 cm

ປີ : < 1991



DESCRIPTION : Bas de jupe (tin sinh)

ETHNIE : Tai

PROVINCE : Bolikhamxay

DISTRICT : Khamkheuth

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

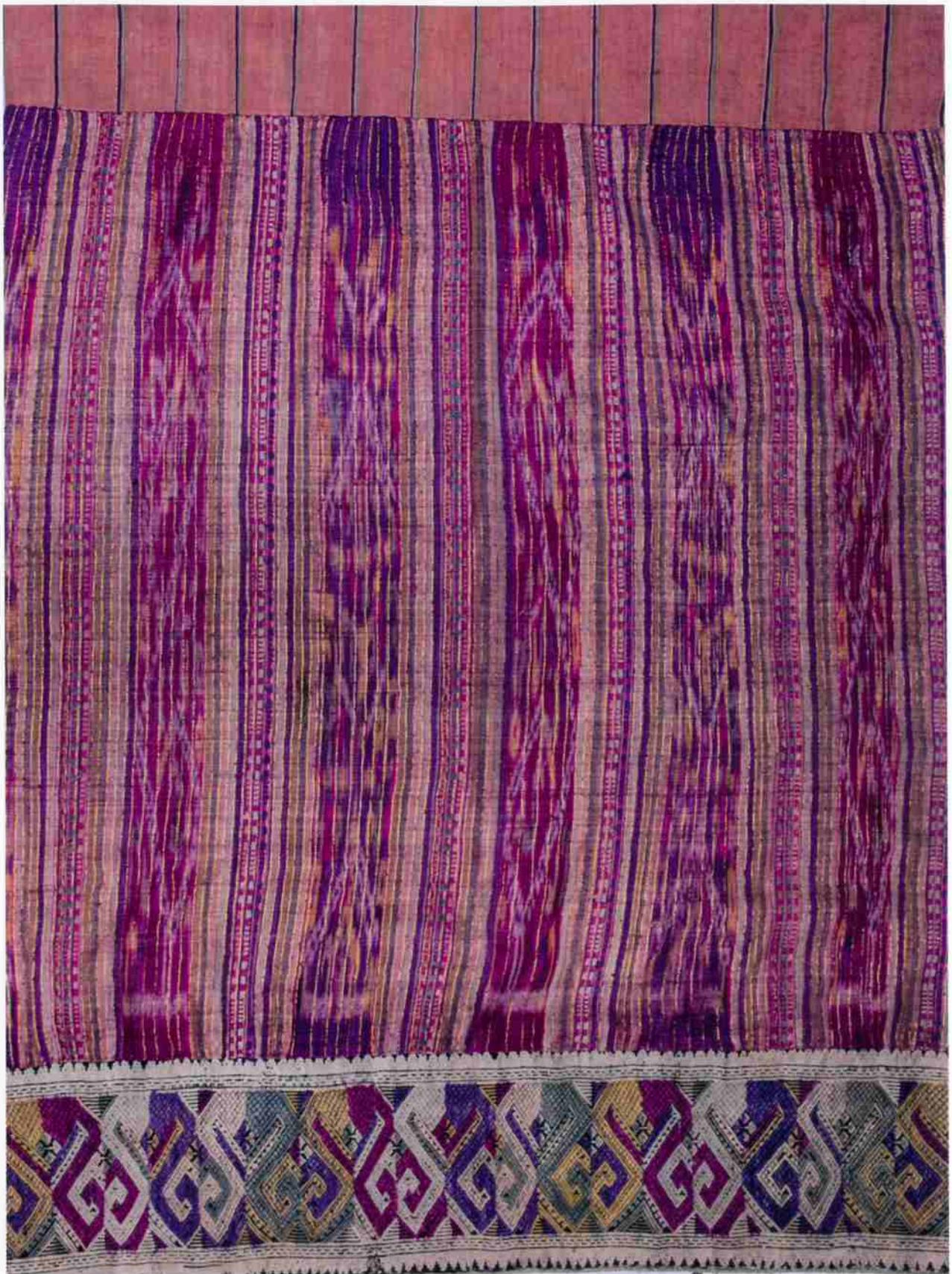
CHAÎNE : Fibre synthétique

TRAME : Coton industriel, fibre synthétique et soie artisanale

DIMENSION : 168 x 10 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1991





ຊື່ລາຍ: ນາກແຫງນ ຫຼື ນາກຕັ້ງ

Name of motif “Nak Ngaen”, or “Nak Tang”
“naga dressé”

Upright Naga,

Technique: Discontinuous Supplementary Weft

The image for support, goodwill

22. ນາກຂວດ - *Naga méandre (Nak khouad)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າບໍ່ຽງ
 ຊິນເຜົາ : ໑໑໐
 ແຂວງ : ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
 ເມືອງ : ສີສະດຕະນາກ
 ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຂິດ
 ທາງເຄືອ : ໄໝໂຮງງານ
 ທາງຕໍ່ : ໄໝໂຮງງານ -
 ໄໝຄໍາ / ໄໝເງິນ
 ຂະໜາດ : 198 x 32 cm
 ປີ : 1994

DESCRIPTION : *Châle (pha bieng)*

ETHNIE : Lao

PROVINCE : Vientiane préfecture

DISTRICT : Sisattanak

TECHNIQUE : Trame supplémentaire continue

CHAÎNE : Soie industrielle

TRAME : Soie industrielle et fil or/argent

DIMENSION : 198 x 32 cm

ANNÉE DE FABRICATION : 1994



23. ນາກຮ້ອງ - *Naga criant (Nak hong)*

ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ

DESCRIPTION : Turban (*pha pok houa*)

ຊົນເຜົ່າ : ລາວ

ETHNIE : Lao

ແຂວງ : ຊຽງຂວາງ

PROVINCE : Xieng Khouang

ເມືອງ : ຄຳ

DISTRICT : Kham

ວິທີເຮັດ : ຕໍ່ຈົກ

TECHNIQUE : Trame supplémentaire discontinue

ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ອນ

CHAÎNE : Soie artisanale

ທາງຕໍ່າ : ໄໝ້ອ້ອນ

TRAME : Soie artisanale

ຂະໜາດ : 160 x 45 cm

DIMENSION : 160 x 45 cm

ປີ : < 1993

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



24. ນາກຫອນ - *Naga à crête (Nak hon)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ
 ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ
 ແຂວງ : ຫົວພັນ
 ເມືອງ : ຊຳເໜືອ
 ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ
 ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ທາງຕຳ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ຂະໜາດ : 170 x 45 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : Turban (*pha pok houa*)

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Sam Neua*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : 170 x 45 cm

ANNÉE DE FABRICATION : < 1993

25. ກອງນາກ - Boîte de nagas (Kong nak)



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປົກຫົວ

ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ

ແຂວງ : ຫົວພັນ

ເມືອງ : ຊຽງຄໍ້

ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ

ທາງເຄືອ : ໄໝມ້ອນ

ທາງຕຳ : ໄໝມ້ອນ

ຂະໜາດ : 88 x 36 cm

ປີ : < 1993

DESCRIPTION : Turban (*pha pok houa*)

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Xiengkho*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : 88 x 36 cm

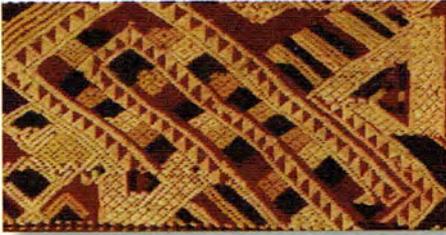
ANNÉE DE FABRICATION : < 1993



ຊື່ລາຍ: ນາກໂຮງທຽນ
 (Ref. cut out two motifs from the top
 Name of motif "Nak Hong Thien"
 Candle Carrier,
 Technique: Discontinuous -
 Supplementary Weft
 The image for ritual and ceremony,
 rain and flooding stopper

ຊື່ລາຍ: ກົງນາກ ("ກໍ່ອງນາກ")
 (Ref. cut out motif at bottom)
 Name of motif "Kong Nak"
 "boîte de nagas"
 Technique: continuous -
 Supplementary Weft
 The image for protection,
 relationship, ancestry

26. ນາກນາມຳຊຳ - *Naga de la Nam Sam (Nak nam sam)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າບ່ຽງ
 ຊົນເຜົ່າ : ໄຕ
 ແຂວງ : ຫົວພັນ
 ເມືອງ : ຊຳເໜືອ
 ວິທີເຮັດ : ຕຳຈົກ
 ທາງເຄືອ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ທາງຕຳຳ : ໄໝ້ອ້ອນ
 ຂະໜາດ : 176 x 38 cm
 ປີ : < 1993

DESCRIPTION : *Châle (pha bieng)*

ETHNIE : *Tai*

PROVINCE : *Houaphan*

DISTRICT : *Sam Neua*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire discontinue*

CHAÎNE : *Soie artisanale*

TRAME : *Soie artisanale*

DIMENSION : *176 x 38 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *< 1993*



27. ລວງ - Dragon (Louang)



DESCRIPTION : *Bas de jupe (tin sinh)*

ETHNIE : *Lao*

PROVINCE : *Vientiane préfecture*

DISTRICT : *Sisattanak*

TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue*

CHAÎNE : *Soie industrielle*

TRAME : *Soie industrielle et fil or/argent*

DIMENSION : *134 x 12 cm*

ANNÉE DE FABRICATION : *<1991*

ປະເພດຜ້າແພ : ທີບສີ່ບ

ຊົນເຜົ່າ : ລາວ

ແຂວງ : ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ເມືອງ : ສີສະດຕະນາກ

ວິທີເຮັດ : ຕຳຂິດ

ທາງເຄືອ : ໄໝໂຮງງາບ

ທາງຕຳ : ໄໝໂຮງງາບ - ໄໝຄຳ / ໄໝເງິນ

ຂະໜາດ : 134 x 12 cm

ປີ : < 1991

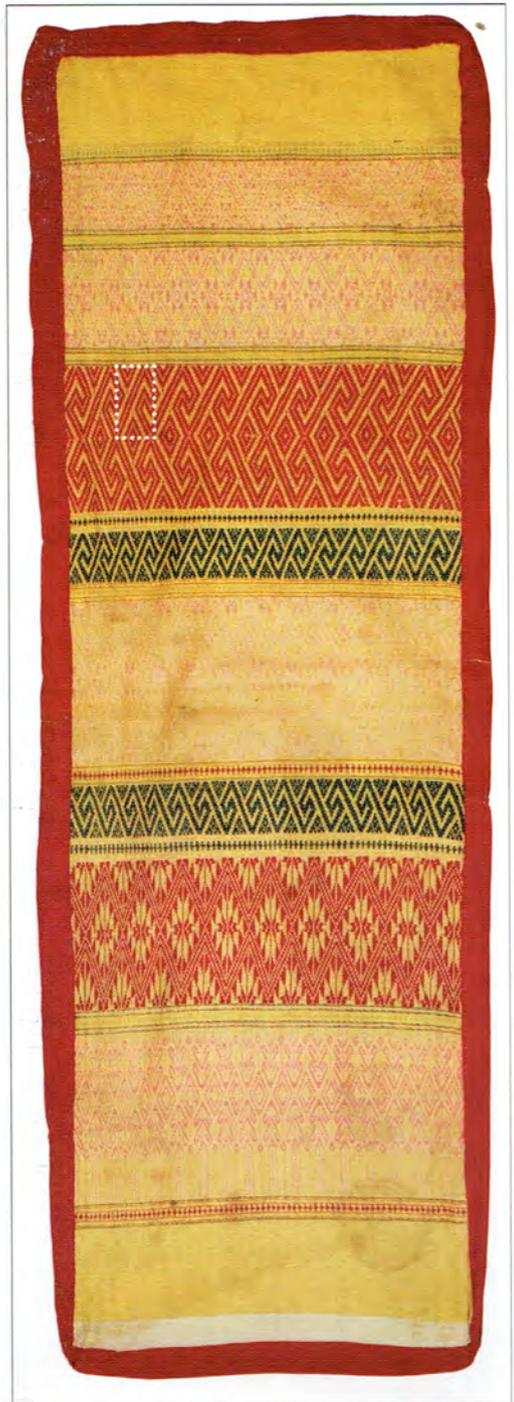


28. ນາກນອນຄ້າງ - *Naga dormant (Nak non khang)*



ປະເພດຜ້າແພ : ຜ້າປູນອນ
 ຊົນເຜົ່າ : ລື້
 ແຂວງ : ຫຼວງພະບາງ
 ເມືອງ : ນົບບາກ
 ວິທີເຮັດ : ຕັດຂິດ
 ທາງເຄືອ : ຜ້າຍເຂັ້ນ
 ທາງຕຳ : ຜ້າຍເຂັ້ນ -
 ໄໝຄຳ / ໄໝເງິນ
 ຂະໜາດ : 148 x 51 cm
 ປີ : 1950

DESCRIPTION : *Housse de matelas (pha pou non)*
 ETHNIE : *Leu*
 PROVINCE : *Luang Prabang*
 DISTRICT : *Nambak*
 TECHNIQUE : *Trame supplémentaire continue*
 CHAÎNE : *Coton artisanal*
 TRAME : *Coton artisanal et fil or/argent*
 DIMENSION : 148 x 51 cm
 ANNÉE DE FABRICATION : 1950



ໂຄງການ “ຂຶ້ນທະບຽນຜະລິດຕະພັນວັດທະນະທຳລາວ” ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເລີ່ມ ປີ 2007, ໄດ້ກຳນົດຫຼັກ ການລວມສຳລັບການສ້າງຖານຂໍ້ມູນດ້ວຍການຈັດປະເພດຜະລິດຕະພັນຫັດຖະກຳລາວບັນດາເຜົ່າ ຢູ່ສປປລາວ. ຂະແໜງສະເພາະການຕຳຜ້າໄດ້ຖືກຄັດເລືອກເພື່ອເຮັດໃຫ້ “ຫຼັກຖານການປະດິດສ້າງ” ເກີດຂຶ້ນ. ການຮີບໂຮມຂອງພະແນກຜ້າແຜຂອງສະຖາບັນຄວາວວັດທະນະທຳຖືກຈັດຂຶ້ນ, ເກັບພາບ ໄວ້ດ້ວຍການປະສົມປະສານທີ່ສູງ ແລະ ໄດ້ກຳນົດ ປະເພດສະບັບຕົ້ນໃນຖານບັນຊີ. ປຶ້ມນີ້ ນອກຈາກ “ຫຼັກຖານການປະດິດສ້າງ” ຖືກຄິດອອກມາ ແລະ ສ້າງຂຶ້ນເພື່ອສະແດງອຳນາດດ້ານ ວິທະຍາການດ້ານຂໍ້ມູນໃນອົງການຈັດຕັ້ງ, ການສະເໜີ ແລະ ການກະຈາຍຜົນໄດ້ຮັບການຄົ້ນຄວ້າຊຶ່ງ ດຳເນີນຢູ່ໃນສະຖາບັນເປັນເວລາ 20 ປີ.

ນອກຈາກເປົ້າໝາຍໃນການຖ່າຍທອດຄວາມຮູ້ໃນປຶ້ມນີ້ພວກເຮົາຍັງຫວັງວ່າທ່ານຈະໄດ້ຮູ້ຈັກກັບ ປະຫວັດ ແລະ ຄວາມເປັນມາດ້ານວັດທະນະທຳນາກໃນການຕຳແຜ່ນແຜລາວ-ໄຕ.

Le projet de “ Numérisation des productions culturelles Lao ”, initié en 2007, fixe un cadre général pour la création de bases de données répertoriant les productions artisanales de toutes les ethnies du Laos. Le domaine du tissage a été choisi pour réaliser une “preuve de concept”. La collection de textiles de l’IRC a été organisée, photographiée en haute résolution et indexée dans une base de données prototype. Autre volet de la “preuve de concept”, ce livre démontre le potentiel des technologies de l’information dans l’organisation, la présentation et la diffusion des résultats de la recherche menée à l’Institut depuis vingt ans.

Au-delà de la visée didactique de ce livre, nous espérons que le Naga saura vous entraîner dans les méandres de son périple culturel au fil des textiles Lao-Tai.

Outtala Vanyouveth
Directrice de la division du Patrimoine culturel et des traditions
Institut de recherche sur la culture, Académie lao des sciences sociales

Michaël Thévenet
Membre temporaire du laboratoire Paragraphe, Université Paris-8
Expert en Technologies de l’Information et de la Communication auprès de l’IRC

